

SC401, SCRUBTEC 344

Instructions for use

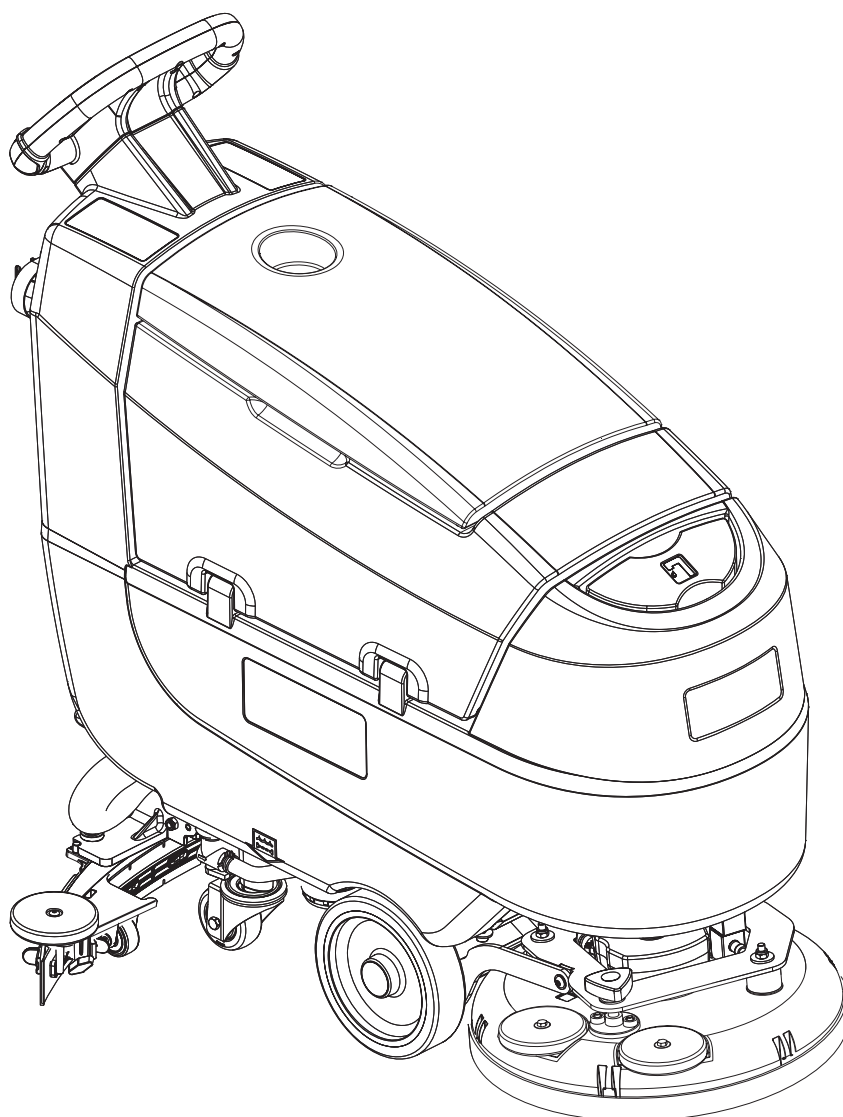
Kasutusjuhised
Naudojimo instrukcijos
Lietošanas instrukcijas
Instrukcja obsługi



09/2017
(A)
9100002292



Eesti
Lietuviškai
Latviešu valoda
Polski



Model No.:
9087392020, 9087397020

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetsertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SC401, SCRUBTEC 344

Тип / Тур / Typ / Type / Tipo / Tyyppi / Type / Туурпи / Type / Τύπος /
Tipus / Vrsta / Tipo / Tipos / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SCRUBBER-DRYER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeaasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Ano de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

BG Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

EST Allkirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

FIN Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja kääntää teknisen tiedoston.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájl a gyártó készítette.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiv og standarder. Den tekniske filen er oprettet av produsenten.

NL Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes diretivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

RO Subsemnatul atest că modelul susmenționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

S Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

SISUKORD

SISSEJUHATUS	2
KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD	2
EESMÄRK	2
KÄSIRAAMATU HOIDMINE	2
VASTAVUSDEKLARATSIOON	2
MASINA ANDMED	2
MUUD KÄSIRAAMATUD	2
VARUOSAD JA HOOLDUS	2
MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED	3
KASUTUSVÕIMALUSED	3
MÄRKIDE KASUTAMINE	3
LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE	3
OHUTUS	3
NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL.....	3
KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID	4
ÜLDJUHISED	4
MASINA KIRJELDUS	6
MASINA KONSTRUKTSIOON	6
JUHTPANEEL.....	8
LISASEADMED JA -VÕIMALUSED	9
TEHNILISED ANDMED	9
ELEKTRISKEEM	10
KASUTAMINE/TÖÖ	11
ENNE MASINA KÄIVITAMIST	11
MASINA KÄIVITAMINE (KÜÜRIMINE/KUIVATAMINE).....	12
MASINA SEISKAMINE	13
PAAGI TÜHJENDAMINE	14
PÄRAST MASINA KASUTAMIST	14
PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES	14
HOOLDUS.....	15
REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL	15
VOOLUKAABLI KONTROLLIMINE	15
KAABITSA PUHASTAMINE.....	16
KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE	16
HARJA PUHASTAMINE.....	17
KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE	17
LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE	18
VEAD JA LAHENDUSED	19
UTILISEERIMINE.....	19

SISSEJUHATUS



MÄRKUS

Sulgudes olevad numbrid viitavad peatükis Masina kirjeldus näidatud komponentidele.

KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD

Selle käsiraamatu eesmärgiks on pakkuda kasutajale kogu teave, mis on vajalik seadme kasutamiseks õigel, ohutul ja iseseisval viisil. Käsiraamat sisaldab teavet tehniliste andmete, ohutuse, kasutamise, hoidmise, hoolduse, varuosade ja kasutuselt kõrvaldamise kohta.

Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud käesolevat käsiraamatut hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

EESMÄRK

Käesolev käsiraamat on mõeldud operaatoritele ja masina hooldusega tegelevatele kvalifitseeritud tehnikutele.

Operaatorid ei tohi teha masina juures töid, mis on lubatud ainult kvalifitseeritud tehnikutele. Nilfisk ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle keelu eiramisest.

KÄSIRAAMATU HOIDMINE

Kasutusjuhiste käsiraamat tuleb hoida masina läheduses, sobilikus ümbrises, eemal vedelikest ja muudest seda kahjustada võivatest ainetest.

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.



MÄRKUS

Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.

MASINA ANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud plaadile (3).

Tootmisaasta (kuupäeva kood: A17 tähendab jaanuar 2017) ja toote kood on märgitud samale plaadile.

Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

MASINA mudel
TOOTE kood
MASINA seerianumber

MUUD KÄSIRAAMATUD

- Varuosade nimekiri (tarnitakse koos masinaga)
- Teeninduse käsiraamat (millega saab tutvuda Nilfisk teeninduskeskustes)

VARUOSAD JA HOOLDUS

Kõiki vajalikke toiminguid ning hooldus- ja remonditöid peavad tegema kvalifitseeritud töötajad või Nilfisk teeninduskeskused.

Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Teeninduseks või varuosade/lisaseadmete tellimiseks võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskusega ja teatage masina mudel, toote kood ja seerianumber.

MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED

Nilfisk täiustab oma tooteid pidevalt ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja täiustusi omal äranägemisel, ilma et tekiks kohustust viia taolised muudatused sisse varem müüdud masinate puhul.

Kõik modifikatsioonid ja/või lisaseadmete lisamise plaanid peab heaks kiitma ja neid tohib teha ainult Nilfisk.

KASUTUSVÕIMALUSED

Pesijad-kuivatid on loodud tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii kommerts- kui tööstuskeskkonnas. Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Pesijaid-kuivateid ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

MÄRKIDE KASUTAMINE

Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (1).

LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE

Masina lahtipakkimiseks järgige hoolikalt pakendil antud juhendeid.

Kui masin on kohale toimetatud, kontrollige, et pakend ja masin pole transpordi käigus kannatada saanud.

Kui leiate vigastusi, siis hoidke pakend alles ja laske saadetise kohale toimetanud kulleril seda kontrollida. Helistage kohe kullerteenuse osutajale, et esitada kahjutasunõue.

Palun veenduge, et masinaga on kaasas järgmised asjad:

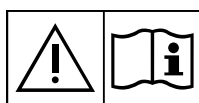
- Tehnilised dokumendid:
 - Kuivatiga küürimismasina kasutusjuhiste käsiraamat
 - Küürija-kuivati varuosade nimekiri

OHUTUS

Järgnevad sümbolid viitavad potentsiaalselt ohtlikele olukordadele. Lugege seda teavet põhjalikult ning rakendage kõiki inimeste ja vara kaitsmiseks vajalikke ettevaatusabinõusid.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Enamiku õnnetuste põhjuseks on kõige lihtsamate ettevaatusreeglite eiramine.

NÄHTAVAD SÜMBOLID MASINAL



HOIATUS!

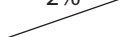
Lugege enne masinal operatsioonide teostamist hoolikalt kõiki juhiseid.



HOIATUS!

Ärge peske märgitud ala otsese ega survestatud veejuga.

2%



HOIATUS!

Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.

KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID

**OHT!**

Tähistab operaatori jaoks ohtlikku olukorda, kus on risk surma saada.

**HOIATUS!**

Tähistab potentsiaalset vigastada saamise riski.

**ETTEVAATUST!**

Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud lõikudele pöörake erilist tähelepanu.

**MÄRKUS**

Tähistab märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega.

**NÕUANNE**

See näitab vajadust vaadata enne tööde läbiviimist kasutusjuhendit.

ÜLDJUHISED

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlike olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.

**OHT!**

- Enne igasuguseid hooldustöid, remontinist, puhastamist või osade vahetamist tuleb pistik eemaldada vooluvõrgust.
- Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.
- Ärge kandke elektriliste seadmete läheduses ehteid.
- Ärge töötage ülestõstetud masina all, kinnitamata seda turvatugedega.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobiv ohtlike pulbrite kogumiseks.

**HOIATUS!**

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Masina toitekaabel on maandatud ning samuti on maandatud vastav pistik. Masina häire või rikke korral vähendab maandus elektrilöögi ohtu.
- Toitekaabli pistik peab olema ühendatud vastavasse pistikupessa, mis on vastavalt kehtivale seadusele maandatud.
- Ebaõige ühendamise võib põhjustada elentrilööke. Pistikupessa korralikus maanduses veendumiseks konsulteerige kvalifitseeritud tehnikuga.
- Ärge muutke ega avage voolukaablit või pistikut. Kui toitekaabli pistikut ei saa pistikupessa ühendada, laske kvalifitseeritud tehnikul paigaldada uus maandatud pistik vastavalt kehtivale seadusele.
- Enne toitekaabli pistiku vooluvõrku ühendamist kontrollige, et sagedus ja pinge, mis näidatud masina küljes oleval andmeplaadil (29), oleks vastavuses vooluvõrgu pingega.
- Masinaga ei tohi voolukaablist tõmmates stepslist välja tõmmata. Et seadet stepslist välja tõmmata, haarake pistikust ja mitte kaablist.
- Ärge kasutage pistikut ega seadet märgade kätega.
- Lülitage enne stepslist välja tõmbamist masin välja.
- Kontrollige toitekaablit korrapäraselt kahjustuste, lõigete, pragude ja kulumise suhtes. Vajadusel vahetage see välja.
- Kui toitekaabel on kahjustunud, peab selle vahetama tootja või volitatud teeninduskeskus.
- Masinat ei tohi voolukaablit pidi tõmmata ega vedada ning voolukaablit ei tohi kasutada käepidemena. Voolukaablit ei tohi jätta ukse vahele, ega tõmmata ümber teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke masinaga üle voolukaabli.
- Pöörlev hari ei tohi puutuda kokku toitekaablitega.
- Hoidke voolukaablit eemal kuumenenud pindadest.
- Tule, elektrišoki või vigastuse ohu vähendamiseks, ärge jätke masina järelvalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud. Tõmmake pistik stepslist välja enne hooldust või kui masinat ei kasutata.

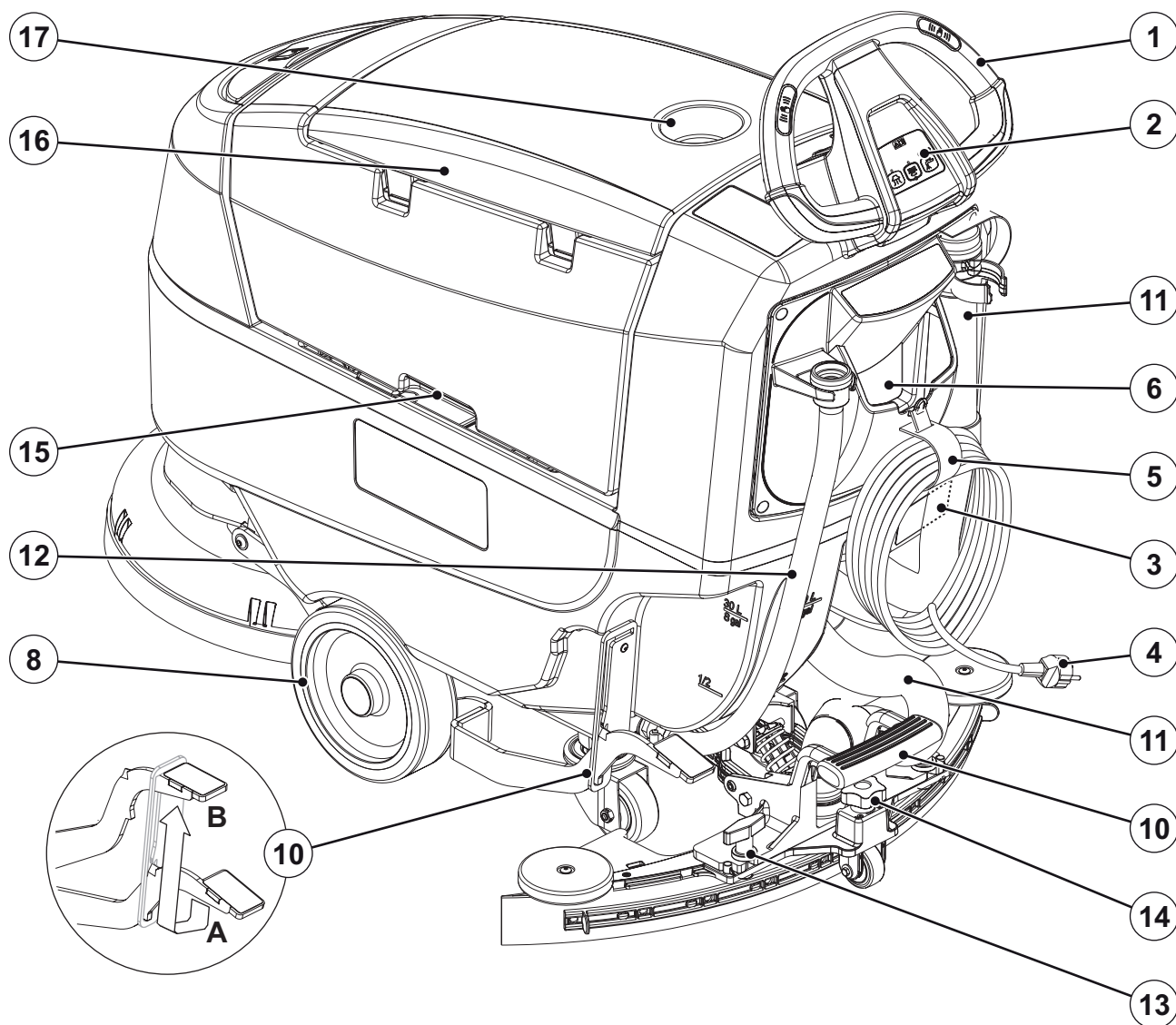
**HOIATUS!**

- *Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Seda masinat tuleb kasutada kuivades sisetingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välitingimustes.*
- *Enne masina kasutamist sulgege kõik luugid või katted nagu näidatud kasutusjuhendis.*
- *See masin ei ole mõeldud kasutamiseks, puhastamiseks ja hooldamiseks laste või isikute poolt, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.*
- *Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.*
- *Kasutage ainult nii nagu juhendis näidatud. Kasutada võib ainult Nilfisk lisaseadmeid.*
- *Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt, veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on korrektselt paigaldatud. Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte.*
- *Jälgige hoolikalt, et juuksed, ehted või avarad riided ei jääks masina liikuvate osade vahele.*
- *Ärge kasutage seda masinat kallakutel.*
- *Stabiilsuse säilitamiseks ei tohi masinat kallutada üle masinale märgitud kaldenurga.*
- *Ärge kasutage masinat eriti tolmustel aladel.*
- *Kasutage masinat vaid korralike valgustustingimuste olemasolul.*
- *Masinat kasutades jälgige eriti hoolikalt, et Te ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi ega esemeid.*
- *Jälgige, et Te ei põrkaks masinaga riulite või tellingute vastu, eriti ettevaatlik olge kohtades, kust võib midagi alla kukkuda.*
- *Ärge asetage vedelike purke masinale, kasutage vastavar topsihoidjat.*
- *Masina töötemperatuur peab olema vahemikus 0 °C – +40 °C.*
- *Masinat tuleb hoida temperatuuril 0 °C – +40 °C.*
- *Õhuniiskus peab olema vahemikus 30 % kuni 95 %.*
- *Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.*
- *Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.*
- *Ärge kasutage masinat transpordivahendina.*
- *Põrandakahjustuste vältimiseks ärge laske seisva masina harjadel töötada.*
- *Tulekahju korral kasutage võimalusel pulberkustutiit, mitte vett.*
- *Ärge muutke ega reguleerige masina ohutuskatteid ja järgige hoolikalt kõiki tavapäraseid hooldusjuhiseid.*
- *Ärge laske mingitel objektidel sattuda masina avadesse. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud. Hoidke avad alati tolmu-, juuste- ja teiste võõrmaterjalidevabana, mis võivad vähendada õhuvoolu.*
- *Ärge eemaldage ega muutke masina külge kinnitatud plaate.*
- *Masinaga ei tohi sõita avalikel teedel ja tänavatel.*
- *Olge ettevaatlik masina transportimisel miinuskraadidel. Vesi masina kasutatud vee paagis või voolikutes võib külmuda ja tõsiselt kahjustada masinat.*
- *Kasutage ainult masinaga kaasas olnud harju või kasutusjuhistes määratud. Muude harjade kasutamine võib osutuda ohtlikuks.*
- *Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.*
- *Kui masin*
 - *ei tööta korralikult*
 - *on kahjustunud*
 - *lekib vett või vahtu*
 - *on jäetud välitingimustesse halbade ilmaolude korral*
 - *on märg või kukkunud vette*
- *lülitage see koheselt välja ja võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskuse või kvalifitseeritud tehnikuga.*
- *Kui masinal on midagi vaja välja vahetada, siis kasutage ainult volitatud esindustest või edasimüüjatelt saadud ORIGINAALVARUOSI.*
- *Masinale korralike töö- ja ohutustingimuste tagamiseks peavad käesoleva käsiraamatu vastavas peatükis näidatud regulaarseid hooldustöid tegema volitatud töötajad või teeninduskeskused.*
- *Ärge peske masinat otseste veejugade või söövitavate ainetega.*
- *Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (elektroonilised komponendid jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsesse kogumiskeskustesse (vt peatükk “Ladustamine”).*

MASINA KIRJELDUS

MASINA KONSTRUKTSIOON

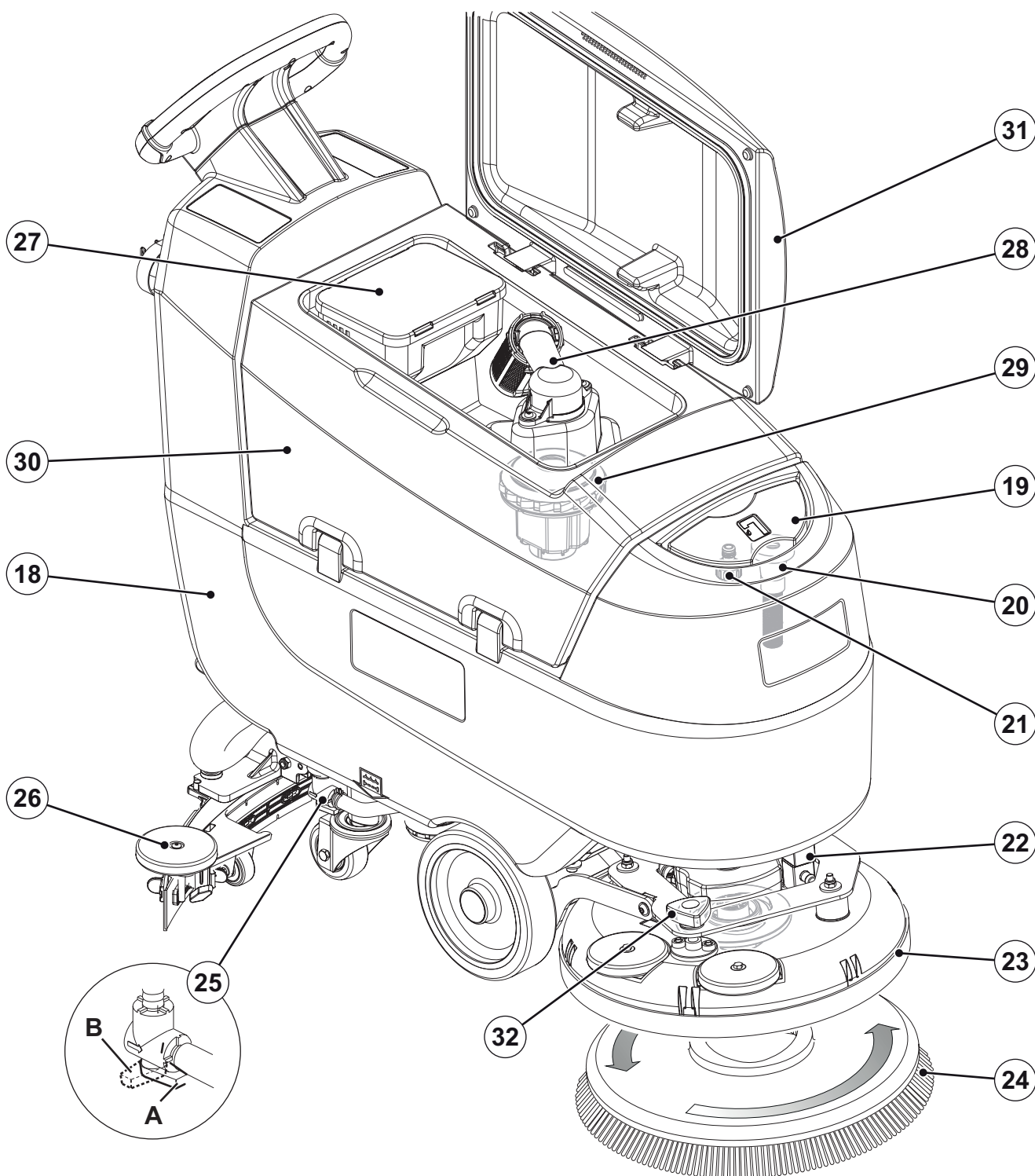
- | | |
|---|--|
| 1. Sõitmise juhtraud | 10. Kaabitsa imivoolik |
| 2. Juhtpaneel (vt järgmist lõiku) | 11. Kasutatud vee ärajuhtevoolik |
| 3. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat | 12. Lahuse tühjendus- ja taseme kontrollimise voolik |
| 4. Voolukaabel | 13. Kaabitsa kinnitamise pöödrattad |
| 5. Voolukaabli hoidja | 14. Kaabitsa seadistamise kruvi |
| 6. Kindalaegas | 15. Paagi tõstekäepide |
| 7. Kaabitsa tõstmise/langetamise pedaal | 16. Kasutatud vee paagi kate |
| 8. Eesmised rattad | 17. Topsihoidja |
| 9. Harja mooduli tõstmise/langetamise pedaal | |
| A) Pedaali asend tõstetud mooduli korral | |
| B) Pedaali asend langetatud mooduli korral | |



P100959

MASINA KONSTRUKTSIOON (Järgneb)

- | | |
|--|---|
| 18. Lahusepaak | 27. Prahi kogumispaak |
| 19. Lahuse paagi kork | 28. Imiseadme võre koos automaatse ujusulguriga |
| 20. Eemaldatav lahuse toitevoolik | 29. Imissüsteemi mootor |
| 21. "Aia" sisselaskeühendus lahuse laadimiseks | 30. Kasutatud vee paak |
| 22. Solenoidklapp | 31. Kasutatud vee paagi kaas (avatud) |
| 23. Ketasharja moodul | 32. Masina edasilikumise kiiruse reguleerimise nupp |
| 24. Hari | |
| 25. Lahuse klapp: | |
| A) Avatud klapp | |
| B) Suletud klapp | |
| 26. Kaabits | |



P100960

JUHTPANEEL

41. Käivituslüüti (0 - I)

42. Peamine nupp:

- Valgusdiodid sees - masin küüriv/kuivatab

43. Lahuse nupp:

- Vasakpoolne valgusdiodid sees - minimaalne lahuse vool
- Keskmine valgusdiodid sees - keskmine lahuse vool
- Parempoolne valgusdiodid sees - maksimaalne lahuse

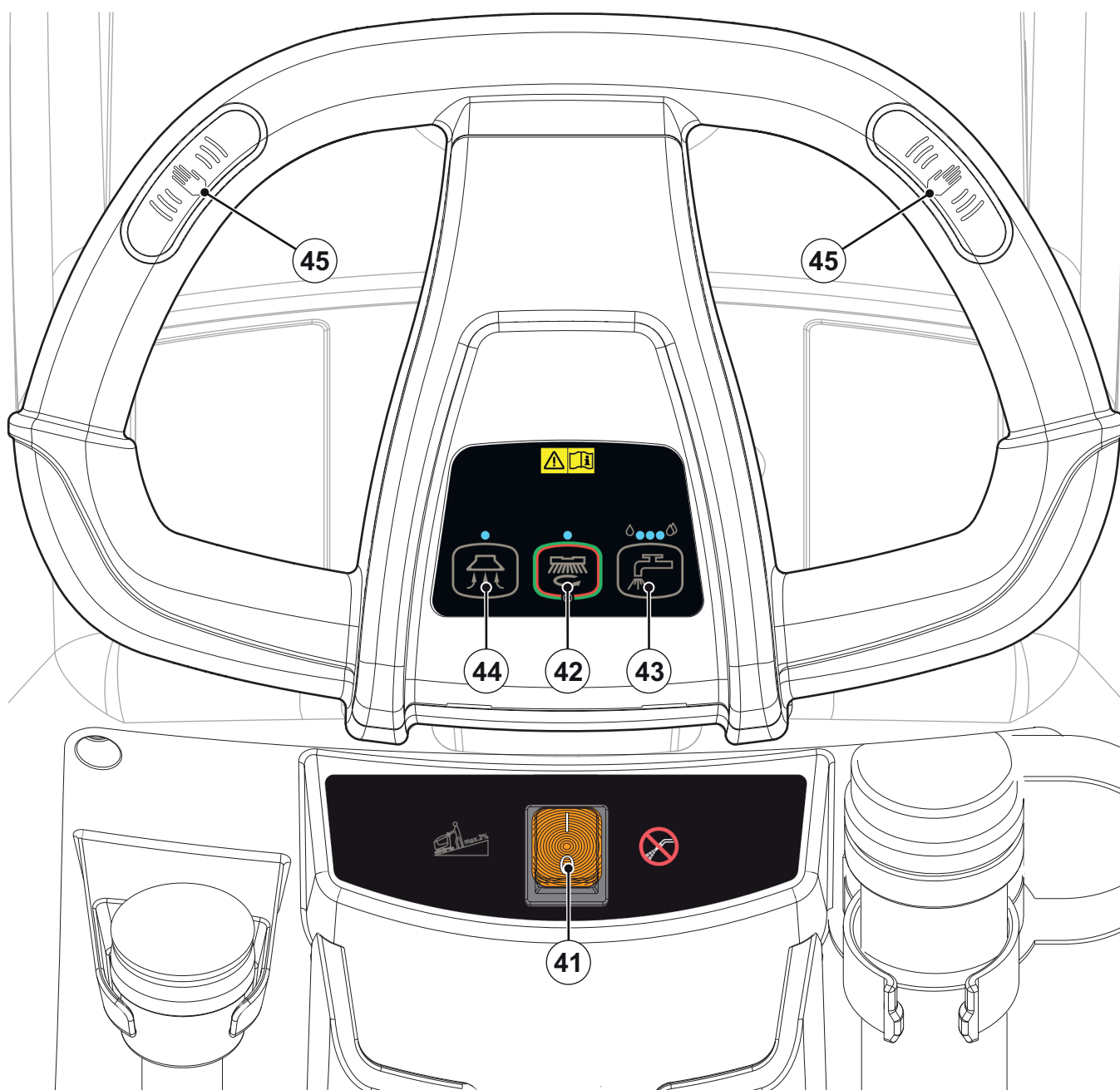
vool

- Valgusdiodid väljas - lahuse deaktiveeritud

44. Imemissüsteemi nupp:

- Valgusdiodid sees - imemissüsteem aktiveeritud

45. Kasutaja kohaloleku andurid



P100961

LISASEADMED JA -VÖIMALUSED

Lisaks standardkomponentidele saab masina varustada vastavalt vajadusele järgnevate lisaseadmete ja -funktsioonidega:

- Erinevatest materjalidest harjad/padjandharjad
- Pritsmekaitse
- Erinevast materjalist kaabitsa terad
- Erinevatest materjalidest esi- ja tagarattad

Lisavarustuse kohta küsige lisateavet volitatud edasimüüjatelt.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	SC401 SCRUBTEC 344
Lahusepaagi maht	30 liitrit
Kasutatud vee paagi maht	30 liitrit
Masina pikkus	1 180 mm
Masina laius kaabitsaga	720 mm
Masina laius ilma kaabitsata	458 mm
Masina kõrgus	1 055 mm
Puhastuslaius	430 mm
Esiratta läbimõõt	200 mm
Esiratta erisurve maapinnale	0,8 N/mm ²
Tagaratta läbimõõt	80 mm
Tagaratta erisurve maapinnale	2,0 N/mm ²
Harja/padjandharja läbimõõt	430 mm
Harja surve	30 kg
Lahuse juurdevool	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Masina müratase (määratud väärtus, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Maksimaalne kalle töötamisel	2 %
Imemissüsteemi mootori võimsus	280 W
Imissüsteemi maht	900 mm H ₂ O
Harja mootori võimsus	750 W
Harja mootori kiirus	170 p/min
Koguvõimsustarve (EN 60335-2-72)	1,0 kW
IP kaitseklass	X4
Kaitseklass (elektriline)	I
Toiteallikas	230 V - 50/60 Hz
Kaal tühjade paakidega	112 kg
Masina brutokaal (GVW)	144 kg
Tarnekaal	148 kg

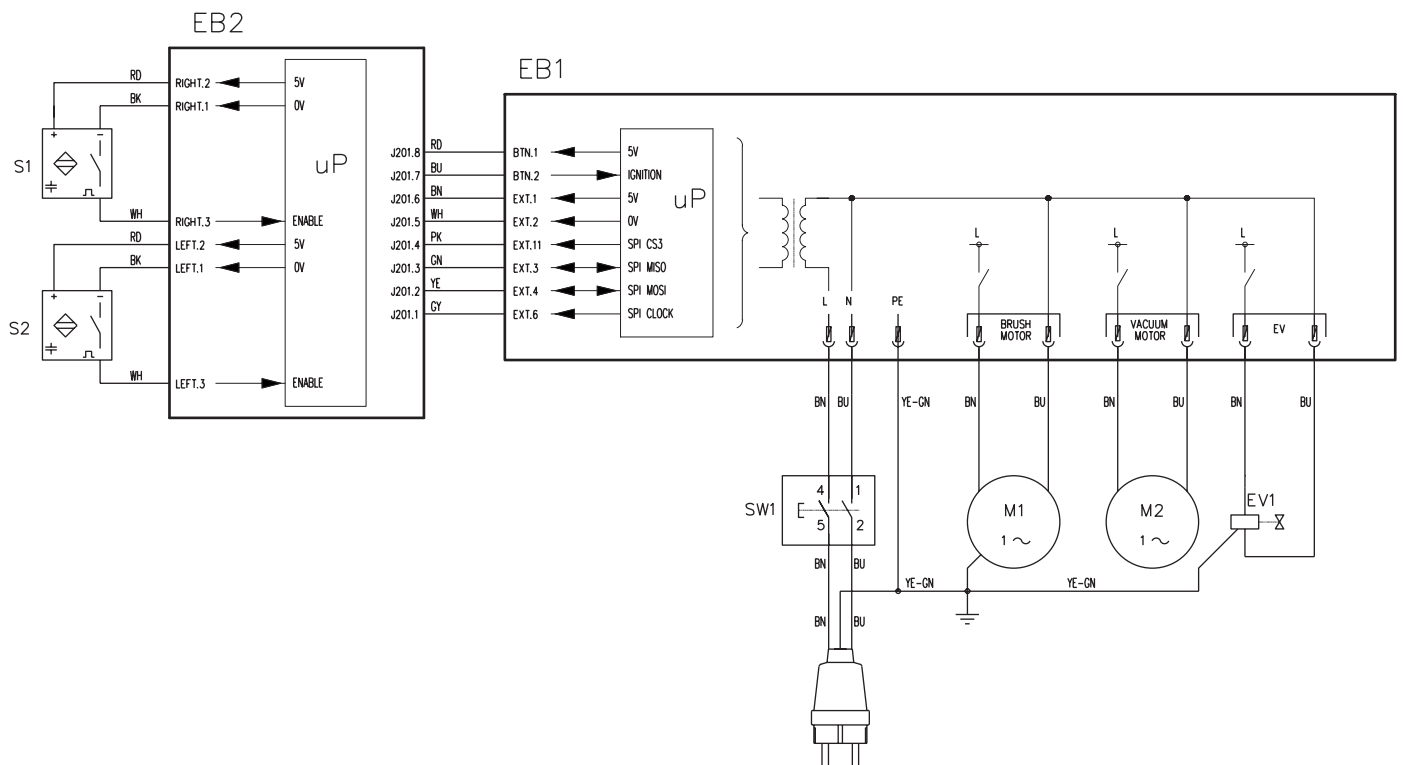
ELEKTRISKEEM

Võti

EB1	Funktsioonide elektrooniline juhtpaneel
EB2	Kasutajaliidese elektroonikapaneel
EV1	Puhastusaine solenoidklapp
M1	Harja mootor
M2	Imemissüsteemi mootor
S1, S2	Kasutaja kohaloleku andur
SW1	Pealüliti

Värvikood

BK	Must
BU	Sinine
BN	Pruun
GN	Roheline
GY	Hall
OG	Oranž
PK	Roosa
RD	Punane
VT	Lilla
WH	Valge
YE	Kollane



P100962

KASUTAMINE/TÖÖ



HOIATUS!

Masina mõnedesse kohtadesse on kinnitatud plaadid, millel on kiri:

- OHT
- HOIATUS
- ETTEVAATUST
- NÕUANNE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele (vt lõiku Nähtavad sümbolid masinal).

Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

ENNE MASINA KÄIVITAMIST

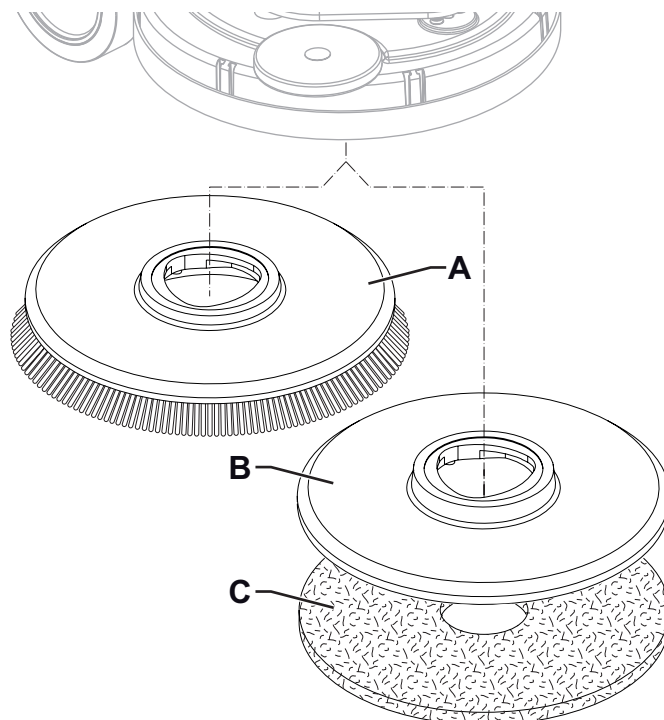
Harja või kettahoidja paigaldamine

Sõltuvalt läbi viidava puhastuse tüübist, saab masinale paigaldada kas harja (A, joonis 1) või padjandharja (C) koos vastava hoidjaga (B) ning mooduliga.

1. Asetage hari (A) või padjandharja hoidja (B) harja hoidiku (23) alla.
2. Langetage harja moodul vajutades pedaali (9-B).
3. Keerake lüliti (41) asendisse "I".
4. Vajutage masina funktsioonide käivitamiseks nuppu (42, valgusdiood sees).
5. Asetage vähemalt üks käsi kohaloleku andurile (46), käivitage ajami mootor kuni harja rakendumiseni. Vajadusel korrake toimingut, kuni hari on haakunud.

Harja või kettahoidja eemaldamine

6. Tõstke harja moodul vajutades pedaali (10-A).
7. Masina välja lülitamiseks vajutage lüliti (41).
8. Haarake mooduli (23) all kätega harjast (24) ja pöörake seda vabastamiseks äkiliselt selle tavapärase pöörlemissuunas.



Joonis 1

P100950

Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)

Mudelid	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Üldine puhastamine:								
Betoon								
Terratsopõrand								
Keraamilised plaadid/ehituskivid								
Marmor								
Vinüülplaadid								
Kummiplaadid								
Poleerimine:								
Kummiplaadid								
Marmor								
Vinüülplaadid								

Kaabitsa paigaldamine

1. Paigaldage kaabits (A, Joon. 2) ning kinnitage see pöördratastega (B) sulgurile (C).
2. Vajadusel reguleerige kaabitsat nupust (D) sedasi, et tagumine laba (E) ja eesmine laba (F) puudutaksid põrandat vastavalt joonisel näidatule.

Lahusepaagi täitmine**ETTEVAATUST!**

Kasutage ainult vähese vahuga, mittesüttivaid puhastusvahendeid, mis on mõeldud masinpesuks.

**HOIATUS!**

Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.

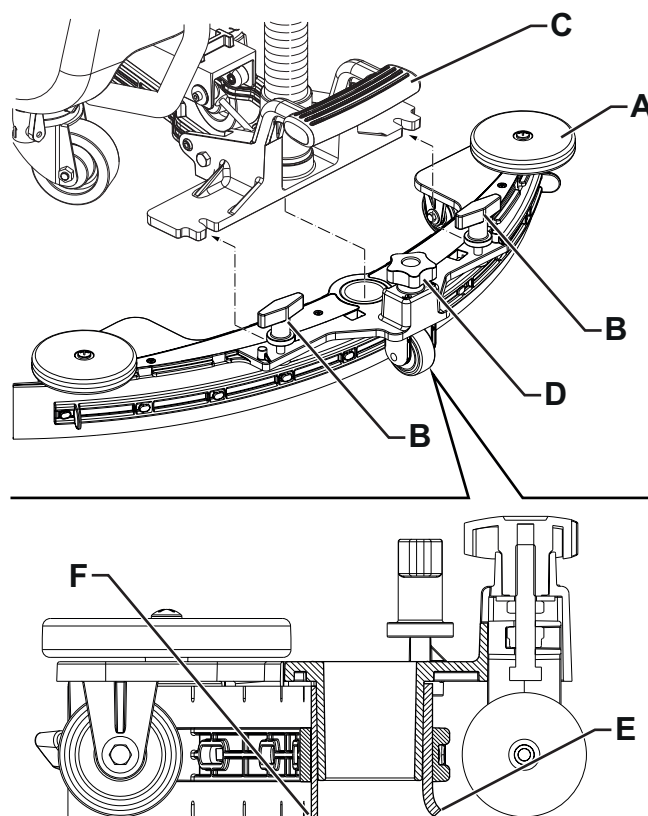
Põrandapuhastusvahendite käsitsemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.

1. Veenduge, et lahuse kraan (25) oleks avatud (25-B).
2. Lahuse paagi (18) täitmiseks tõstke kork (19) üles ja kasutage eemaldatavat täitevoolikut (20) või "aia" sisselaskeühendust (21).
3. Täitke paak (18) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst.

Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (12).

Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil.

Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40 °C.



Joonis 2

P100951

MASINA KÄIVITAMINE (KÜÜRIMINE/KUIVATAMINE)

1. Valmistage masin kasutamiseks ette nii nagu on näidatud eelmises lõigus.
2. Juhtige masin töökohale, lükates seda kätega juhtraual (1).
3. Ühendage voolukaabli pistik (4) vooluvõrku.
4. Langetage kaabits (26) pedaaliga (7).
5. Langetage harja moodul vajutades pedaali (9-B).
6. Keerake lüliti (41) asendisse "I".
7. Vajutage masina funktsioonide käivitamiseks nuppu (42, valgusdiodid sees).
8. Liigutage masinat, asetades oma käed juhtraua anduritele (45) ja alustage põranda küürimist/kuivatamist.

**MÄRKUS**

Juhtraua kohaloleku andurid (45) võimaldavad harja ja lahuse käivitamist ainult juhul, kui kasutaja käed on vähemalt ühel nupul.

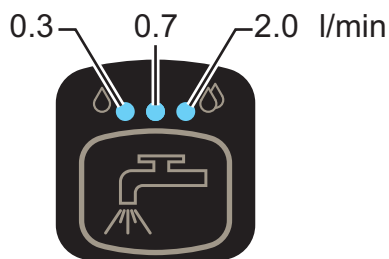
9. Õrnadel põrandatel jälgede ja joonte vältimiseks kasutage "eelniisutatud" funktsiooni, mis niisutab harja enne operatsiooni alustamist.

Selle funktsiooni aktiveerimiseks hoidke 10/20 sekundit korraga nuppe (42) ja (43).

**MÄRKUS**

"Eelniisutatud" funktsioon jääb sisselülitatuks ainult nii kaua, kui nupud (42) ja (43) on alla vajutatud.

10. Reguleerige puhastusaine voolu nuppudega (43), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst. Kui valgusdiod on sees, näitab see tarnitava lahuse vooluhulga väärtust liitrites minutis nagu näidatud joonisel 3. Kui valgusdiod on väljas, on lahuse vool peatatud.



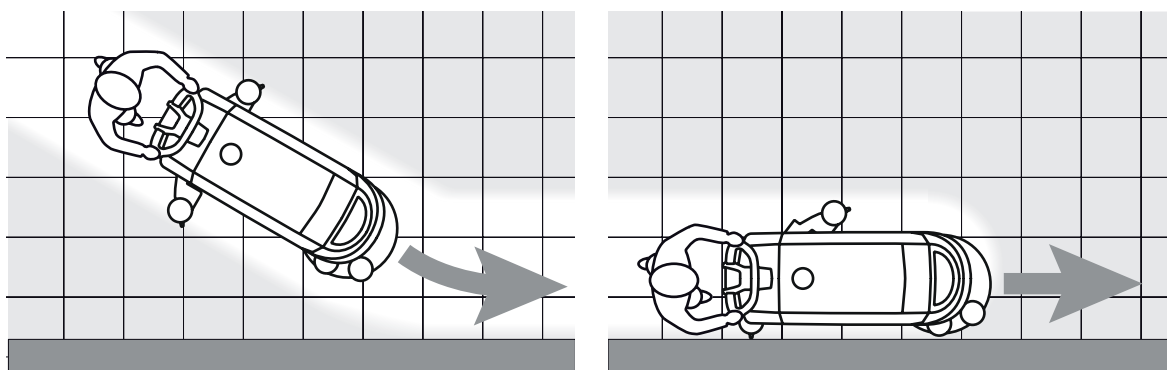
Joonis 3

P100952

11. Vajadusel deaktiveerige imemissüsteem, vajutades nupule (44, valgusdiod väljas), seejärel vajutage seda uuesti selle uuesti aktiveerimiseks (valgusdiod sees).
12. Vajadusel peatage masin ja pöörake kiirust reguleerivat pöördratast (32) nagu allpool näidatud:
- Pöörake seda vastupäeva, et suurendada edasisõidu kiirust;
 - Pöörake seda päripäeva, et vähendada edasisõidu kiirust.

**MÄRKUS**

Korraliku pühkimise/kuivatamise jaoks seinade ääres soovitab Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega nagu joonisel 4.



Joonis 4

P100953

**ETTEVAATUST!**

Põrandapinna kahjustamise vältimiseks lülitage hari välja, kui masin peatub ühel kohal.

MASINA SEISKAMINE

1. Peatage masin juhtraua (1) abil.
2. Tõstke harja moodul vajutades pedaali (9-A).
3. Tõstke kaabits (26) kangiga (7).
4. Vajutage masina funktsioonide peatamiseks nuppu (42, valgusdiod väljas).
5. Keerake lüliti (41) asendisse "0".
6. Ühendage volukaabli pistik (4) voluvõrgust lahti ja asetage see hoidjale (5).

PAAGI TÜHJENDAMINE

Ujuksulgur (28) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (30) on täis saanud.

Imisüsteemi deaktiveerimisest annab märku järsk imisüsteemi mootori hääle kõrgenemine ja põrandat ei kuivatata.



ETTEVAATUST!

Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage imemissüsteem nupule (44) vajutades välja, seejärel avage kate (31) veenduge, et ujuk võres (28) on langenud vee tasemele. Seejärel sulgege kaas (31) ja lülitage imemissüsteem sisse vajutades nuppu (44).

Kui kasutatud vee paak (30) on täis, toimige järgnevalt.

Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Tõstke harja moodul vajutades pedaali (9-A).
2. Tõstke kaabits (26) kangiga (7).
3. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
4. Lülitage masin nupust (42, valgusdiodid väljas) välja ja pöörake pealüliti (41) asendisse "0".
5. Tühjendage kasutatud vee paak (30) tühjendusvoolikuga (11). Loputage seejärel paaki puhta veega.

Lahusepaagi tühjendamine

6. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 4.
7. Tühjendage lahuse paak (18) taseme kontrollimise voolikuga (12). Loputage seejärel paaki puhta veega.

PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast töö lõppu, enne masina juurest lahkumist:

1. Lülitage masin nupust (42, valgusdiodid väljas) välja ja pöörake pealüliti (41) asendisse "0".
2. Ühendage voolukaabli pistik (4) vooluvõrgust lahti ja asetage see hoidjale (5).
3. Eemaldage hari (24) nagu näidatud vastavas peatükis.
4. Tühjendage paagid (30 ja 18) nagu näidatud eelmises peatükis.
5. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
6. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, hari/ või kaabits kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.

PIKEM PAUS MASINA KASUTAMISES

Kui masinat ei kasutata vähemalt järgneva 30 päeva jooksul, siis toimige järgnevalt:

1. Toimige lõigus Peale masina kasutamist kirjeldatud viisil.
2. Sulgege lahuse paagi ventiil (25-B).

HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse.

Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.



HOIATUS!

Hooldustöid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja voolukaabli pistik vooluvõrgust lahti ühendatud.

Lisaks lugege hoolikalt peatükis "Ohutus" sisalduvaid juhiseid.

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus.

Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid.

Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiate spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Kaabitsa puhastamine				
Harja/padjandharja puhastamine				
Paagi, prahisalve ja imisüsteemi võre ning ujuki puhastamine, kaane tihendi kontrollimine				
Voolukaabli kontrollimine				
Kaabitsa labade kontrollimine				
Lahusefiltri puhastamine				
Kaabitsa labade asendamine				

VOOLUKAABLI KONTROLLIMINE

- Kontrollige toitekaablit (5) ja vastavat pistikut hoolikalt kulumise, lõigete pragude või muude kahjustuste suhtes. Kui toitekaabel või vastav pistik on kahjustatud, võtke enne masina uuesti kasutamist ühendust Nilfisk'i teeninduskeskusega.

KAABITSA PUHASTAMINE



MÄRKUS

Hästi kuivatamiseks peab kaabits olema puhas ning selle terad peavad olema heas seisukorras.



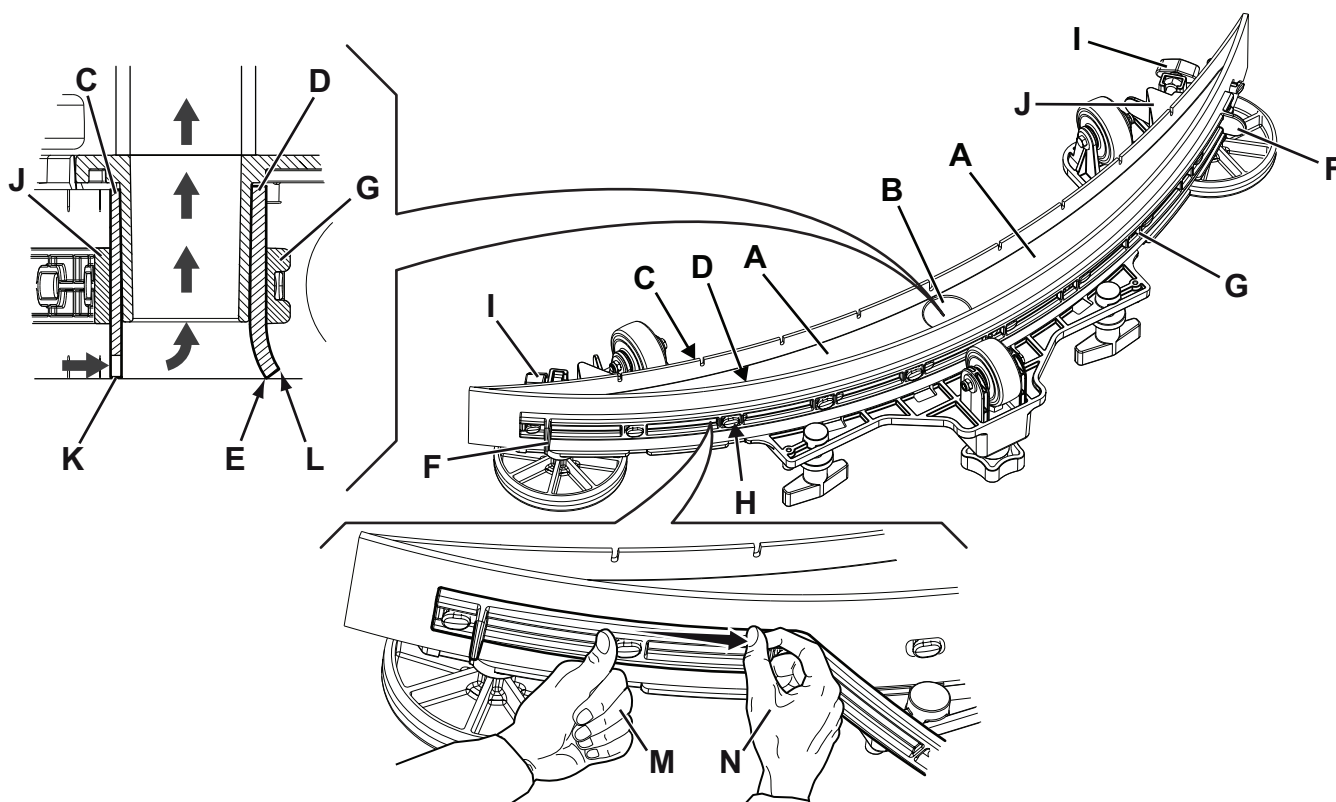
ETTEVAATUST!

Kaabitsa puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Veenduge, et masin oleks välja lülitatud ja toitekaabli pistik (4) oleks vooluvõrgust eemaldatud.
3. Keerake pöördratase (13) haare lõdvemaks ning eemaldage kaabits (26).
4. Peske ja puhastage kaabits. Eriti selle vahed (A, joonis 5) ning auk (B). Kontrollige eesmist (C) ja tagumiste (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks lõikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule.
5. Paigaldage kaabits eemaldamisele vastupidises järjekorras.

KAABITSA TERADE KONTROLL JA ASENDAMINE

1. Puhastage kaabits nagu näidatud eelmises lõigus.
2. Kontrollige eesmist (C, Joon. 5) ja tagumiste (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks lõikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule. Kontrollige, et tagumise tera eesmine nurk (E) poleks kulunud, vastasel juhul pöörake tera ümber, et asendada kulunud nurk ühega ülejäänud kolmest tervest nurgast. Kui mõlemad servad on kulunud, asendage tera järgmiselt:
 - Kasutades lapatsit (F), vabastage ja eemaldage elastne rihm (G) kinnitustest (H) ning pöörake või vahetage tagumine tera (D).
 - Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras. Kinnitage elastne rihm (G) ühelt küljelt alustades kinnitustele (H). Kinnitamisprotseduuri lihtsustamiseks kinnitage kinnitused ükshaaval, hoides rihma ühe käega (M) kinnituse ees ja tõmmates seda teise käega (N).
 - Keerake pöördrattad (I) lahti ja eemaldage rihm (J), seejärel asendage eesmine tera (C).
 - Paigaldage tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
3. Pange kaabits (26) tagasi ja keerake pöördrattad (13) kinni.
4. Langetage kaabits terade kõrguse kontrollimiseks pörandale järgnevalt:
 - Kontrollige, et esimese tera (C) serv (K) ja tagumise tera (D) serv (L) paigutuksid vastavalt joonisel näidatule.
 - Kasutage reguleerimiseks nuppu (14).



Joonis 5

P100955

HARJA PUHASTAMINE



ETTEVAATUST!

Harja puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Eemaldage hari, nagu näidatud lõigus Kasutamine.
2. Puhastage hari vee ning puhastusainega.
3. Kontrollige harja harjaste olukorda, veenduge, et need ei oleks kulunud. Vajadusel asendage hari.
4. Padjandharja kasutamisel kontrollige seda kulumise suhtes ja vajadusel asendage see.

KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et masin oleks välja lülitatud ja toitekaabli pistik (4) oleks vooluvõrgust eemaldatud.
3. Tühjendage paak voolikuga (11).
4. Tõstke kate (31).
5. Peske paagi (30) sisemust ja katet puhta veega.
6. Puhastage imiseadme võre (28), avage klambrid (A, joonis 6) ning avage võre (B), eemaldage ujuk (C), puhastage ettevaatlikult ja pange see uuesti kokku.
7. Eemaldage prahti kogumispaak (D) ja avage selle kate, puhastage seejärel põhjalikult ja paigaldage tagasi imivoolikule.
8. Kontrollige paagi kaane tihendi (E) olukorda.

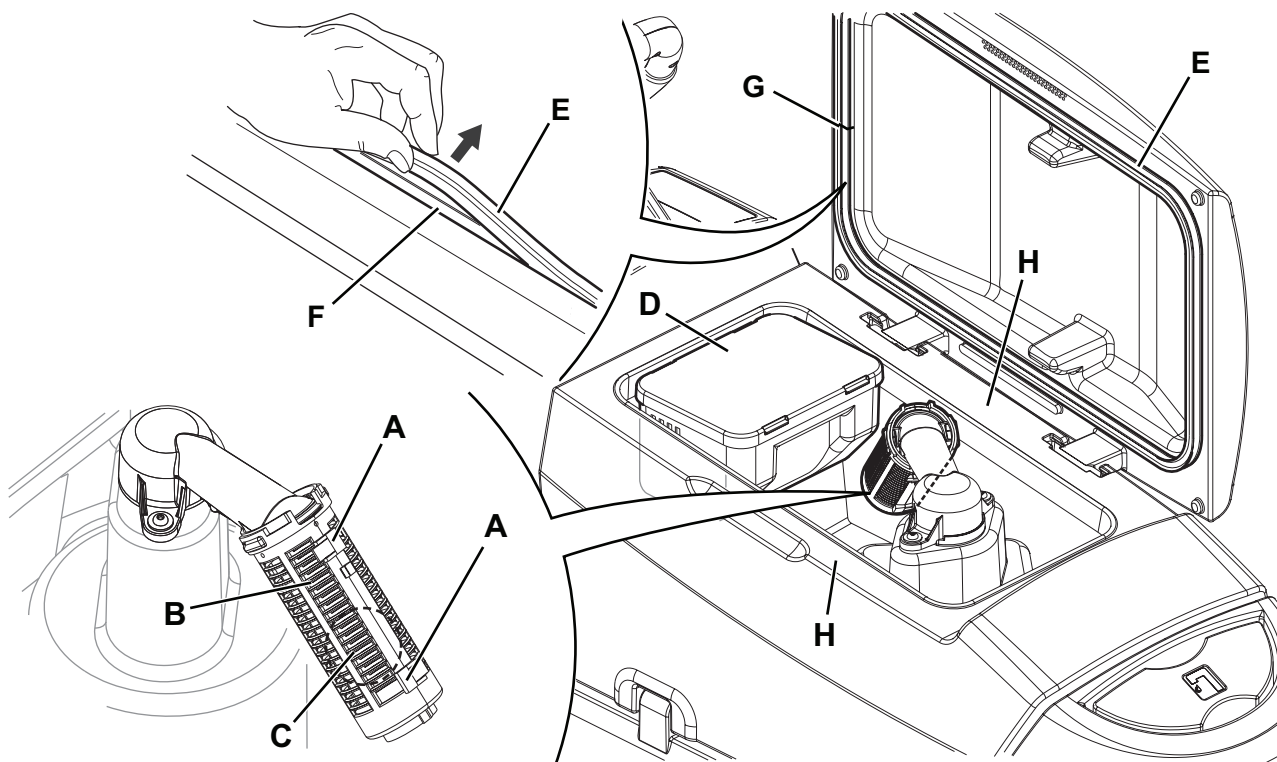


MÄRKUS

Tihend (E) võimaldab tekitada paagis kasutatud vee imemiseks vajaliku vaakumi.

Vajadusel asendage tihend (E), eemaldades selle selle kestast (F). Uue tihendi paigaldamisel paigaldage ühenduskoht (G) joonisel näidatud alumisele alale.

9. Kontrollige, et tihendi (E) paigutuspinna (H) oleks heas seisukorras, puhas ja sobilik tihendiga ühenduse loomiseks.
10. Sulgege kapott (31).

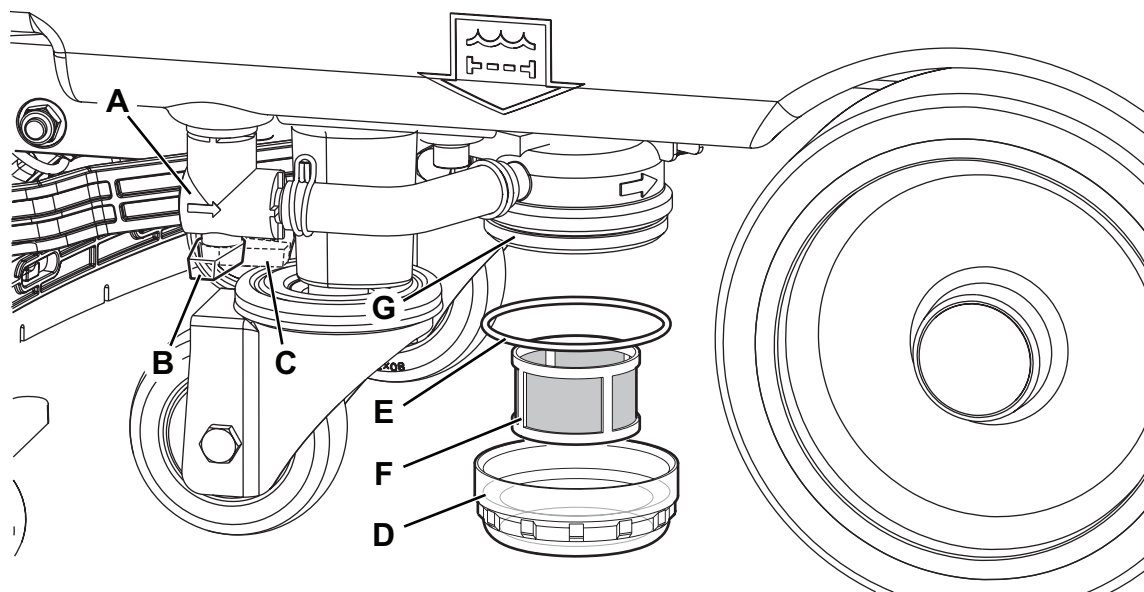


Joonis 6

P100956

LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE

1. Sõitke masinaga tasasele pinnale.
2. Veenduge, et masin oleks välja lülitatud ja toitekaabli pistik (4) oleks vooluvõrgust eemaldatud.
3. Sulgege puhastusaine lahuse paagi ventiil (A, Joon. 7). Klapp on suletud, kui see on asendis (B) ja avatud, kui see on asendis (C).
4. Eemaldage läbipaistev kaas (D) ja tihend (E), seejärel eemaldage filtri sõel (F). Peske ja loputage need, seejärel paigaldage ettevaatlikult tagasi filtri toele (G).
5. Avage ventiil (A).



Joonis 7

P100957

VEAD JA LAHENDUSED

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootorid ei tööta, nuppude valgusdioodid ei lülitu sisse.	Voolukaabel või pistik on katki.	Vahetage kaabel. (*)
	Pealüliti on katki.	Vahetage välja. (*)
Küürimise/kuivatamise funktsioon ei käivitu.	Juhtpaneel on katki.	Vahetage välja. (*)
	Kasutaja kohaloleku andurid on katki.	Vahetage välja. (*)
Kasutatud vee imemine on ebapiisav.	Kasutatud vee paak on täis.	Tühjendage paak.
	Imiseadme võre on umbes või ujuk on kinnisesse asendisse kinni kiiliunud.	Puhastage imiseadme võre.
	Prügi kogumise filtri hoidik on umbes.	Puhastage.
	Voolik on kaabitsa küljest lahti.	Ühendage.
	Kaabits on must või kaabitsa terad on kulunud või katkised.	Puhastage kaabits või pöörake/vahetage terad.
	Paagi kate ei ole korralikult suletud või tihend on katki.	Sulgege kate õigesti või puhastage/vahetage tihend.
Lahuse vool harjale on ebapiisav.	Puhastusaine lahuse paak on tühi.	Täitke.
	Lahuse filter on must.	Puhastage filter.
Kaabits jätab jälgi põrandale.	Praht kaabitsa terade all.	Eemaldage praht.
	Kaabitsa terad kulunud, sälgustunud või rebenenud.	Pöörake terad ümber või vahetage need.
	Kaabitsat ei ole pöördraata abil tasakaalustatud.	Reguleerige kaabitsat.

(*) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.

Lisainformatsiooni jaoks võtke ühendust Nilfiski teeninduskeskustega.

UTILISEERIMINE

Laske masin utiliseerida vastava ala kvalifitseeritud spetsialistil.

Enne utiliseerimist eemaldage ja eraldage järgmised materjalid, mis tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele:

- Harjad
- Plastmassosad ja torustik
- Elektrilised ja elektroonilised osad (*)

(*) Elektrilisi ja elektroonilisi osasid utiliseerides, pöörduge lähima Nilfisk keskuse poole.

Masina materjali koostis ja ümbertöödeldavus

Tüüp	Ümbertöödeldav protsent	Kaalu %
Alumiinium	100 %	5 %
Elektrimootorid - erinevad	29 %	29 %
Raudmaterjalid	100 %	8 %
Juhtmekimp	80 %	3 %
Vedelikud	100 %	0 %
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0 %	1 %
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100 %	6 %
Polüetüleen	92 %	46 %
Kumm	20 %	2 %

TURINYS

IŽANGA.....	2
VADOVO TIKSLAS IR TURINYS.....	2
TIKSLAS.....	2
KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ.....	2
ATITIKTIES DEKLARACIJA.....	2
IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS.....	2
KITI PAGALBINIAI VADOVAI.....	2
ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	2
PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI.....	3
NAUDOJIMO GALIMYBĖS.....	3
SUTARTINĖS NUORODOS.....	3
IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS.....	3
SAUGUMAS.....	3
ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI.....	3
ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI.....	4
BENDROS TAISYKLĖS.....	4
MAŠINOS APRAŠYMAS.....	6
MAŠINOS SANDARA.....	6
VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS.....	8
PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA.....	9
TECHNINIAI DUOMENYS.....	9
ELEKTROS INSTALIACIJOS SCHEMA.....	10
NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS.....	11
PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ.....	11
MAŠINOS PALEIDIMAS (VALYMAS / DŽIOVINIMAS).....	12
MAŠINOS SUSTABDYMAS.....	13
BAKELIŲ TUŠTINIMAS.....	14
PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA.....	14
ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA.....	14
TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	15
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS.....	15
ELEKTROS MAITINIMO KABELIO PATIKRA.....	15
GRANDYKLĖS VALYMAS.....	16
GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS.....	16
ŠEPEČIO VALYMAS.....	17
SURINKIMO BAKELIO VALYMAS.....	17
TIRPALO FILTRO VALYMAS.....	18
GEDIMŲ NUSTATYMAS.....	19
UTILIZACIJA.....	19

IŽANGA

**PASTABA**

Skaičiai skliausteliuose žymi sudedamąsias dalis, parodytas skyriuje „Mašinos aprašymas“.

VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio vadovo tikslas – pateikti operatoriui visą reikiamą informaciją, kaip saugiai ir teisingai naudotis aprašomu įrenginiu. Vadove pateikiami mašinos techniniai duomenys, saugos nurodymai, aprašomas veikimas, nenaudojamos mašinos saugojimas, techninė priežiūra, atsarginės dalys ir utilizavimas.

Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti šį vadovą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

TIKSLAS

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams ir meistrams, kurie prižiūri įrenginį.

Operatoriams neleidžiama atlikti tų darbų, kuriuos paprastai atlieka kvalifikuoti meistrai. Bendrovė Nilfisk nėra atsakinga už įrangos gedimus, kurie atsiras dėl šio draudimo nepaisymo.

KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Vartotojui skirtos instrukcijos turi būti laikomos šalia mašinos, atitinkamame skyriuje, saugant nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios gali jas pažeisti.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.

**PASTABA**

Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis yra pažymėti plokštelėje (3).

Gamybos metai (Datos kodas: A17 reiškia - 2017 m. sausį) ir produkto kodas pažymėtas toje pačioje lentelėje.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

MAŠINOS modelis.....
GAMINIO kodas
MAŠINOS serijos numeris

KITI PAGALBINIAI VADOVAI

- Atsarginių dalių katalogas (pridedamas perkant mašiną)
- Techninės priežiūros vadovas (kurio galima naudotis Nilfisk techninės priežiūros centruose)

ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Visas reikiamas valdymo, techninės priežiūros ir remonto procedūras privalo atlikti kvalifikuoti meistrai arba Nilfisk techninės priežiūros centrai. Privaloma naudoti tik originalias dalis ir priedus.

Susisiekite su „Nilfisk“ dėl techninės priežiūros arba jei norite užsisakyti atsarginių dalių ar priedų, nurodykite mašinos modelį ir serijos numerį.

PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

Nilfisk nuolat tobulina savo gaminius ir pasilieka teisę juos keisti bei tobulinti savo nuožiūra ir ateityje, tačiau neprisiima jokių įsipareigojimų dėl šių sąlygų taikymo anksčiau parduotoms mašinoms.

Bet kokį pakeitimą ir / arba papildomas įrangos montavimą turi patvirtinti ir atlikti Nilfisk.

NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Šios šveitimo ir džiovinimo mašinos naudojamos lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (šviesti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kai saugiomis sąlygomis mašiną valdo kvalifikuotas operatorius.

Plovimo ir džiovinimo mašinų negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „prieš“, „galas“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (1).

IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS

Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant pakuotės surašytų instrukcijų.

Atvežus mašiną, patikrinkite, ar pakuotė ir mašina nebuvo pažeistos vežant.

Jei pažeidimai matomi, neišpakuokite mašinos ir leiskite ją patikrinti mašiną atvežusiais tarnybai. Iškart kreipkitės į atvežusią tarnybą ir užregistruokite pretenziją dėl apgadavimo.

Prašome patikrinti, ar kartu su mašina buvo atgabenti ir šie daiktai:

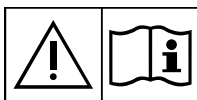
- Techniniai dokumentai:
 - Grandiklio džiovinimo naudojimo instrukcijos
 - Plovimo ir džiovinimo mašinos atsarginių dalių sąrašas

SAUGUMAS

Šie simboliai nurodo galimas pavojingas situacijas. Visuomet atidžiai skaitykite šią informaciją ir laikykitės visų atsargumo priemonių idant apsaugotumėte žmones ir turtą.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Dauguma nelaimingų atsitikimų įvyksta nesilaikant paprasčiausių eksploataavimo taisyklių.

ANT MAŠINOS MATOMI SIMBOLIAI



ĮSPĖJIMAS!

Prieš pradėdami bet kokius darbus su mašina, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.



ĮSPĖJIMAS!

Pažymėtos vietos neplaukite tiesiogiai ar su suspausto vandens purkštuvais.

2%



ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.

ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI**PAVOJUS!**

Šis simbolis nurodo pavojingą situaciją, kuomet operatoriui gresia mirtis.

**ĮSPĖJIMAS!**

Šis simbolis nurodo potencialią žmonių susižalojimo galimybę.

**ATSARGIAI!**

Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.

**PASTABA**

Žymi pastabą, susijusią su svarbiomis arba naudingomis funkcijomis.

**KONSULTACIJA**

Prieš atlikdami bet kokį darbą, paskaitykite naudojimo instrukcijas.

BENDROS TAISYKLĖS

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.

**PAVOJUS!**

- Prieš pradėdami bet kokią techninės priežiūros, remonto, valymo ar keitimo procedūrą, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.
- Nusiimkite papuošalus dirbdami šalia elektros įrangos.
- Nedirbkite po pakelta mašina, jei ji neparemta apsauginiais statramsčiais.
- Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų. Ši mašina nepritaikyta pavojingiems milteliams siurbti.

**ĮSPĖJIMAS!**

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Mašinos elektros maitinimo kabelis yra įžemintas; taip pat įžemintas ir atitinkamas kištukas. Mašinos trikties arba gedimo atveju įžeminimo jungtis sumažina elektros smūgio pavojų.
- Elektros maitinimo kabelio kištukas turi būti jungiamas į tam skirtą elektros išvado lizdą, įžemintą pagal galiojančius įstatymus.
- Netinkama jungtis gali sukelti elektros smūgį. Pasitarkite su kvalifikuotu techniku, jei abejojate, ar elektros išvado lizdas tinkamai įžemintas.
- Neadirbkite elektros maitinimo kabelio kištuko. Jei elektros maitinimo kabelio kištuko negalite įjungti į išvado lizdą, pasirūpinkite, kad kvalifikuotas technikas įrengtų naują įžemintą išvado lizdą, atitinkantį galiojančius įstatymus.
- Prieš įkišdami elektros maitinimo kištuką į elektros maitinimo lizdą, patikrinkite, ar mašinos serijos numerio lentelėje (29) nurodytas dažnis ir įtampa atitinka elektros tinklo įtampą.
- Netraukite kištuko iš elektros lizdo, paėmę už kabelio. Jei norite ištraukti kištuką, paimkite už jo, o ne už kabelio.
- Nelieskite kištuko ar mašinos šlapiomis rankomis.
- Prieš ištraukdami kištuką iš lizdo, išjunkite visus valdymo prietaisus.
- Elektros maitinimo kabelį reguliariai tikrinkite dėl pažeidimų, įpjovų, įtrūkimų ir susidėvėjimo. Jei reikia – pakeiskite.
- Jei elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Mašinos netraukite ir neneškite, laikydami už elektros maitinimo laido; niekada nenaudokite elektros maitinimo laido vietoje rankenos. Elektros maitinimo laido nesuspauskite uždarytomis durimis ir jo netraukite aplink aštrias briaunas ir kampus. Mašina neužvažiuokite ant elektros maitinimo laido.
- Sukamas šepetys neturi liesti elektros maitinimo kabelio.
- Maitinimo kabelį laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar traumos pavojų, į elektros maitinimo tinklą įjungtos mašinos nepalikite be priežiūros. Jei mašina nesinaudojate ar ketinate ją taisyti, elektros laido kištuką ištraukite iš tinklo lizdo.

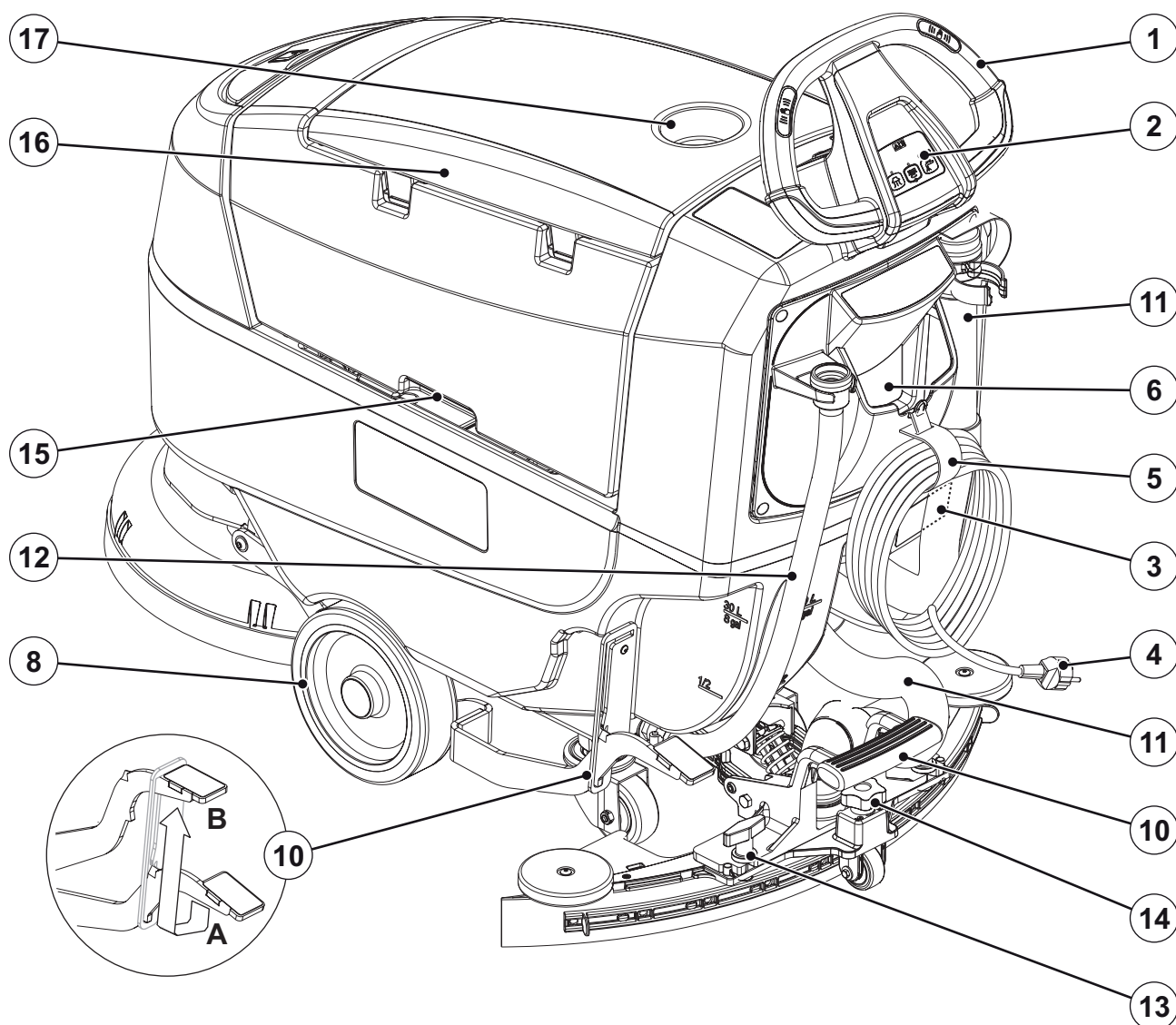
**ĮSPĖJIMAS!**

- Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.
- Prieš naudodami mašiną uždarykite visas duris ir / ar dangčius, kaip nurodyta vartotojo vadove.
- Ši mašina nėra skirta naudoti, valyti ir atlikti techninę priežiūrą vaikams arba asmenims, turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo.
Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.
- Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaiku, būkite itin atidūs.
- Mašina naudokitės tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Turi būti naudojama tik „Nilfisk“ rekomenduojami priedai.
- Visada prieš naudodami mašiną atidžiai patikrinkite, kad būtų tinkamai surinkti visi komponentai. Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui.
- Saugokitės, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų plaukų, papuošalų ar palaidų drabužių.
- Nenaudokite mašinos ant nuožulnaus paviršiaus.
- Nepakreipkite mašinos didesniu kampu, nei nurodyta ant pačios mašinos, kad mašina neprarastų stabilumo.
- Nenaudokite mašinos pernelyg dulketose vietose.
- Mašiną naudokite tik tada, kai apšvietimas yra pakankamas.
- Kuomet dirbate šia mašina, saugokitės, kad nesužeistumėte žmonių ir nesugadintumėte turto.
- Netrankykite lentynų ar pastolių, ypač tuomet, jei gali pradėti kristi kokie nors daiktai.
- Neatremkite skysčio indų į mašiną, naudokite atitinkamą skardinės laikiklį.
- Mašinos darbinė temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +40 °C.
- Mašina turi būti laikoma 0 °C – +40 °C temperatūroje.
- Drėgnis turi būti 30–95 %.
- Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
- Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.
- Nenaudokite mašinos kaip transporto priemonės.
- Būtinai išjunkite šepetčius, kai mašina stovi, nes jie gali sugadinti grindis.
- Gaisro atveju geriausia naudoti miltelinį, o ne vandens gesintuvą.
- Neardykite mašinos apsauginių įtaisų ir griežtai laikykitės įprastų techninės priežiūros instrukcijų.
- Žiūrėkite, kad į angas nepatektų jokių daiktų. Nenaudokite mašinos, jeigu angos užsikimšo. Angas visada saugokite nuo dulkių, plaukų ir kitų pašalinių daiktų, kurie gali sumažinti oro srautą.
- Nenuimkite ar nmodifikuokite prie mašinos pritvirtintų plokščių.
- Šios mašinos negalima naudoti visuomeninės paskirties keliuose ir gatvėse.
- Mašiną vežkite itin atsargiai, kai temperatūra yra žemesnė už užšalimo temperatūrą. Vanduo, esantis surinkimo bakelyje arba žarnose, gali užšalti ir smarkiai sugadinti mašiną.
- Naudokite tik prie mašinos tiekiamus šepetčius arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijose. Naudojant kitokius šepetčius sumažėja saugumas.
- Jei mašina pradėjo gesti, įsitikinkite, ar tai neatsitiko dėl netinkamos priežiūros. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Jei mašina
 - neveikia tinkamai
 - ji yra sugedusi
 - yra vandens arba putų nuotėkių
 - buvo palikta lauke esant blogiems orams
 - yra šlapia arba buvo įmesta į vandenį
 nedelsdami ją išjunkite ir kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrą arba kvalifikuotą techniką.
- Jei būtina keisti detales, iš prekybos atstovo arba įgalioto atstovo visuomet reikalaukite tik ORIGINALIŲ dalių.
- Kad būtų garantuotas tinkamas ir saugus mašinos veikimas, atitinkamame šio vadovo skyriuje nurodytas planines techninės priežiūros operacijas turi atlikti įgalioti darbuotojai arba įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Neplaukite mašinos tiesiogine ar slėgine vandens srove, arba koroziją sukeliančiomis priemonėmis.
- Mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra nuodingų kenksmingų medžiagų (elektroninių dalių ir kt.), kurios pagal galiojančius standartus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių „Atidavimas į lauką“).

MAŠINOS APRAŠYMAS

MAŠINOS SANDARA

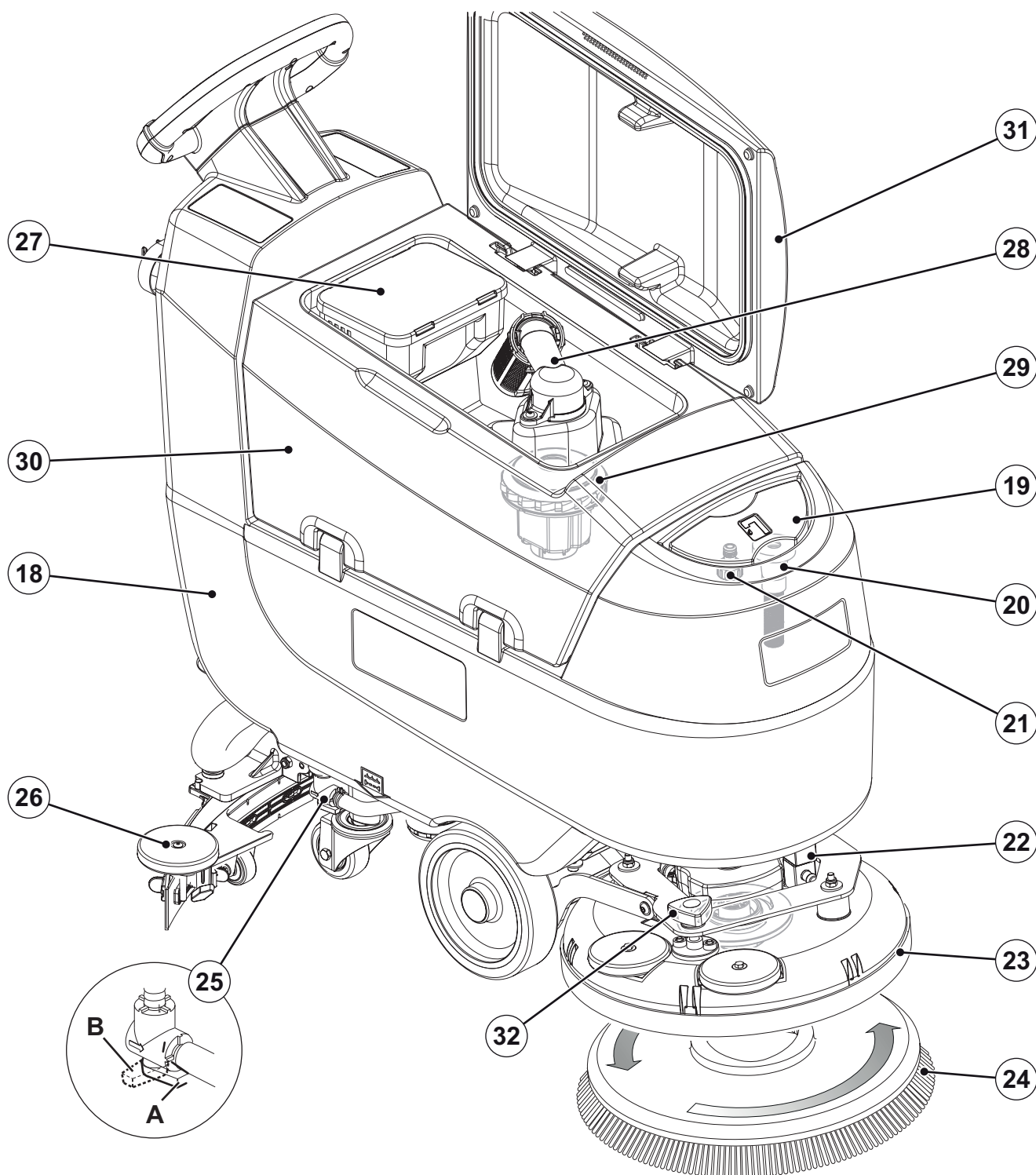
- | | |
|--|---|
| 1. Varomoji rankena | B) Laikiklio mazgo nuleidimo pedalas |
| 2. Valdymo prietaisų skydu (žr. kitą skirsnį) | 10. Grandyklės vakuuminė žarna |
| 3. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas | 11. Surenkamo vandens išleidimo žarna |
| 4. Elektros maitinimo kabelis | 12. Tirpalo išleidimo ir lygio patikros žarna |
| 5. Elektros maitinimo kabelio laikiklis | 13. Grandyklės montavimo smagračiai |
| 6. Pirštinių skyrelis | 14. Grandyklės reguliavimo rankenėlė |
| 7. Grandyklės pakėlimo / nuleidimo pedalas | 15. Bakelio iškėlimo rankena |
| 8. Priekiniai ratai | 16. Surenkamo vandens bakelio dangtis |
| 9. Diskinio šepetio pakėlimo / nuleidimo pedalas | 17. Skardinės laikiklis |
| A) Laikiklio mazgo pakėlimo pedalas | |



P100959

MAŠINOS STRUKTŪRA (Tęsinys)

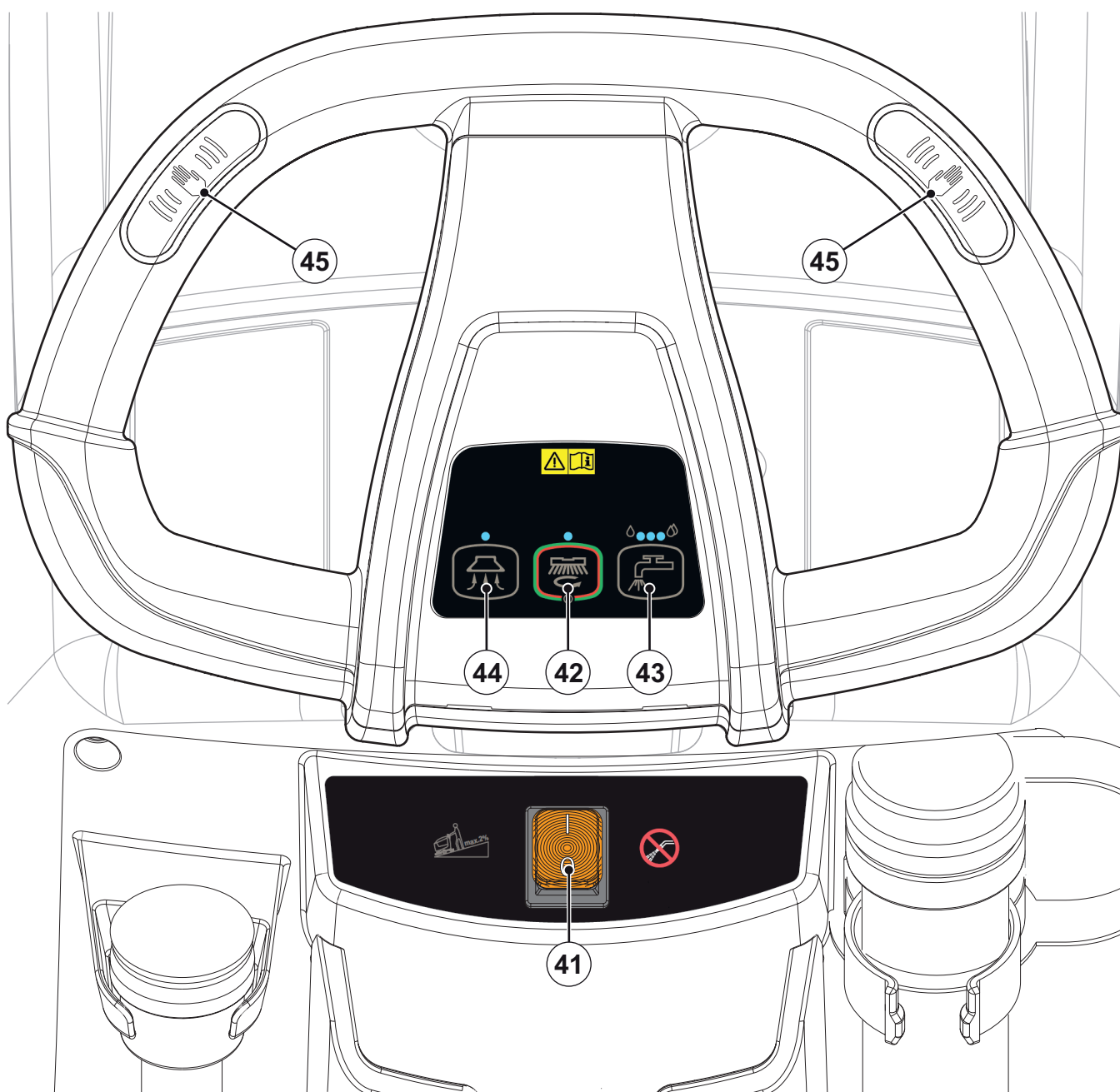
- | | |
|---------------------------------------|---|
| 18. Tirpalo bakelis | 27. Nuosėdų surinkimo bakelis |
| 19. Tirpalo bakelio įpylimo anga | 28. Siurbimo sistemos grotelės su automatinio plūdriuoju išjungimo įtaisu |
| 20. Atjungiamą tirpalo tiekimo žarna | 29. Siurbimo sistemos variklis |
| 21. „Sodo“ įsiurbimas tirpalui įpilti | 30. Surenkamo vandens bakelis |
| 22. Solenoidas | 31. Surenkamo vandens bakelio dangtis (atidarytas) |
| 23. Diskinio šepetėlio įtaisas | 32. Mašinos tiesioginės eigos greičio reguliavimo rankenėlė |
| 24. Šepetys | |
| 25. Tirpalo vožtuvas: | |
| A) Atverti vožtuvą | |
| B) Užverti vožtuvą | |
| 26. Grandyklė | |



P100960

VALDYMO PRIETAISŲ SKYDAS

41. Paleidimo jungiklis (0–I)
42. Pagrindinis mygtukas:
- LED įjungta – mašinos valymas / džiovinimas
43. Tirpalo mygtukas:
- Kairysis LED įjungtas – minimalus tirpalo srautas
 - Centrinis LED įjungtas – vidutinis tirpalo srautas
 - Dešinysis LED įjungtas – maksimalus tirpalo srautas
 - LED išjungta - tirpalo padavimas išjungtas
44. Vakuuminės sistemos mygtukas:
- „LED on“ - vakuuminė sistema aktyvuota
45. Operatoriaus buvimo jutikliai



P100961

PRIEDAI / PAPILDOMA ĮRANGA

Be išvardytos standartinės įrangos, mašinoje esant reikalui gali būti sumontuoti šie priedai / papildoma įranga:

- Šepečiai / valomosios pagalvėlės iš skirtingų medžiagų
- Apsauga nuo išsitaškymo
- Grandyklės gumos iš skirtingų medžiagų
- Priekinis ratas ir užpakaliniai ratai iš kitokių medžiagų

Norėdami gauti daugiau informacijos apie papildomą įrangą, kreipkitės į įgaliotą prekybos atstovą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	SC401 SCRUBTEC 344
Tirpalo bakelio talpa	30 litrų
Surenkamo vandens bakelio talpa	30 litrų
Mašinos ilgis	1 180 mm
Mašinos plotis su grandykle	720 mm
Mašinos plotis be grandyklės	458 mm
Mašinos aukštis	1 055 mm
Valymo plotis	430 mm
Priekinių ratų skersmuo	200 mm
Priekinių ratų savitasis slėgis į grindis	0,8 N/mm ²
Užpakalinio rato skersmuo	80 mm
Užpakalinių ratų savitasis slėgis į grindis	2,0 N/mm ²
Šepečio / valomosios pagalvėlės skersmuo	430 mm
Šepečio slėgis	30 kg
Tirpalo srauto dydžiai	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB (A)
Mašinos garso galios lygis (suteikta vertė, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Operatoriaus rankos vibracijos lygis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Didžiausias paviršiaus nuolydis dirbant	2 %
Siurblio sistemos variklio galia	280 W
Siurbimo sistemos galia	900 mm H ₂ O
Šepečių variklio galia	750 W
Šepečio variklio greitis	170 aps./min.
Bendroji perduodama galia (EN 60335-2-72)	1,0 kW
IP apsaugos klasė	X4
Apsaugos klasė (elektros)	I
Elektros maitinimas	230 V – 50/60 Hz
Svoris esant tuštiems bakeliams	112 kg
Bendrasis mašinos svoris (BMS)	144 kg
Gabenimo svoris	148 kg

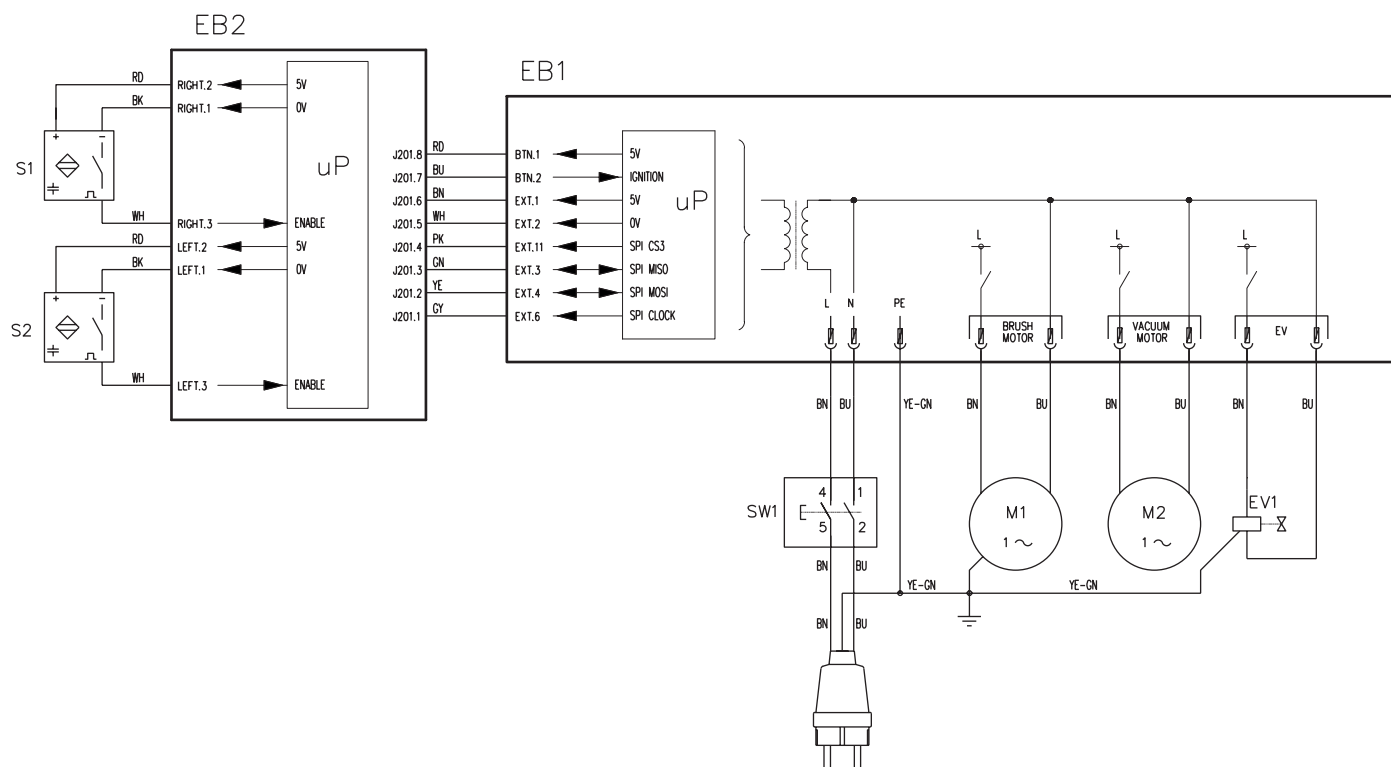
ELEKTROS INSTALACIJOS SCHEMA

Raktas

EB1	Elektroninė funkcijų plokštė
EB2	Naudotojo sąsajos elektroninė plokštė
EV1	Ploviklio solenoidinis vožtuvas
M1	Šepečių variklis
M2	Siurbimo sistemos variklis
S1,S2	Operatoriaus buvimo jutiklis
SW1	Pagrindinis jungiklis

Spalviniai kodai

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rožinė
RD	Raudona
VT	Violetinė
WH	Balta
YE	Geltona



P100962

NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS



ĮSPĖJIMAS!

Kai kuriose mašinos vietose yra prilipdytos lentelės su užrašais:

- PAVOJINGA
- ĮSPĖJIMAS
- ATSARGIAI
- KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse (žr. sk. Simboliai ant mašinos).

Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

PRIEŠ ĮJUNGIANT MAŠINĄ

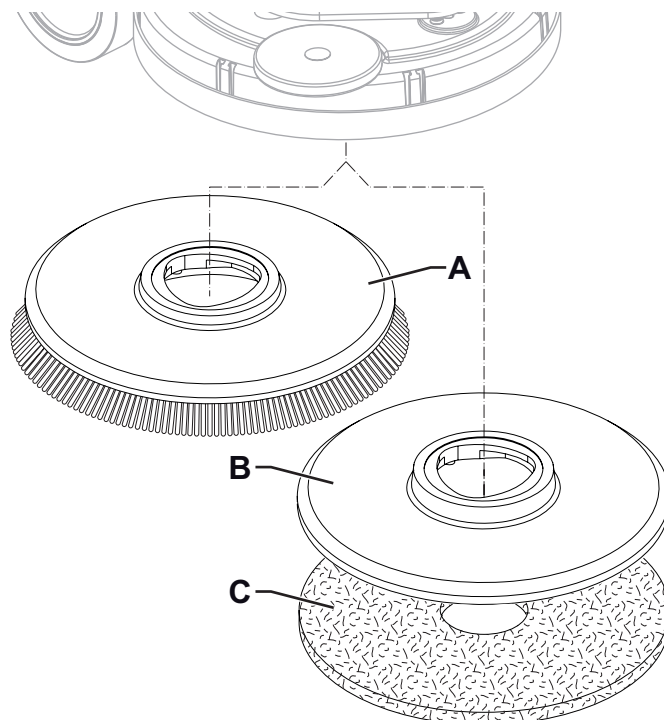
Šepečio arba valomosios pagalvėlės montavimas

Atsižvelgiant į valymo būdą, mašinoje galima įtaisyti arba šepetį (A, 1 Pav.), arba valomosios pagalvėlės laikiklį (B) su pagalvėle (C), tam naudojant atitinkamą tvirtinimo mazgą.

1. Šepetį (A) arba valomąją pagalvėlę (B) padėkite po plaunamuoju mazgu (23).
2. Spausdami pedalą (9-B), nuleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
3. Pasukite jungiklį (41) į „I“ padėtį.
4. Paspauskite mygtuką (42, LED įjungta), kad paleistumėte mašinos funkcijas.
5. Ant buvimo jutiklio padėkite bent vieną ranka (46), leiskite variklį su pavara, kol šepetį laikiklis užsikabins. Jei reikia, kartokite šią procedūrą, kol šepetį laikiklis užsikabins.

Šepetį arba valomųjų pagalvėlių laikiklio išmontavimas

6. Spausdami pedalą (10-A), paleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
7. Norėdami išjungti mašimą, paspauskite jungiklį (41).
8. Po laikiklio mazgu (23) esantį šepetį (24) paimkite ir staigiai jį sukite normalia jo judėjimo kryptimi, kad išjungtumėte.



1 Pav.

P100950

Esamųjų šepetį ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)

Modeliai	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bendrasis valymas:								
Betonas								
Terrazzo tipo grindys								
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								
Guminės plytelės								
Šveitimas:								
Guminės plytelės								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								

Grandyklės montavimas

1. Sumontuokite grandyklę (A, 2 Pav.) ir pritvirtinkite jį prie kronšteino (C) su ratukais (B).
2. Jei reikia, sureguliuokite grandyklę su rankenėle (D), kad galinė geležtė (E) ir priekinė geležtė (F) paliestų grindis, kaip parodyta paveikslėlyje.

Tirpalo bako pildymas**ATSARGIAI!**

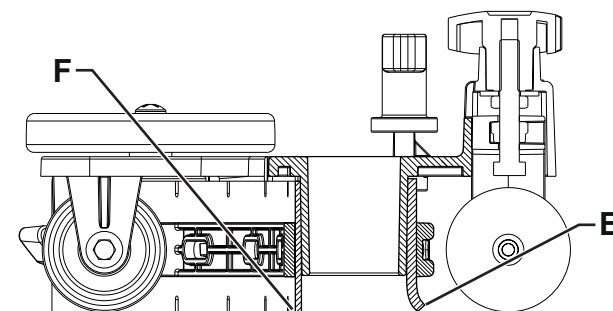
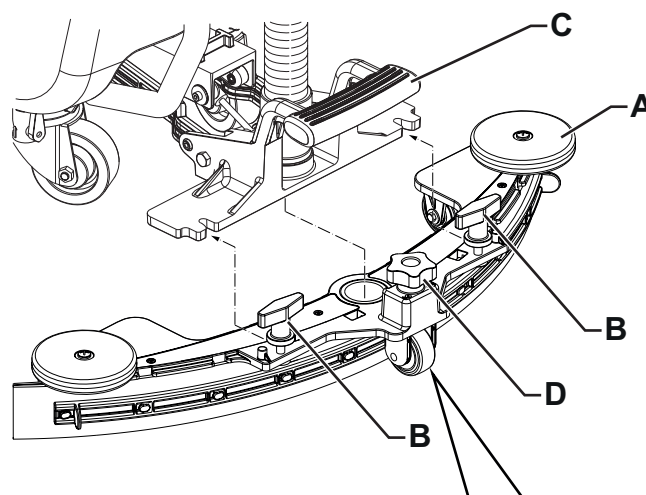
Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.

**ĮSPĖJIMAS!**

Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.

Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.

1. Įsitinkite, kad būtų atvira (25-B) tirpalo sklendė (25).
2. Norėdami pripildyti tirpalo bakelį (18), pakelkite kištuką (19) ir naudokite nuimamą papildomą žarną (20) arba „sodo“ įsiurbimą (21).
3. Pripildykite bakelį (18) tirpalo, tinkamo darbui, kurį atliksite. Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (12) kaip žymą. Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės. Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40 °C.

**2 Pav.**

P100951

MAŠINOS PALEIDIMAS (VALYMAS / DŽIOVINIMAS)

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.
2. Mašiną nustumkite į darbo vietą paėmę už rankenos (1).
3. Įkiškite maitinimo tiekimo kištuką (4) į maitinimo tinklo lizdą.
4. Nuleiskite grandyklę (26), naudodamiesi svirtimi (7).
5. Spausdami pedalą (9-B), nuleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
6. Pasukite jungiklį (41) į „I“ padėtį.
7. Paspauskite mygtuką (42, LED įjungta), kad paleistumėte mašinos funkcijas.
8. Perstumkite mašiną jutikliu ranką padėdami ant jutiklių (45), esančių ant rankenos, ir padėkite grandyti / džiovinti grindis.

**PASTABA**

Buvo jutikliai(45), esantys ant rankenos, leidžia paleisti šepetį ir tirpalą tik tuo atveju, kai operatorius rankomis laikys bent vieną iš rankenų.

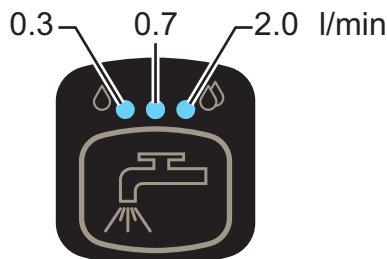
9. Norėdami išvengti grindų žymių ar įbrėžimų, naudokite „išankstinio drėkinimo“ funkciją, kuri, prieš pradėdant darbą, sudrėkina šepetį.

Kad aktyvuotumėte šią funkciją, vienu metu paspauskite mygtukus (42) ir (43) ir laikykite nuspaudę 10/20 sekundžių.

**PASTABA**

„Išankstinio drėkinimo“ funkcija veikia tik tol, kol nuspaudus laikomi (42) ir (43) mygtukai.

10. Reguluojant ploviklio srovę paspauskite mygtuką (43), spaudykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote. Kai LED įjungta, nurodykite tirpalo tiekimo srovės litrų per minutę skaičių, kaip parodyta 3 pav. Kai LED išjungta, tirpalas nustos bėgti.



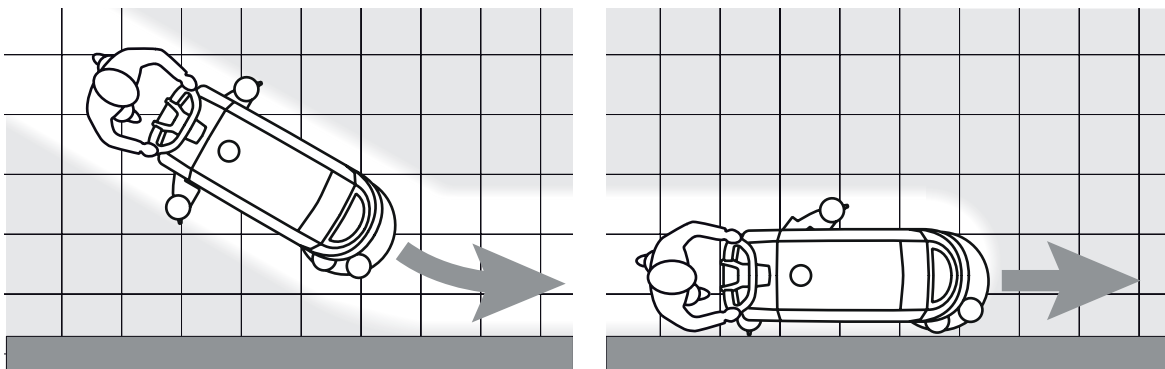
3 Pav.

P100952

11. Jei reikia, išjunkite vakuuminę sistemą, paspausdami mygtuką (44 LED išjungta), tada paspauskite jį dar kartą, kad ją įjungtumėte (LED įjungta).
12. Jeigu reikia, sustabdykite mašiną ir pasukite tiesioginės eigos greičio reguliavimo smagratį (32), kaip pavaizduota toliau:
- Jį sukite prieš laikrodžio rodyklę, kad tiesioginės eigos greitis padidėtų;
 - Jį sukite pagal laikrodžio rodyklę, kad tiesioginės eigos greitis sumažėtų.

**PASTABA**

Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 4 Pav.



4 Pav.

P100953

**ATSARGIAI!**

Venkite pažeisti grindų paviršių, išjunkite šepetį, kai mašina sustoja vienoje vietoje.

MAŠINOS SUSTABDYMAS

1. Mašiną sustabdykite naudodamiesi rankena (1).
2. Spausdami pedalą (9-A), paleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
3. Pakelkite grandyklę (26), naudodamiesi svirtimi (7).
4. Paspauskite mygtuką (42, LED išjungta), kad sustabdytumėte mašinos funkcijas.
5. Jungiklį (41) pasukite į „0“ padėtį.
6. Elektros maitinimo kabelio kištuką (4) atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir apvyniokite jį aplink laikiklį (5).

BAKELIŲ TUŠTINIMAS

Automatinis plūdrusis išjungimo sistema (28) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (30) prisipildo. Kad siurbimo sistema užblokuota, rodo staigiai padidėjęs siurbimo sistemos variklio keliamo triukšmo dažnis ir tai, kad grindys nedžiovinamos.



ATSARGIAI!

Jeigu vakuuminė sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiuojant išjungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite vakuuminę sistemą paspausdami jungiklį (44), tada atidarykite dangtį (31) ir patikrinkite, ar plūdė grotelėse (28) nusileido iki vandens lygio. Paskui uždarykite dangtį (31) ir, spausdami mygtuką (44), įjunkite siurbimo sistemą.

Kai surenkamo vandens bakelis (30) prisipildys, ištuštinkite jį taip, kaip aprašyta toliau.

Surenkamo vandens bakelio tuštinimas

1. Spausdami pedalą (9-A), paleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
2. Pakelkite grandyklę (26), naudodamiesi svirtimi (7).
3. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
4. Išjunkite mašiną mygtuku (42, LED išjungta) ir pagrindinį jungiklį (41) nustatykite į padėtį „0“.
5. Naudodamiesi išleidimo žarna (11), iš surenkamo vandens bakelio (30) išleiskite vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.

Tirpalo bakelio tuštinimas

6. Atlikite 1 – 4 veiksmus.
7. Naudodamiesi lygio žarna (12), ištuštinkite ploviklio bakelį (18). Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.

PABAIGUS DARBUS SU MAŠINA

Po darbo, prieš palikdami mašiną:

1. Išjunkite mašiną mygtuku (42, LED išjungta) ir pagrindinį jungiklį (41) nustatykite į padėtį „0“.
2. Elektros maitinimo kabelio kištuką (4) atjunkite nuo elektros maitinimo tinklo ir apvyniokite jį aplink laikiklį (5).
3. Išmontuokite šepetį (24), kaip parodyta atitinkamame skirsnyje.
4. Ištuštinkite bakelius (30 ir 18), kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
5. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
6. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pakeltu arba nuimtu šepetiu bei grandykle.

ILGĄ LAIKĄ NENAUDOJAMA MAŠINA

Jeigu mašina nebus naudojama ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atlikite veiksmus, aprašytus pastraipoje „Baigus darbą su mašina“.
2. Uždarykite tirpalo bakelio sklendę (25-B).

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šioje lentelėje nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.



ĮSPĖJIMAS!

Techninė priežiūra atliekama išjungus mašiną ir jos elektros maitinimo kabelio kištuką atjungus nuo elektros maitinimo tinklo.

Be to, atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ skyriuje pateiktas instrukcijas.

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.

Šiame vadove aprašyti tik paprasčiausi ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai.

Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Grandyklės valymas				
Šepečių / valomųjų pagalvėlių valymas				
Bakelio, šiukšlių grotelių ir siurbimo sistemos grotelių su plūde valymas, dangčio tarpinės patikra				
Elektros maitinimo kabelio patikra				
Grandyklės gumos patikra				
Tirpalo filtro valymas				
Grandyklės gumos keitimas				

ELEKTROS MAITINIMO KABELIO PATIKRA

- Rūpestingai patikrinkite maitinimo kabelį (5) ir atitinkamą kištuką, kad jie nebūtų nusidėvėję, įpjauti, įtrūkę ar kitaip pažeisti. Jei elektros maitinimo kabelis arba jo kištukas pažeistas, kreipkitės į Nilfisk techninės priežiūros centrą; su mašina dirbkite tik tada, kai kabelis bus sutaisytas.

GRANDYKLĖS VALYMAS**PASTABA**

Tam, kad mašina džiiovintų gerai, grandyklė turi būti švari, o jos gumos - geros būklės.

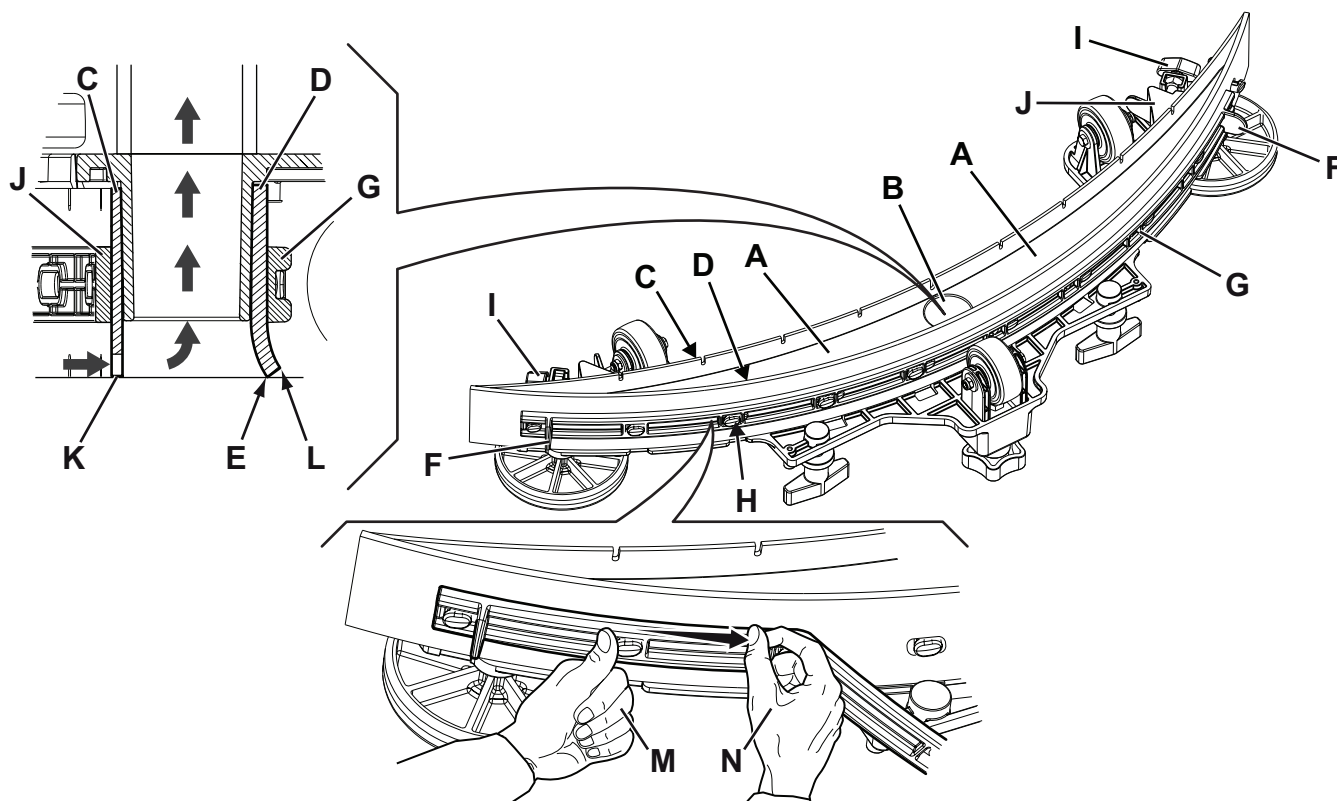
**ATSARGIAI!**

Kai valote grandyklę, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Įsitinkite, ar mašina išjungta ir patikrinkite, ar elektros maitinimo kabelio kištukas (4) atjungtas nuo elektros maitinimo tinklo.
3. Atsukite smagračius (13) ir išimkite grandyklę (26).
4. Išplaukite ir išvalykite grandyklę. Itin kruopščiai išvalykite skyrelius (A, 5 Pav.) ir siurbimo angą (B). Patikrinkite priekinės (C) ir galinės (D) geležtės techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau.
5. Sumontuokite grandyklę atbuline tvarka.

GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS

1. Išvalykite grandyklę, kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
2. Patikrinkite priekinės (C, 5 Pav.) ir galinės (D) gumos techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau. Patikrinkite, ar užpakalinės gumos priekinis kampas (E) nebūtų sudilęs; jei jis sudilęs, pasukite gumą, kad pakeistumėte sudilusį kampą vienu iš trijų likusių sveikų kampų. Jei sudilę ir kiti kampai, gumą pakeiskite tokiu būdu:
 - Naudodami tabuliatorių (F), atleiskite ir pašalinkite elastinę laikiklių (H) fiksavimo juostelę (G), tada pasukite ar pakeiskite galinę gumą (D).
 - Sumontuokite gumą atbuline tvarka. Pradėję nuo vienos pusės pritvirtinkite elastinę juostelę (G) prie laikiklio (H). Norėdami palengvinti tvirtinimo procedūrą, laikiklius tvirtinkite po vieną, juostelę prie laikiklio tvirtinant viena ranka (M) ir traukiant kita ranka (N).
 - Atsukite smagračius (I) ir nuimkite fiksavimo juostelę (J), tada pasukite ar pakeiskite priekinę gumą (C).
 - Sumontuokite gumą atbuline tvarka.
3. Įstatykite grandyklę (26) ir įsukite smagračius (13).
4. Nuleiskite grandyklę ant grindų, kad patikrintumėte gumų aukštį, tęsdami kaip nurodyta toliau:
 - Patikrinkite, kad priekinės gumos (C) elementas (K) ir galinės gumos (D) elementas (L) laikytųsi kaip parodyta paveikslėlyje.
 - Naudokite rankenėlę (14), kad galėtumėte reguliuoti.



5 Pav.

P100955

ŠEPEČIO VALYMAS**ATSARGIAI!**

Kai valote šepetį, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

1. Nuimkite šepetį, kaip aprašyta Naudojimas / eksploatavimas skyriuje.
2. Šepetį valykite su vandeniu ir valikliu.
3. Patikrinkite šepetio šerelių techninę būklę, užtikrindami, kad jie nebūtų nusidėvėję; jei reikia, pakeiskite šepetį.
4. Jei naudojate pagalvėlę, patikrinkite, ar ji nesusidėvėjusi ir, jei reikia, pakeiskite.

SURINKIMO BAKELIO VALYMAS

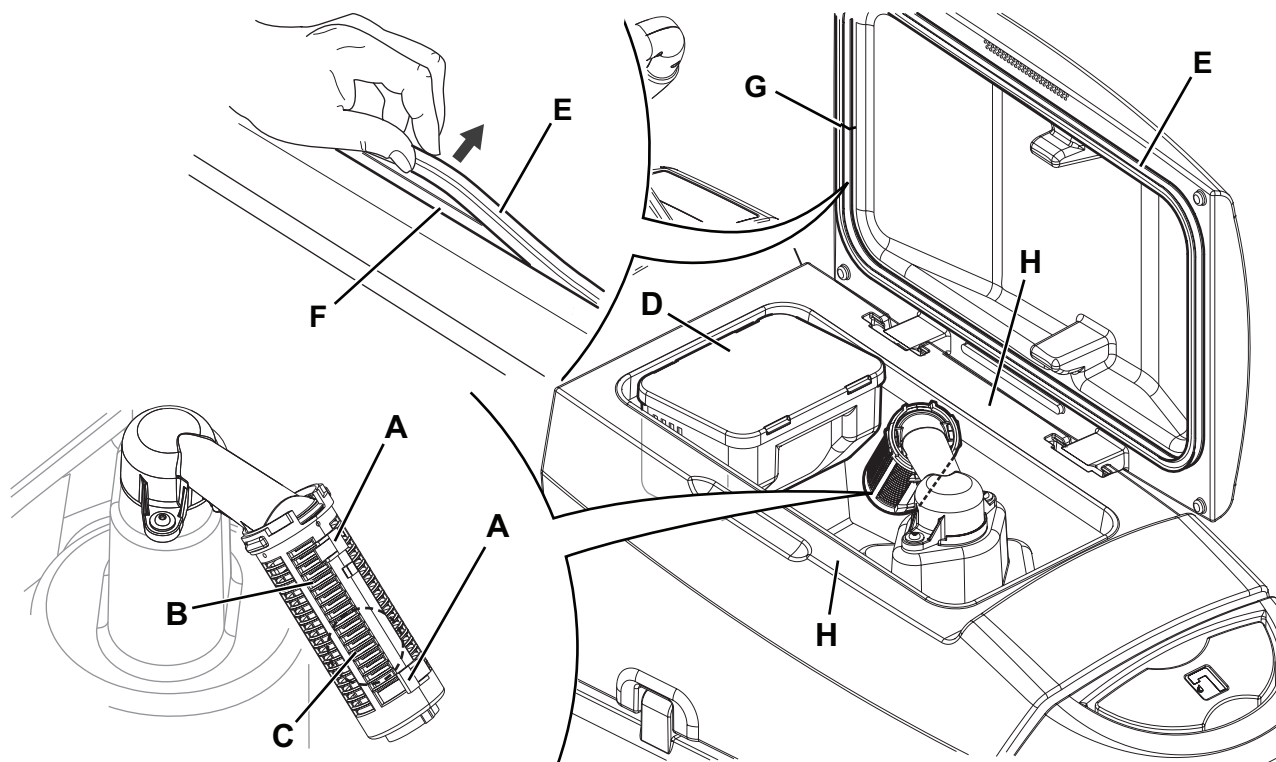
1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Įsitikinkite, ar mašina išjungta ir patikrinkite, ar elektros maitinimo kabelio kištukas (4) atjungtas nuo elektros maitinimo tinklo.
3. Per žarną (11) iš bakelio išleiskite vandenį.
4. Pakelkite dangtį (31).
5. Išplaukite bakelio (30) vidų ir dangtelį švariu vandeniu.
6. Nuvalykite siurbimo sistemos groteles (28), atkabinkite fiksatorius (A, 6 Pav.), atidarykite groteles (B) ir ištraukite plūdę (C), paskui kruopščiai nuvalykite ir vėl sumontuokite.
7. Pašalinkite atliekų surinkimo bakelį (D) ir atidarykite dangtelį, tada atidžiai jį išvalykite ir sumontuokite ant įsiurbimo žarnos.
8. Patikrinkite bakelio dangtelio tarpinės (E) techninę būklę.

**PASTABA**

Tarpinę (E) leidžia sukurti vakuumą bakelyje, kuris reikalingas susiurbti vandenį.

Jei reikia, tarpinę (E) ištraukite iš korpuso (F) ir pakeiskite. Dedant naują tarpinę, jos sandūra (G) turi būti apatinėje pusėje, kaip parodyta paveikslėlyje.

9. Patikrinkite, kad tarpinės (E) sandarinimo paviršius (H) būtų reikiamos techninės būklės, nuvalykite ir ji bus tinkama sandarinti.
10. Uždarykite dangtį (31).

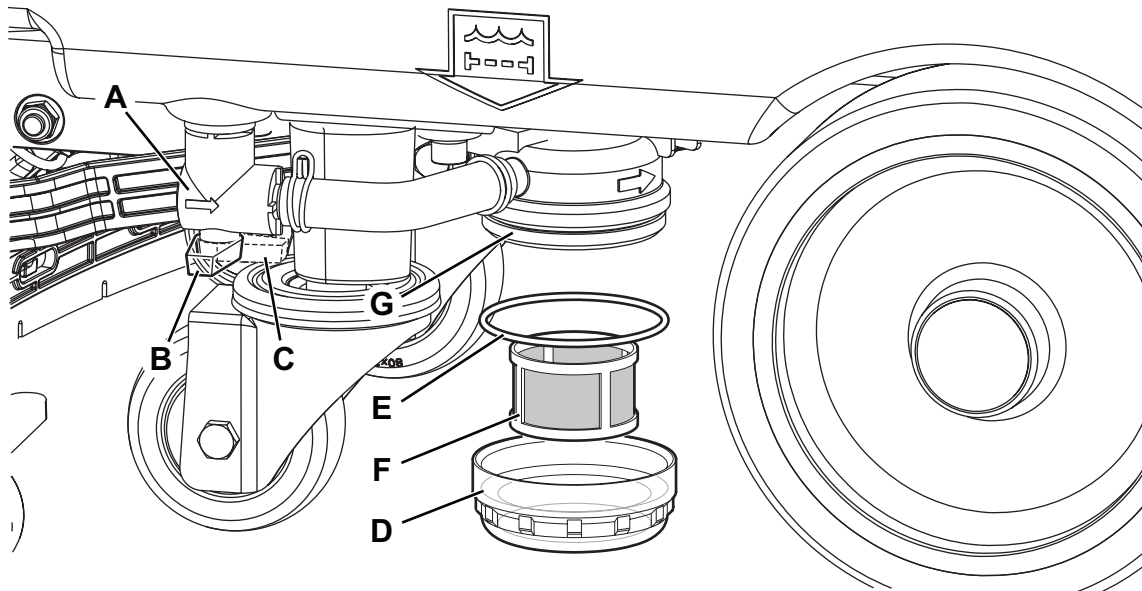


6 Pav.

P100956

TIRPALO FILTRO VALYMAS

1. Mašiną pastatykite ant lygaus paviršiaus.
2. Įsitikinkite, ar mašina išjungta ir patikrinkite, ar elektros maitinimo kabelio kištukas (4) atjungtas nuo elektros maitinimo tinklo.
3. Uždarykite ploviklio tirpalo bakelio sklendę (A, 7 Pav.). Sklendė yra užsukta, kai ji yra (B) padėtyje, o (C) padėtyje ji yra atsukta.
4. Nuimkite permatomą dangtelį (D) ir tarpinę (E), paskui išimkite filtro tinklėlį (F). Nuplaukite ir praskalaukite jas; tada atidžiai uždėkite ant filtro atramos (G).
5. Atsukite sklendę (A).



7 Pav.

P100957

GEDIMŲ NUSTATYMAS

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Varikliai neveikia; neįsijungia mygtukų LED.	Pažeistas maitinimo kabelis ar kištukas.	Pakeiskite kabelį. (*)
	Pagrindinis jungiklis sugadintas.	Pakeiskite. (*)
Nepasileidžia valymo / džiovinimo funkcija.	Valdymo plokštė pažeista.	Pakeiskite. (*)
	Operatoriaus buvimo jutikliai sulūžę.	Pakeiskite. (*)
Nepakankamai įsiurbia purviną vandenį.	Surenkamo vandens bakelis pilnas.	Ištuštinkite bakelį.
	Siurbimo grotelės užsikimšusios arba plūdė užstrigusi.	Išvalykite siurbimo sistemos grotelės.
	Atliekų surinkimo filtro talpa užsikimšusi.	Išvalykite.
	Žarna atitrūkusi nuo grandyklės.	Prijunkite.
	Grandyklė purvina arba grandyklės gumos sudilusios ar sugadintos.	Išvalykite grandyklę arba apskukite / pakeiskite gumas.
	Bakelio dangtis nėra tinkamai uždarytas arba tarpiklis pažeistas.	Tinkamai uždarykite dangtį arba išvalykite / pakeiskite tarpiklį.
Nepakankamai intensyvus tirpalo srautas į šepetčius.	Ištuštinkite ploviklio tirpalo bakelį.	Įpilkite tirpalo.
	Nešvarus tirpalo filtras.	Išvalykite filtrą.
Grandyklė palieka žymes ant grindų.	Po grandyklės gumomis yra šiukšlių.	Pašalinkite šiukšles.
	Grandyklės gumos sudilusios, apiplyšusios arba sudraskytos.	Apverskite arba pakeiskite gumas.
	Grandyklės pusiausvyra nereguluota smagračiu.	Sureguliuokite grandyklę.

(*) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrus.

UTILIZACIJA

Mašinos utilizaciją patikėkite profesionalui.

Prieš atiduodami mašiną į metalo laužą, išimkite ir atskirkite šias medžiagas, kurios turi būti tinkamai utilizuotos pagal galiojančią įstatymą:

- Šepetčiai
- Plastikinės žarnos ir dalys
- Elektros ir elektroninius komponentus (*)

(*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimo kreipkitės į artimiausią Nilfisk centrą.

Mašinos medžiagos sudėtis ir jos pakartotinis panaudojimas

Tipas	Padirbamos medžiagos procentas	Svoris %
Aliuminio	100 %	5 %
Elektriniai varikliai – įvairūs	29 %	29 %
Geležies medžiagos	100 %	8 %
Laidų pynė	80 %	3 %
Skysčiai	100 %	0 %
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0 %	1 %
Plastikas – perdirbama medžiaga	100 %	6 %
Polietilenas	92 %	46 %
Guma	20 %	2 %

SATURS

IEVADS	2
ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS	2
MĒRĶIS	2
KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU	2
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA.....	2
IDENTIFIKĀCIJAS DATI.....	2
CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS	2
REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE	2
IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI.....	3
EKSPĻUATĀCIJAS IESPĒJAS.....	3
PAMATPIEŅĒMUMI.....	3
IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE.....	3
DROŠĪBA.....	3
REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS	3
SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ.....	4
VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS.....	4
MAŠĪNAS APRAKSTS	6
MAŠĪNAS STRUKTŪRA.....	6
VADĪBAS PANELIS.....	8
PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS	9
TEHNISKIE DATI	9
ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA	10
LIETOŠANA/EKSPĻUATĀCIJA	11
PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS.....	11
MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)	12
MAŠĪNAS APTURĒŠANA.....	13
REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA	14
PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS.....	14
MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE.....	14
TEHNISKĀ APKOPE	15
PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA.....	15
BAROŠANAS KABELA PĀRBAUDE.....	15
RAKELĀ TĪRĪŠANA.....	16
RAKELĀ ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA	16
SUKAS TĪRĪŠANA	17
REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA.....	17
ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA	18
BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA.....	19
NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS	19

IEVADS

**PIEZĪME**

Cipari iekavās attiecas uz komponentiem, kas ir uzrādīti sadaļā Mašīnas Apraksts.

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir nodrošināt operatoru ar visu nepieciešamo informāciju, lai pareizi izmantotu šo mašīnu, strādājot ar drošiem paņēmieniem un autonomi. Tā ietver informāciju par tehniskajiem datiem, drošību, ekspluatāciju, mašīnas glabāšanu, tehnisko apkopi, rezerves daļām un utilizēšanu.

Pirms jebkādu darbību veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Šaubu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

MĒRĶIS

Šī instrukcija ir paredzēta operatoriem un tehniskiem darbiniekiem, kas ir kvalificēti, lai veiktu mašīnas apkopi.

Operatori nedrīkst veikt darbības, kas paredzētas kvalificētiem speciālistiem. Nilfisk nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šī aizlieguma neievērošanas dēļ.

KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatai jāatrodas iekārtas tuvumā, atbilstošā iepakojumā, un neturēt tuvu šķidrumiem un citām vielām, kas varētu to bojāt.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

**PIEZĪME**

Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz plāksnes (3).

Izlaiduma gads (datuma kods: A17 nozīmē 2017. gada janvāris) un produkta kods ir norādīti uz vienas plāksnes.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

MAŠĪNAS modelis
PRODUKTA kods
MAŠĪNAS sērijas numurs

CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS

- Rezerves daļu saraksts (piegādāts kopā ar mašīnu)
- Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmata (ar ko var iepazīties jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā)

REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un labošanas procedūras jāveic kvalificētam personālam vai Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centriem. Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumi.

Sazinieties ar Nilfisk par jautājumiem saistībā ar tehnisko apkalpošanu un rezerves daļu un piederumu pasūtīšanu, norādot mašīnas modeli, produkta kodu un sērijas numuru.

IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI

Nilfisk pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus un saglabā tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus pēc saviem ieskatiem, neuzņemoties veikt šādus uzlabojumus iepriekš iegādātām mašīnām.

Jebkādas modifikācijas un/vai piederuma pievienošana ir jāapstiprina un jāveic Nilfisk.

EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

Tīrītāji/žāvētāji ir izstrādāti, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu drošos ekspluatācijas apstākļos komerciālos vai rūpnieciskajā vidē, ja to veic kvalificēts operators.

Tīrītājus/žāvētājus nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

PAMATPIEŅĒMUMI

Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (1).

IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE

Lai izsaiņotu mašīnu, rūpīgi ievērot instrukcijas uz iepakojuma.

Kad mašīna tiek piegādāta, pārbaudīt, vai iepakojums un mašīna nav bojāta transportēšanas laikā.

Redzama bojājuma gadījumā iepakojums jā saglabā un tas jāpārbauda pārvadātājam, kas to piegādājis. Nekavējoties izsauciet pārvadātāju, lai aizpildītu pretenziju par bojājumu.

Lūdzu pārbaudīt, vai kopā ar mašīnu ir piegādāti šādi priekšmeti:

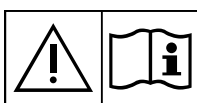
- Tehniskie dokumenti:
 - Kombinētās grīdas mazgāšanas iekārtas lietošanas instrukcijas rokasgrāmata
 - Tīrītāja/žāvētāja rezerves daļu saraksts

DROŠĪBA

Šādi simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr rūpīgi izlasiet šo informāciju un veiciet nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu personālu un īpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ.

REDZAMIE SIMBOLI UZ IEKĀRTAS



BRĪDINAJUMS!

Pirms veicat jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.



BRĪDINAJUMS!

Nemazgājiet norādīto vietu ar tiešu ūdens strūklu vai ūdens strūklu, kas pakļauta spiedienam.

2%



BRĪDINAJUMS!

Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.

SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ

**BRIESMAS!**

Tas norāda uz bīstamu situāciju ar nāves draudiem operatoram.

**BRĪDINAJUMS!**

Tas norāda uz potenciālu cilvēka savainošanas risku.

**UZMANĪBU!**

Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievērsiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.

**PIEZĪME**

Tas norāda uz piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām.

**KONSULTĀCIJA**

Pirms jebkādu darbību veikšanas atsaucieties uz lietošanas instrukcijām.

VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.

**BRIESMAS!**

- *Pirms jebkādu apkopes, remonta, tīrīšanas vai nomaiņas darbu veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.*
- *Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.*
- *Nevalkāt dārglietas strādājot elektrisko sastāvdaļu tuvumā.*
- *Nestrādājiet zem paceltas mašīnas, ja tā nav atbalstīta ar drošības platformām.*
- *Neeekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.*

**BRĪDINAJUMS!**

- *Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.*
- *Mašīnas elektrības kabelis ir iezemēts, un atbilstošā tapa arī ir iezemēta. Mašīnas nepareizas darbības vai bojāšanas gadījumā iezemētais savienojums mazina elektriskā trieciena risku.*
- *Elektrības piegādes kabelim jābūt savienotam ar atbilstošu rozeti, kas ir iezemēta saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu.*
- *Nepiedienīga pieslēgšana var izraisīt elektrisko triecienu. Konsultējieties ar kvalificētu speciālistu, lai pārliecinātos, ka kontaktligzda ir piedienīgi iezemēta.*
- *Nelietot ar bojātu barošanas kabeļa kontaktdakšu. Ja barošanas kabeļa kontaktdakšu nevar pievienot kontaktligzdai, kvalificētam speciālistam jāuzstāda jauna iezemēta kontaktrozete saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu.*
- *Pirms barošanas kabeļa kontaktdakšas pieslēgšanas elektrotīklam nodrošināt, lai frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes (29), atbilst elektrotīkla spriegumam.*
- *Neizņem mašīnas kontaktdakšu no ligzdas, velkot aiz barošanas kabeļa. Lai atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas, satvert kontaktdakšu, nevis kabeli.*
- *Nerīkoties ar kontaktdakšu vai mašīnu ar slapjām rokām.*
- *Pirms kontaktdakšas atvienošanas no kontaktligzdas izslēgt visas vadības ierīces.*
- *Regulāri pārbaudiet barošanas kabeļa bojājumus, iegriezumus, plīsumus un nolietojumu. Ja nepieciešams, nomainiet to.*
- *Ja elektriskais kabelis ir bojāts, tas jānomaina pie ražotāja vai sertificētā servisa centrā.*
- *Nevilkīt vai nevest mašīnu aiz barošanas kabeļa un nekad neizmantojot barošanas kabeli kā rokturi. Barošanas kabeli neievērt durvīs, nevilkt barošanas kabeli gar asām malām vai stūriem. Neuzbraukt ar mašīnu barošanas kabelim.*
- *Rotējošā suka nedrīkst nonākt saskarē ar elektrības padeves kabeli.*
- *Netuvināt barošanas kabeli karstām virsmām.*
- *Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskā šoka vai savainojuma risku, neatstāt mašīnu bez uzraudzības, kad tā pievienota elektrotīklam. Izraut mašīnas kontaktdakšu no kontaktligzdas pirms tehniskās apkopes un tad, kad mašīna netiek lietota.*

**BRĪDINAJUMS!**

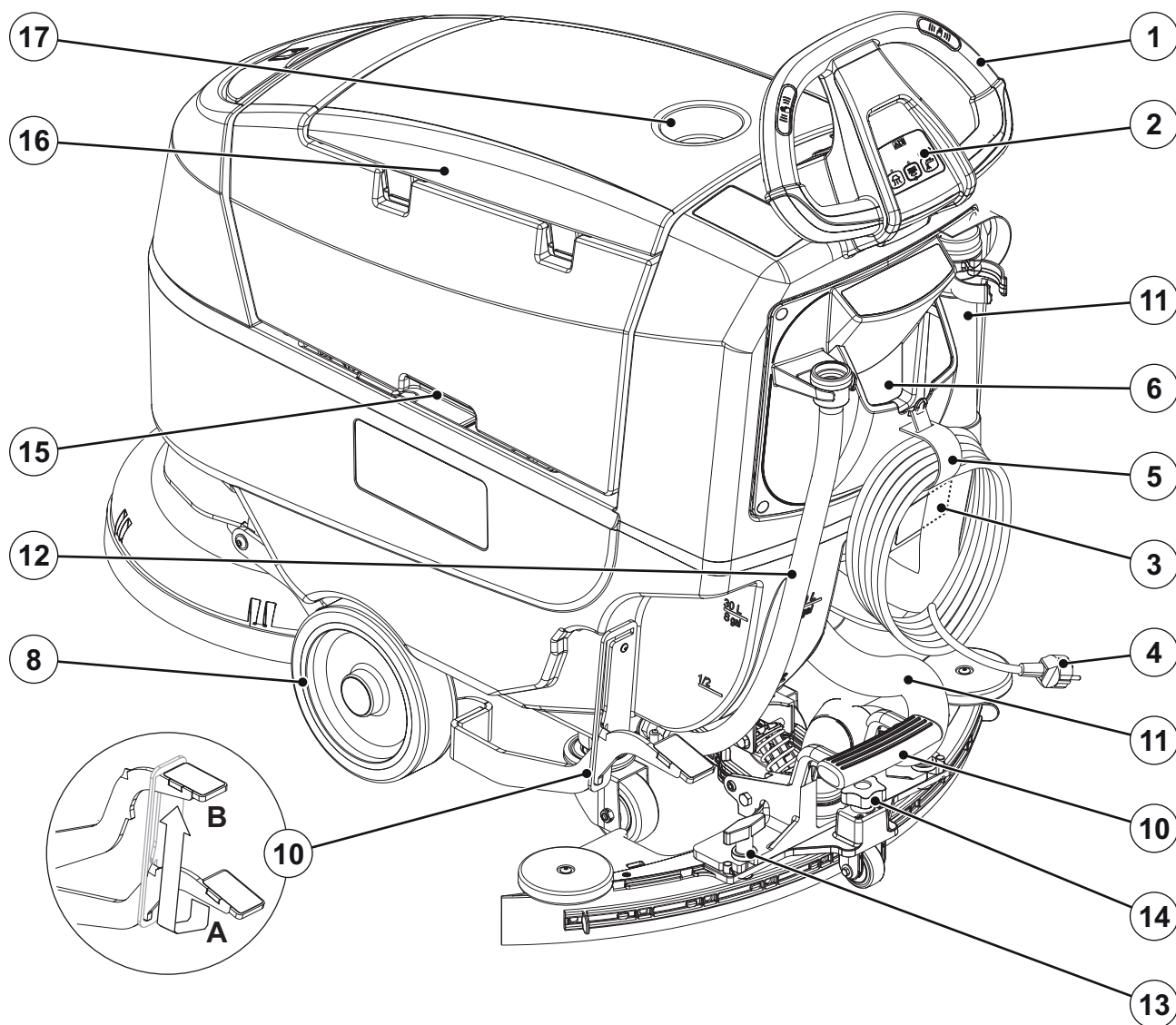
- Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Šī mašīna jāizmanto iekštelpā sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.
- Pirms mašīnas izmantošanas aizveriet visas durvis un/vai pārsegi kā norādīts lietošanas instrukcijās.
- Nav paredzēts, ka iekārtu lieto, tīrīts un apkops bērni vai personas, kam ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja vien tos neuzrauga vai saistībā ar iekārtu neinstruē par drošību atbildīga persona. Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļātos ar iekārtu.
- Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.
- Lietot mašīnu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktos piederumus.
- Pirms katras izmantošanas kārtīgi pārbaudiet mašīnu, vienmēr pārbaudiet vai visas komponentes pirms lietošanas ir pareizi samontētas. Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu.
- Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai novērstu matu, dārglietu un plandoša apģērba ieraušānu mašīnas kustošajās daļās.
- Neizmantojiet mašīnu uz slīpām virsmām.
- Nesasveriet mašīnu vairāk par leņķi, kurš ir norādīts uz mašīnas, lai novērstu nestabilitāti.
- Nelietojiet mašīnu pārāk putekļainās vietās.
- Izmantojiet mašīnu tikai tad, ja tiek nodrošināts atbilstošs apgaismojums.
- Lietojot šo mašīnu, rūpējieties, lai neradītu savainojumus cilvēkiem vai priekšmetiem.
- Neuzskriet plauktiem vai sastatnēm, īpaši, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks.
- Nenovietojiet šķidrumu tvertnes uz mašīnas, izmantojiet attiecīgo trauka turētāju.
- Mašīnas ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no 0 °C līdz +40 °C.
- Mitrumam ir jābūt no 30 % līdz 95 %.
- Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.
- Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.
- Nelietojiet mašīnu kā transporta līdzekli.
- Neļaut darboties sukām, kamēr mašīna ir apturēta uz vietas, lai novērstu grīdas bojāšanu.
- Ugunsgrēka gadījumā, ja iespējams, lietojiet pulvera ugunsdzēsamo aparātu, nevis ūdens ugunsdzēsamo aparātu.
- Neniekojieties ar mašīnas drošības aizsargierīcēm un rūpīgi ievērojiet ikdienas tehniskās apkopes instrukcijas.
- Neļaut atverēs iekļūt nekādiem priekšmetiem. Nelietot mašīnu, ja atveres aizsprostotas. Vienmēr notīrīt no atverēm putekļus, matus un jebkādu citus svešķermeņus, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.
- Nenonemiet un nemainiet pie mašīnas piestiprinātās plāksnes.
- Šo mehānismu nedrīkst lietot uz ceļiem vai ielām.
- Pievērst uzmanību mašīnas pārvietošanai, ja temperatūra ir zem sasalšanas temperatūras. Ūdens reģenerācijas rezervuārā vai šļūtenēs var sasalt un nopietni bojāt mašīnu.
- Izmantojiet tikai suku, kas piegādātas komplektā ar mašīnu vai tādas, kas norādītas lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā. Citu suku izmantošana var samazināt drošību.
- Mašīnas nepareizu darbību gadījumā pārliecināties, ka tās nav radušās apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.
- Ja mašīna
 - nedarbojas pienācīgi
 - ir bojāta
 - tai ir ūdens vai putu noplūdes
 - tā bija atstāta ārā sliktos laika apstākļos
 - ir mitra vai bija iemesta ūdenī
 nekavējoties izslēdziet to un sazinieties ar Nilfisk Service Center vai ar kvalificētu speciālistu.
- Ja nepieciešams nomainīt sastāvdaļas, tad pieprasīt ORIĢINĀLĀS rezerves daļas no pilnvarotā mazumtirgotāja vai izplatītāja.
- Lai nodrošinātu pareizu un drošu mašīnas ekspluatāciju, veikt plānoto tehnisko apkopi, kas detalizēti izklāstīta atbilstošajā šīs rokasgrāmatas nodaļā, kuru veic pilnvarots personāls vai pilnvarots Tehniskās apkalpošanas centrs.
- Nemazgāt mehānismu ar tiešām vai paaugstināta spiediena ūdens strūkļām, vai arī ar koroziju izraisošām vielām.
- Mašīna ir pareizi jālikvidē, jo tas satur toksiski kaitīgus materiālus (elektroniskos komponentus u.tml.), kas pakļauti standartu noteikumiem, kuros pieprasīta tā likvidācija īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").

MAŠĪNAS APRAKSTS

MAŠĪNAS STRUKTŪRA

1. Piedziņas rokturis
2. Vadības panelis (skatiet nākamo paragrāfu)
3. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
4. Barošanas kabelis
5. Barošanas kabeļa turētājs
6. Cimdu nodalījums
7. Rakeļa pacelšanas/nolaišanas pedālis
8. Priekšējie riteņi
9. Slotas mezgla pacelšanas/nolaišanas pedālis

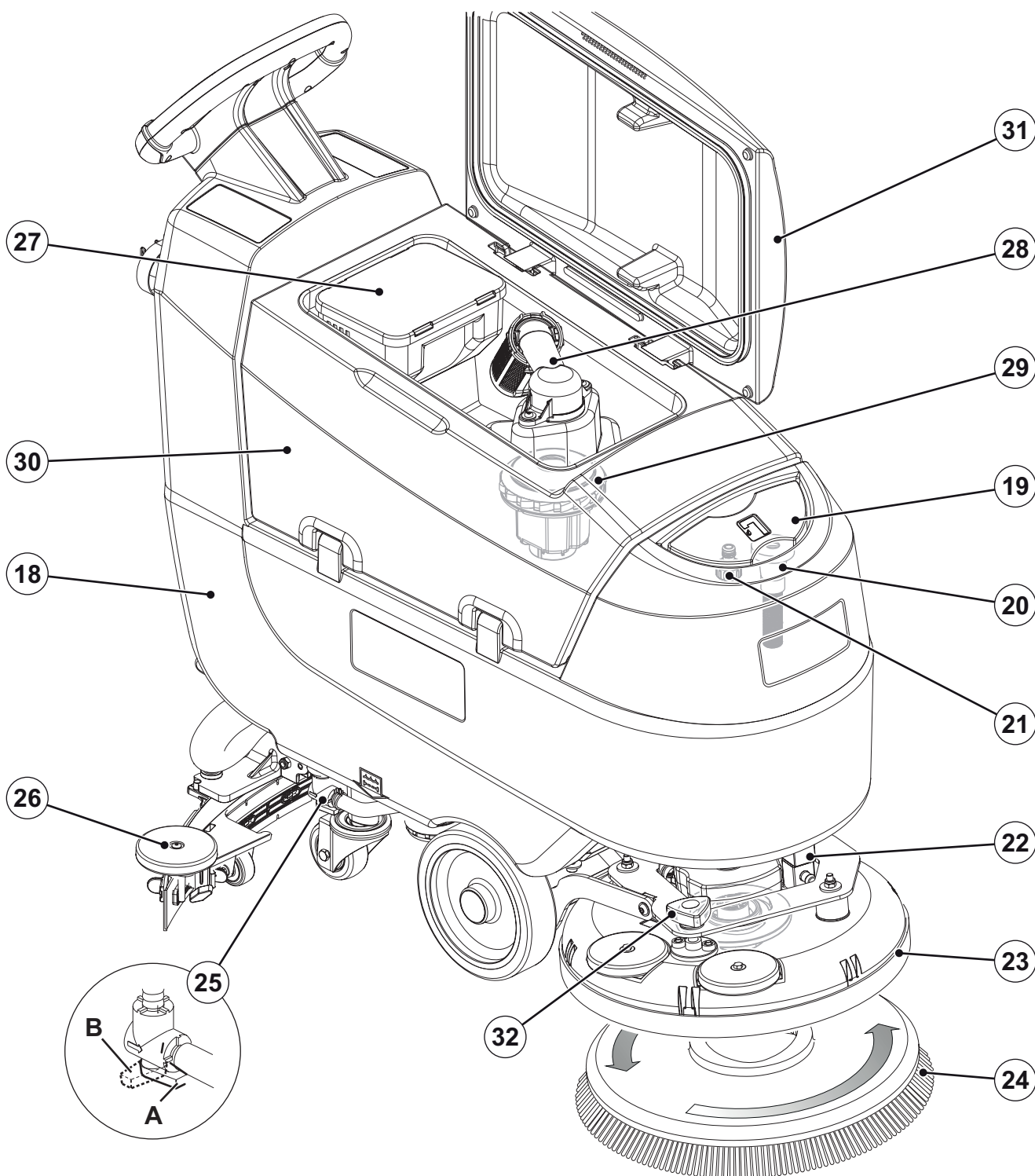
10. Rakeļa vakuuma šļūtene
11. Reģenerācijas ūdens iztukšošanas šļūtene
12. Šķīduma novades un līmeņa pārbaudes šļūtene
13. Rakeļa fiksējošie rokrati
14. Rakeļa regulēšanas kloķis
15. Rezervuāra pacelšanas rokturis
16. Recirkulācijas tvertnes vāks
17. Trauka turētājs



P100959

MAŠĪNAS STRUKTŪRA (turpinājums)

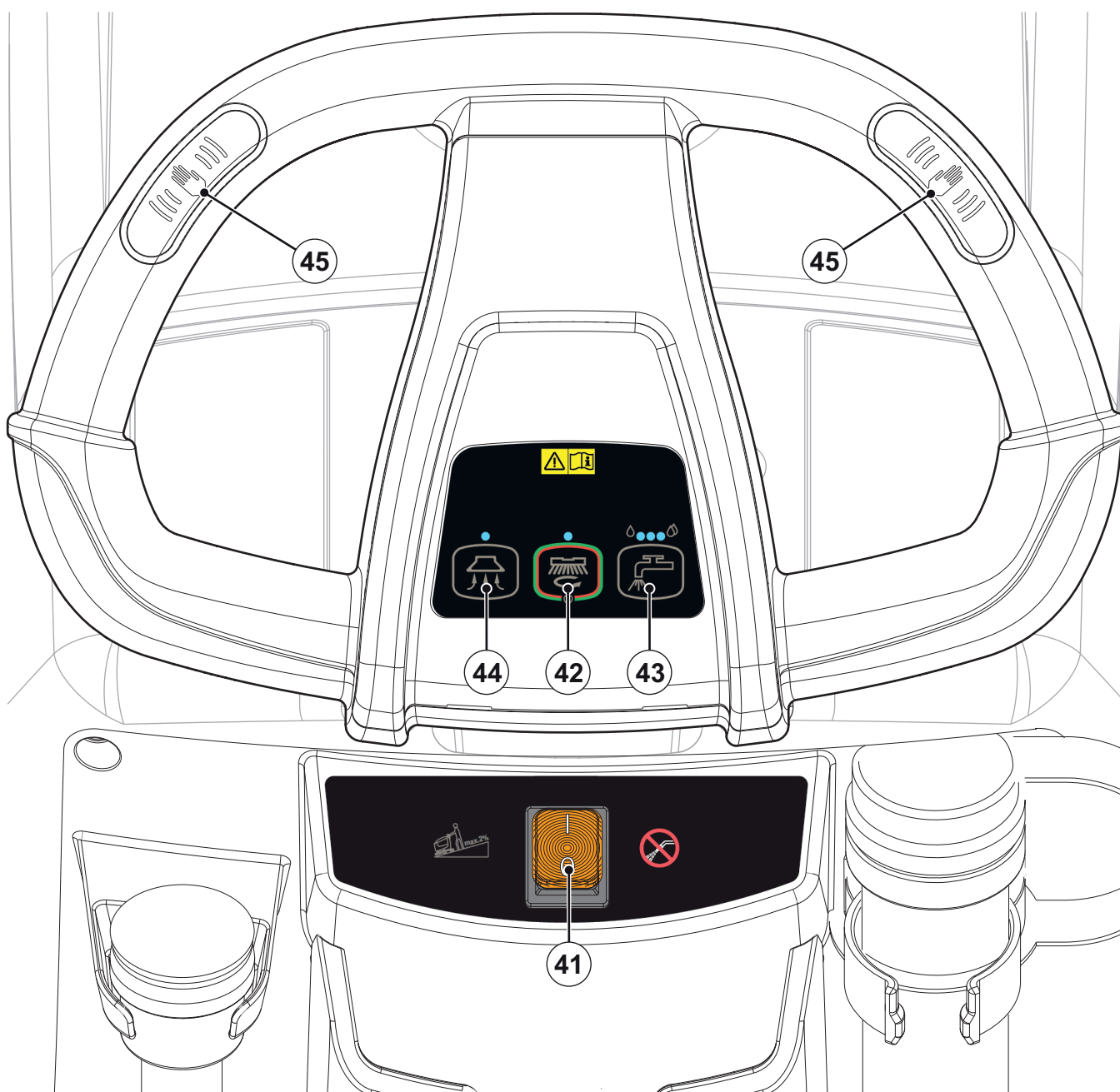
- | | |
|--|--|
| 18. Šķīduma rezervuārs | 27. Gružu savākšanas tvertne |
| 19. Šķīduma tvertnes ielietnes tapa | 28. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana |
| 20. Noņemama šķīduma padeves šļūtene | 29. Vakuuma sistēmas motors |
| 21. "Dārzs" ievade šķīdumam | 30. Reģenerācijas ūdens rezervuārs |
| 22. Elektromagnētiskais vārsts | 31. Reģenerācijas ūdens rezervuārs vāks (atvērts) |
| 23. Diskveida sukas mezgls | 32. Mašīnas priekšgaitas ātruma regulēšanas kloķis |
| 24. Suka | |
| 25. Šķīduma vārsts:
A) Atvērt vārstu
B) Aizvērt vārstu | |
| 26. Rakelis | |



P100960

VADĪBAS PANELIS

41. Starta slēdzis (0 - I)
42. Galvenā spiedpoga:
 - LED ieslēgts - iekārta trīšanai/žāvēšanai
43. Šķīduma spiedpoga:
 - Kreisās puses LED ieslēgts - minimāla šķidruma plūsma
 - Vidējais LED ieslēgts - vidēja šķidruma plūsma
 - Labās puses LED ieslēgts - maksimālā šķidruma plūsma
44. Vakuuma sistēmas spiedpoga:
 - Izslēgti LED - šķīdums atslēgts
 - Gaismas diode ieslēgta — vakuuma sistēma ieslēgta
45. Vadītāja klātbūtnes sensors



P100961

PIEDERUMI/PAPILDAPRĪKOJUMS

Bez standarta daļām mašīnu var aprīkot ar šādiem piederumiem/papildaprīkojumu atbilstoši mašīnas īpašam lietojumam:

- Dažādu materiālu suku/paliktņi
- Šļakstu sargs
- Citu materiālu rakeļu asmeņi
- Dažādu materiālu priekšējie un aizmugurējie riteņi

Pēc tālākas informācijas par opciju piederumiem vērsties pie pilnvarotā mazumtirgotāja.

TEHNISKIE DATI

Modelis	SC401 SCRUBTEC 344
Šķīduma tvertnes tilpums	30 litri
Reģenerācijas ūdens rezervuāra ietilpība	30 litri
Mašīnas garums	1.180 mm
Mašīnas platums ar rakeļi	720 mm
Mašīnas platums bez rakeļa	458 mm
Mašīnas augstums	1 055 mm
Tīrīšanas platums	430 mm
Priekšējo riteņu diametrs	200 mm
Priekšējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	0,8 N/mm ²
Aizmugurējo riteņu diametrs	80 mm
Aizmugurējo riteņu specifiskais spiediens uz zemi	2,0 N/mm ²
Sukas/paliktņa diametrs	430 mm
Sukas spiediens	30 kg
Šķīduma plūsmas vērtības	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Mašīnas skaņas jaudas līmenis (norādītā vērtība, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Maksimālais slīpums darba laikā	2 %
Vakuuma sistēmas motora jauda	280 W
Vakuuma sistēmas cikla ietilpība	900 mm H ₂ O
Sukas motora jauda	750 W
Sukas motora ātrums	170 rpm
Kopējā saņemtā jauda (EN 60335-2-72)	1,0 kW
IP aizsardzības klase	X4
Aizsardzības klase (elektriskās)	I
Elektrības piegāde	230 V - 50/60 Hz
Svars ar tukšām tvertnēm	112 kg
Transportlīdzekļa bruto svars (GVW)	144 kg
Pārvadāšanas svars	148 kg

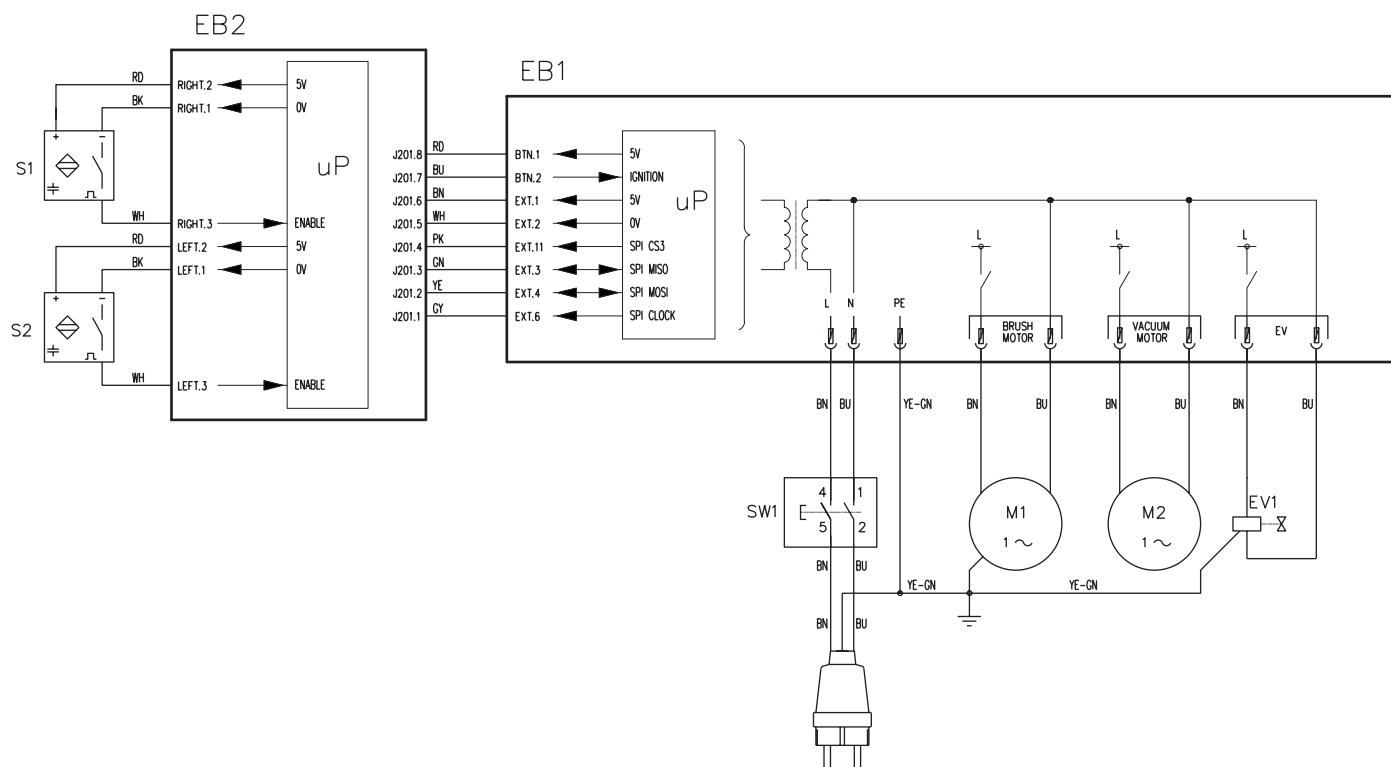
ELEKTROINSTALĀCIJAS DIAGRAMMA

Atslēga

EB1	Funkciju elektroniskais panelis
EB2	Lietotāja saskarnes elektroniskais dēlis
EV1	Mazgāšanas līdzekļa elektromagnētiskais vārsts
M1	Sukas motors
M2	Vakuuma sistēmas motors
S1,S2	Vadītāja klātbūtnes sensors
SW1	Galvenais slēdzis

Krāsu kodi

BK	Melns
BU	Zils
BN	Brūns
GN	Zaļš
GY	Pelēks
OG	Oranžs
PK	Sārts
RD	Sarkans
VT	Violets
WH	Balts
YE	Dzeltens



P100962

LIETOŠANA/EKSPLUATĀCIJA



BRĪDINAJUMS!

Uz dažām mašīnas vietām ir uzlīmes, kas norāda:

- **BĪSTAMĪBA**
- **BRĪDINĀJUMS**
- **PIESARDZĪBU**
- **KONSULTĀCIJA**

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm (skatīt paragrāfu "Uz mašīnas redzami simboli").

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

PIRMS MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANAS

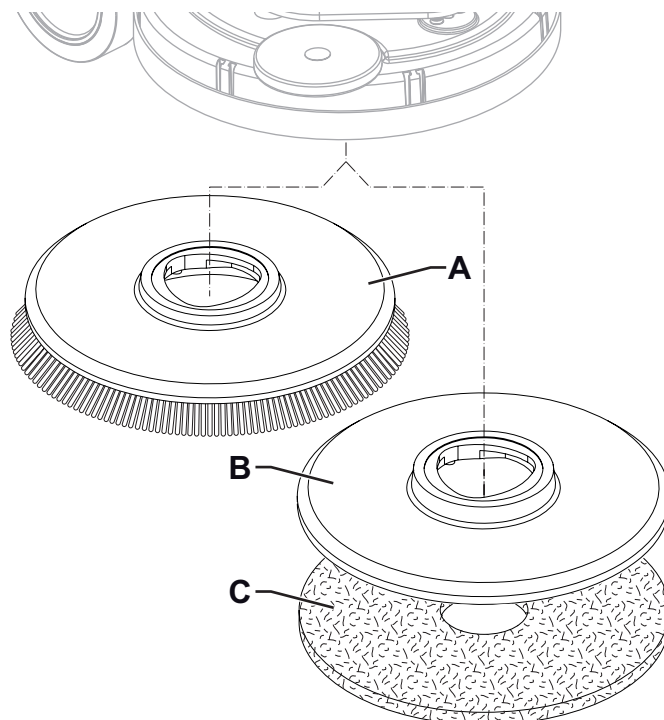
Sukas vai paliktņa turētāja uzstādīšana

Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida mašīnu var aprīkot vai nu ar suku (A, zīm. 1), vai paliktņa turētāju (B) ar paliktņi (C) kopā ar atbilstošu mezglu.

1. Novietot suku (A) vai paliktņa turētāju (B) zem suku mezgla (23).
2. Nolaidiet suku, nospiežot pedāli (9-B).
3. Pagrieziet slēdzi (41) pozīcijā "I".
4. Nospiediet spiedpogu (42 LED ieslēgts), lai palaistu iekārtas funkcijas.
5. Novietojiet vismaz vienu roku uz klātbūtnes sensora (46), lai palaistu ritošo motoru, līdz birste tiek palaista. Ja ir nepieciešams, atkārtojiet procedūru, līdz suka tiek iedarbināta.

Sukas vai paliktņa turētāja noņemšana

6. Pacelt suku mezglu, nospiežot pedāli (10-A).
7. Lai izslēgtu mašīnu, nospiediet slēdzi (41).
8. Zem klāja (23) satveriet suku (24) ar rokām un strauji pagrieziet to normālā rotācijas virzienā, lai to atvienotu.



1. zīmējums

P100950

Pieejamās sukas un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

Modeļi	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Vispārējā tīrīšana:								
Betons								
Terrazzo tipa grīda								
Keramiskās flīzes/plēstakmens								
Marmors								
Vinīla flīzes								
Gumijas flīzes								
Pulēšana:								
Gumijas flīzes								
Marmors								
Vinīla flīzes								

Rakeļa uzstādīšana

1. Uzstādi rakeli (A, zīm. 2) un nostipriniet to ietvarā (C) ar rokratiem (B).
2. Ja nepieciešams, pielāgojiet rakeli ar kloķi (D), lai aizmugures lāpstiņa (E) un priekšējā lāpstiņa (F) saskaras ar grīdu, kā redzams attēlā.

Šķīduma rezervuāra uzpildīšana**UZMANĪBU!**

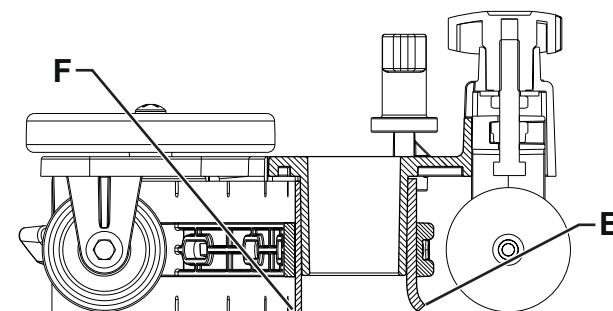
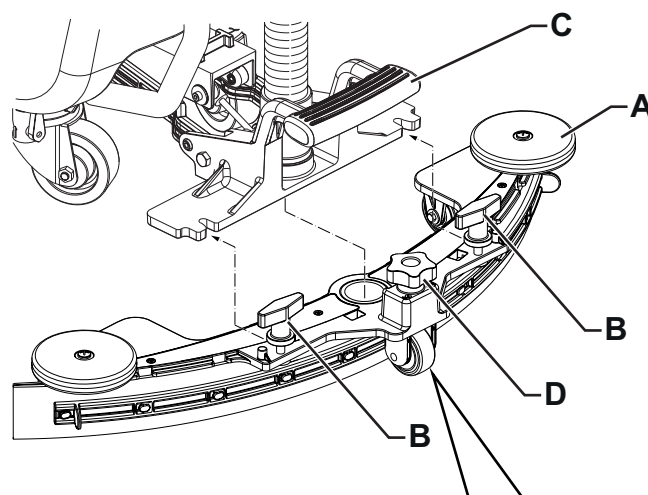
Lietot tikai mazliet putojošus, neuzliesmojošus šķīdumus, kas paredzēti automātiskām tīrīšanas iekārtām.

**BRĪDINAJUMS!**

Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.

Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.

1. Pārbaudiet, ka šķīduma vārsts (25) ir atvērts (25-B).
2. Lai aizpildītu šķīduma tvertni (18), paceliet spraudni (19) un izmantojiet noņemamo pildvielas šļūteni (20) vai "dārza" ieklūdi (21).
3. Uzpildīt rezervuāru (18) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam. Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (12) kā atsauci. Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā. Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40 °C.



2. zīmējums

P100951

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)

1. Sagatavot mašīnu, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Vadiet mašīnu darba vietā, stumjot to ar rokam uz roktura (1).
3. Pievienojiet barošanas kabeļa kontaktdakšu (4) elektrotīklam.
4. Nolaist rakeli (26) ar pedāli (7).
5. Nolaidiet suku, nospiežot pedāli (9-B).
6. Pagrieziet slēdzi (41) pozīcijā "I".
7. Nospiediet spiedpogu (42) LED ieslēgts), lai palaistu iekārtas funkcijas.
8. Manevrējiet mašīnu, novietojot rokas uz sensoriem (45), kas atrodas uz roktura, un sāciet tīrīt/žāvēt grīdu.

**PIEZĪME**

Klātbūtnes sensori (45), kas atrodas uz roktura, ļauj iedarbināt birstes un šķīdumu tikai tad, kad vismaz viena operatora roka ir uz vienas no pogām.

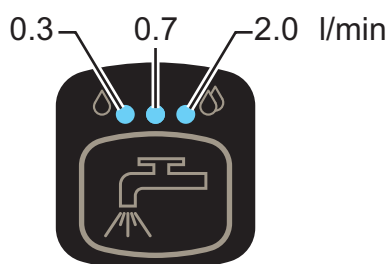
9. Lai izvairītos no nospiedumu atstāšanas uz mazgājamajām grīdām, izmantojiet "iepriekšējā mitrināšana" funkciju, kas samitrina suku pirms darba uzsākšanas. Lai aktivizētu šo funkciju, spiediet vienlaicīgi spiedpogas (42) un (43) uz 10-20 sekundēm.

**PIEZĪME**

Iepriekšējās mitrināšanas funkcija paliek ieslēgta tikai tik ilgi, kamēr tiek nospiestas spiedpogas (42) un (43).

10. Pielāgojiet mazgāšanas līdzekļa plūsmu, nospiežot spiedpogu (43) vispiemērotākajā pozīcijā atkarībā no veicamā tīrīšanas veida.

Kad indikators ir ieslēgts, tas norāda uz piegādāto šķīduma plūsmas vērtību litros minūtē, kā parādīts 3. attēlā. Kad LED ir izslēgts, šķīduma plūsma tiek apstādināta.



3. zīmējums

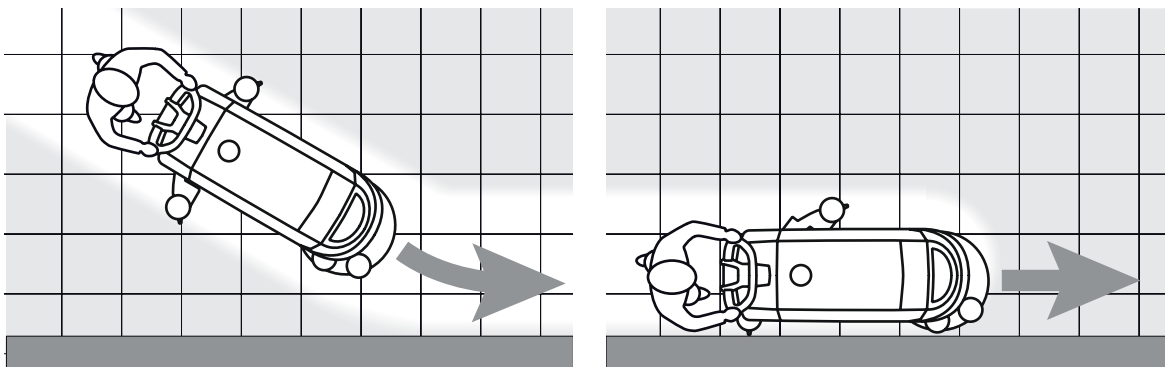
P100952

11. Ja nepieciešams, deaktivizējiet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (44, LED izslēgti), pēc tam nospiediet to vēlreiz, lai no jauna aktivizētu (LED ieslēgti).
12. Ja nepieciešams, apstādiniet mašīnu un pagrieziet turpgaitas ātruma regulēšanas rokturi (32) kā parādīts zemāk:
- Pagrieziet to pulksteņrādītājam pretējā virzienā, lai palielinātu turpgaitas ātrumu;
 - Pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu turpgaitas ātrumu.



PIEZĪME

Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 4.



4. zīmējums

P100953



UZMANĪBU!

Lai nesabojātu grīdas virsmu, izslēdziet suku, kad mašīna apstājas vienā vietā.

MAŠĪNAS APTURĒŠANA

1. Apstādiniet mašīnu ar rokturi (1).
2. Pacelt suku mezglu, nospiežot pedāli (9-A).
3. Pacelt rakeli (26) ar sviru (7).
4. Nospiediet spiedpogu (42 LED izslēgts), lai apturētu iekārtas funkcijas.
5. Pagrieziet slēdzi (41) pozīcijā "0".
6. Atvienot barošanas kabeļa kontaktu (4) no elektrotīkla un ievietot to uz turētāja (5).

REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA

Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (28) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (30) ir pilns.

Par vakuuma sistēmas atslēgšanu signalizē pēkšņš vakuuma sistēmas motora trokšņu frekvences pieaugums un neizzāvēta grīda.



UZMANĪBU!

Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (44), pēc tam atverot apvalku (31) un pārbaudot, vai pludiņš režģī (28) ir nogājis līdz ūdens līmenim. Tad aizveriet vāku (31) un ieslēdziet vakuuma sistēmu, pagriežot spiedpogu (44).

Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (30) ir pilns, iztukšot saskaņā ar šādu procedūru.

Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana

1. Pacelt suku mezglu, nospiežot pedāli (9-A).
2. Pacelt rakeli (26) ar sviru (7).
3. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
4. Izslēdziet iekārtu ar spiedpogu (42, LED izslēgta) un galveno slēdzi (41) uz "0".
5. Iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru (30), izmantojot iztecināšanas šļūteni (11). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

Šķīduma rezervuāra iztukšošana

6. Izpildīt darbības no 1. līdz 4. punktam.
7. Iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa šķīduma rezervuāru (18), izmantojot līmeņa šļūteni (12). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

Pēc darba, pirms atstāt mašīnu:

1. Izslēdziet iekārtu ar spiedpogu (42, LED izslēgta) un galveno slēdzi (41) uz "0".
2. Atvienot barošanas kabeļa kontaktu (4) no elektrotīkla un ievietot to uz turētāja (5).
3. Noņemt suku (24), kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā.
4. Iztukšojiet tvertnes (30 un 18), kā aprakstīts iepriekšējā nodaļā.
5. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
6. Glabāt mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām un rakeli.

MAŠĪNAS ILGA DĪKSTĀVE

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkoties šādi:

1. Veikt darbības, kas aprakstītas rindkopā "Pēc mašīnas lietošanas".
2. Aizveriet šķīduma tvertnes vārstu (25-B).

TEHNISKĀ APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošajā tabulā paredzēta plānotā tehniskā apkope. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.



BRĪDINAJUMS!

Tehniskās apkopes operācijas jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un barošanas kabeļa kontakts ir atvienots no elektrotīkla.

Bez tam rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".

Visas iepļānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram.

Šī rokasgrāmata apraksta tikai vienkāršākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.

Citas iepļānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.

PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Rakeļa tīrīšana				
Sukas/paliktņa tīrīšana				
Rezervuāra, gruzu trauks un vakuuma režģa ar pludiņu tīrīšana un vāka paplāksnes pārbaude				
Barošanas kabeļa pārbaude				
Rakeļa lāpstīņas pārbaude				
Šķīduma filtra tīrīšana				
Rakeļa lāpstīņas nomaiņa				

BAROŠANAS KABEĻA PĀRBAUDE

- Uzmanīgi pārbaudiet barošanas kabeli (5) un tā kontaktdakšu uz nodilumiem, iegriezumiem, plīsumiem vai citiem bojājumiem. Ja barošanas kabelis vai tā kontaktdakša ir bojāti, sazinieties ar Nilfisk Servisa Centru pirms mašīnas atkārtotas lietošanas.

RAKEĻA TĪRĪŠANA**PIEZĪME**

Rakelīm ir jābūt tīram un tā asmeņiem ir jābūt labā stāvoklī, lai panāktu kārtīgu žāvēšanu.

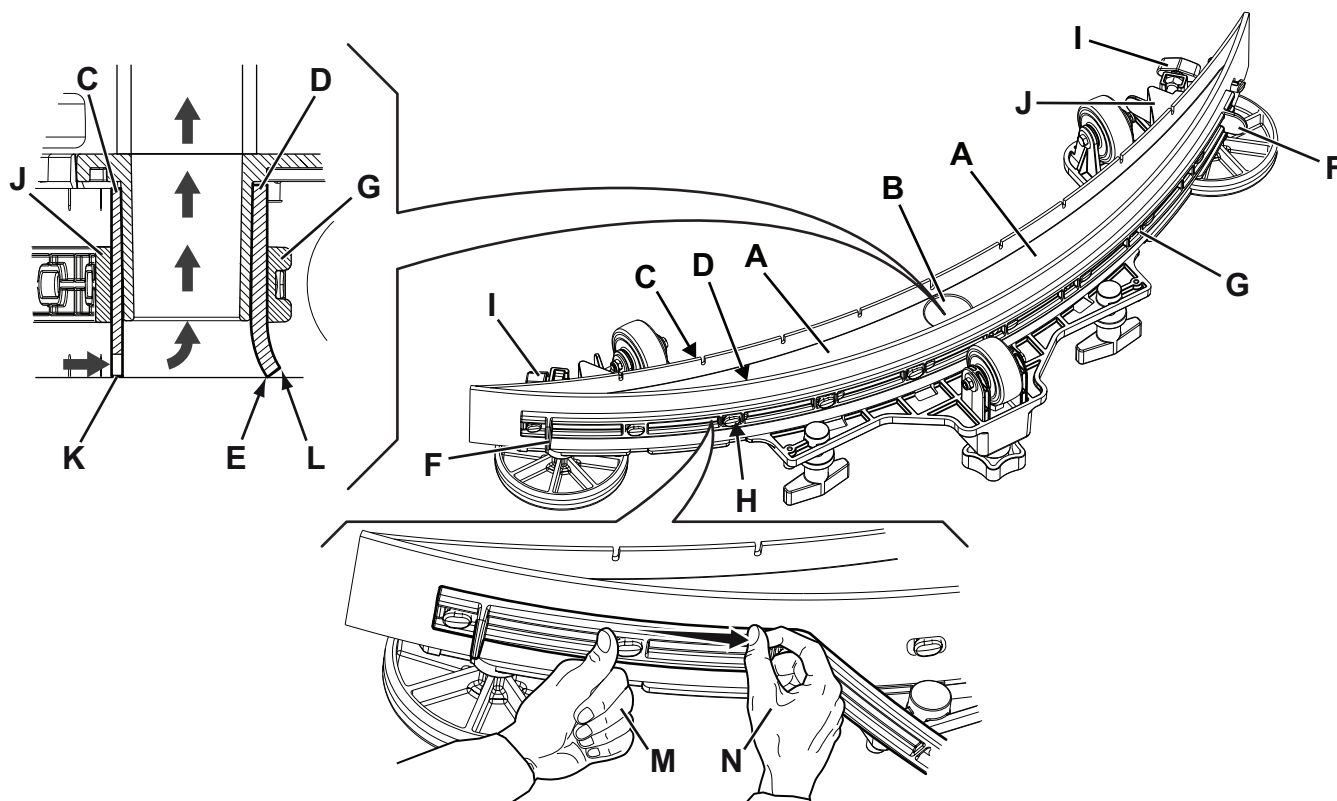
**UZMANĪBU!**

Tīrot rakeli, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netūrumiem var sagriezt rokas.

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārļiecinieties, ka mašīna ir izslēgta un strāvas padeves kabeļa kontaktdakša (4) ir atvienota no elektrotīkla.
3. Atļaut vaļīgāk stūri (13) un noņemt rakeli (26).
4. Nomazgāt un notīrīt rakeli. Jo īpaši iztīrīt nodalījumus (A, 5 zīm.) un vakuuma atveri (B). Pārbaudiet priekšpusi (C) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārļiecinoties, ka nav griezumam vai plīsumam, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk.
5. Uzstādīt rakeli noņemšanai pretējā secībā.

RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAĪŅA

1. Notīrīt rakeli, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pārbaudiet priekšpusi (C, zīm. 5) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārļiecinoties, ka nav griezumam vai plīsumam, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk. Pārbaudīt, vai aizmugurējā asmens priekšējais stūris (E) nav nodilis; pretējā gadījumā asmens jāapgriež, lai nomainītu nodilušo stūri pret vienu no trīs nebojātajiem stūriem. Ja ir nodiluši arī citi stūri, tad asmeni nomainīt sekojoši:
 - Izmantojot cilpu (F), atlaidiet un noņemiet elastīgo lenti (G) no stiprinājumiem (H), tad pagrieziet vai nomainiet aizmugures asmeni (D).
 - Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā. Nostipriniet elastīgo siksnu (G), pie stiprinājumiem (H), sākot no vienas puses. Lai padarītu nostiprināšanas procesu vienkāršāku, nostipriniet stiprinājumus vienu pa vienam, nostiepjot siksnu līdz stiprinājumam ar vienu roku (M) un velkot to ar otru roku (N).
 - Atskrūvēt rokratus (I) un noņemt lenti (J), tad pagrieziet vai nomainiet priekšējo asmeni (C).
 - Uzstādīt asmeni noņemšanai pretējā secībā.
3. Uzstādīt rakeli (26) un aizskrūvēt rokratus (13).
4. Nolaidiet rakeli uz grīdas un pārbaudiet asmeņu augstumu, turpinot sekojoši:
 - Pārbaudiet vai priekšējā asmeņa (C) asā mala (K) un aizmugures asmeņa (D) asā mala (L) novietotas, kā redzams attēlā.
 - Izmantojiet kloķi (14), lai veiktu regulēšanu.



5. zīmējums

P100955

SUKAS TĪRĪŠANA**UZMANĪBU!**

Tīrot suku, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netīrumiem var sagriezt rokas.

1. Noņemt suku, kā parādīts nodaļā Lietošana/Ekspluatācija.
2. Tīriet suku ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
3. Pārbaudiet suku saru stāvokli, pārlicinoties, ka tie nav pārāk nolietoti, ja nepieciešams, nomainiet suku.
4. Izmantojot spilventiņu, pārbaudiet to nodilumu un vajadzības gadījumā nomainiet to.

REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA

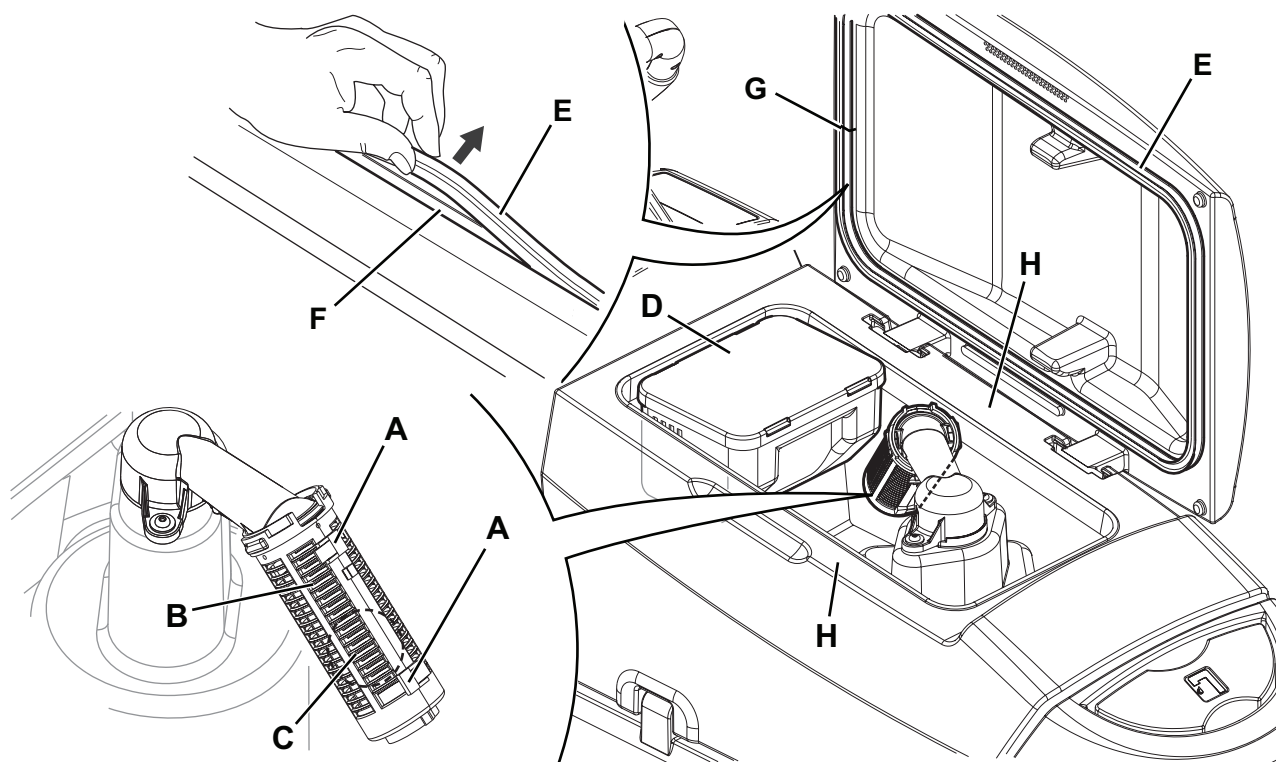
1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārlicinieties, ka mašīna ir izslēgta un strāvas padeves kabeļa kontaktdakša (4) ir atvienota no elektrotīkla.
3. Izlaidiet ūdeni no rezervuāra, izmantojot šļūteni (11).
4. Paceliet vāku (31).
5. Izmazgājiet tvertnes (30) iekšpusi un vāku ar tīru ūdeni.
6. Notīriet vakuuma režģi (28), atlaidiet stiprinātājus (A, 6 zīm.), atveriet režģi (B) un atjaunojiet pludiņu (C), pēc tam rūpīgi to notīriet un uzstādiat.
7. Izņemiet grūžu savākšanas tvertni (D) un atveriet tās pārsegu, tad uzmanīgi to iztīriet un to atkal uzstādiat uz vakuuma caurules.
8. Pārbaudiet tvertnes pārsega starplikas (E) stāvokli.

**PIEZĪME**

Starplika (E) ļauj tvertnē radīt vakuumu, kas ir nepieciešams, lai uzsūktu reģenerācijas ūdeni.

Nepieciešamības gadījumā nomainīt starpliku (E) pēc tam, kad tā izņemta no ligzdas (F). Uzstādot jaunu starpliku, novietojiet salaidumu (G) apakšējā zonā, kā parādīts zīmējumā.

9. Pārbaudiet ligzdas virsmu (H) starplikai (E), vai tā ir labā stāvoklī, tīra un piemērota, lai ar kopā ar starpliku radītu blīvējumu.
10. Aizvērt vāku (31).

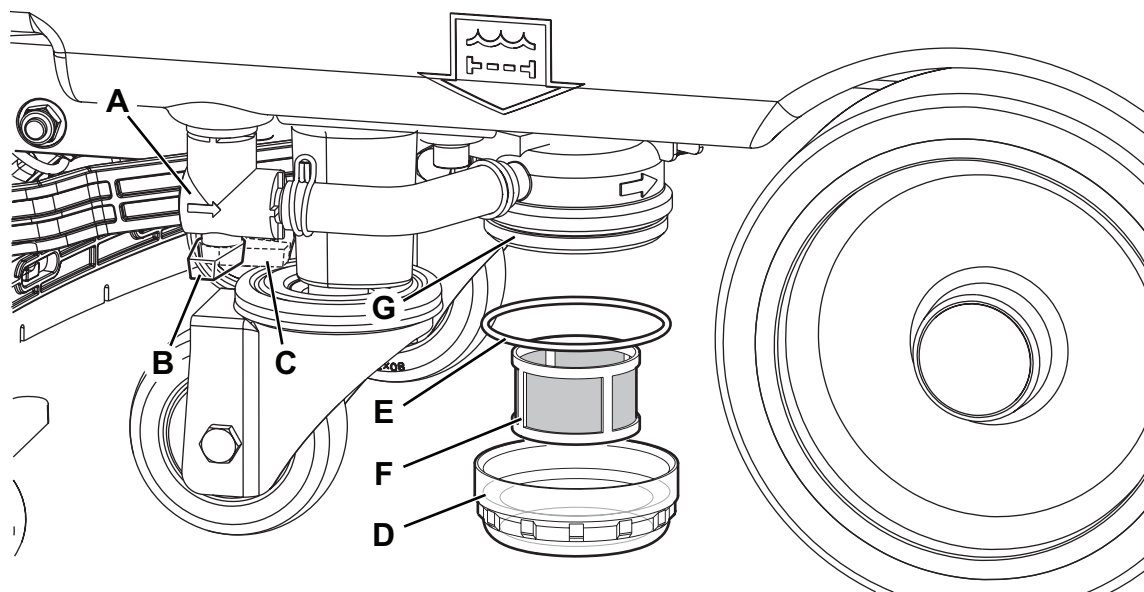


6. zīmējums

P100956

ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta un strāvas padeves kabeļa kontaktdakša (4) ir atvienota no elektrotīkla.
3. Aizveriet mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertnes vārstu (A, zīm. 7). Vārsts ir noslēgts, ja tas ir pozīcijā (B) attiecībā pret šļūtenēm; atvērts, ja tas ir pozīcijā (C).
4. Noņemiet caurspīdīgo vāku (D) un starpliku (E), tad noņemiet filtru (F). Nomazgājiet un noskalojiet tos, tad tos atkal uzstādiet uz filtra atbalsta (G).
5. Atveriet vārstu (A).



7. zīmējums

P100957

BOJĀJUMU KONSTATĒŠANA UN NOVĒRŠANA

BOJĀJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	NOVĒRŠANA
Motori nedarbojas, pogu LED neieslēdzas.	Barošanas kabelis vai kontaktdakša ir salauzti.	Nomainīt kabeli. (*)
	Galvenais slēdzis ir bojāts.	Nomainīt. (*)
Tīrīšanas/žāvēšanas funkcija nevar tikt palaista.	Kontroles panelis ir bojāts.	Nomainīt. (*)
	Lietotāja klātbūtnes sensori ir bojāti.	Nomainīt. (*)
Netīrā ūdens iesūkšana nav pietiekoša.	Recirkulācijas ūdens rezervuārs ir pilns.	Iztukšot rezervuāru.
	Vakuuma režģis ir aizsprostojies vai plūsma ir noslēgta.	Notīrīt vakuuma restīti.
	Gružu savākšanas filtra tvertne aizsprostota.	Notīrīt.
	Vakuuma šļūtene ir atslēgta no rakeļa.	Pievienot.
	Netīrs rakelis vai nodiluši vai bojāti rakeļa asmeņi.	Notīrīt rakeli vai apgriezt otrādi/nomainīt asmeņus.
	Tvertnes vāks nav pilnīgi aizvērts vai paplāksne ir bojāta.	Kārtīgi aizvērt vāku vai notīrīt/nomainīt starplikus.
Šķīduma plūsma sukā ir nepietiekoša.	Tukša mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertne.	Uzpildīt.
	Šķīduma filtrs ir netīrs.	Iztīrīt filtru.
Rakelis atstāj pēdas uz grīdas.	Netīrumi zem rakeļa asmeņiem.	Notīrīt netīrumus.
	Nodiluši, iepļīsuši vai sadauzīti rakeļa asmeņi.	Apgriezt otrādi vai nomainīt asmeņus.
	Rakelis nav ticis līdzsvarots ar rokratu.	Noregulējiet rakeli.

(*) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar Nilfisk apkopes centriem.

NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS

Mašīnas likvidēšanu saskaņot ar kvalificētu metāllūžņu speciālistu.

Pirms mašīnas nodošanas metāllūžņos noņemiet un atdāliet šādus materiālus, kas pareizi jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošiem tiesību aktiem:

- Sukas
- Plastmasas šļūtenes un sastāvdaļas
- Elektriskie un elektroniskie komponenti (*)

(*) Sazinieties ar tuvāko Nilfisk centru, it sevišķi, ja nododat metāllūžņos elektriskus un elektroniskus komponentus.

Materiālais sastāvs un pārstrādājāmība

Tips	Pārstrādājamais daudzums	Svars %
Alumīnijs	100 %	5 %
Dažādi elektromotori	29 %	29 %
Melnie metāli	100 %	8 %
Elektroinstalācijas	80 %	3 %
Šķidrums	100 %	0 %
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0 %	1 %
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100 %	6 %
Polietilēns	92 %	46 %
Gumija	20 %	2 %

SPIS TREŚCI

WSTĘP	2
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	2
DANE IDENTYFIKACYJNE	2
INNE PODRĘCZNIKI	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA	2
ZMIANY I USPRAWNIAENIA	3
PRZEZNACZENIE MASZINY	3
PRZYJĘTA KONWENCJA	3
ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZINY	3
BEZPIECZEŃSTWO	3
WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNIE	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI	4
INSTRUKCJE OGÓLNE	4
OPIS MASZINY	6
BUDOWA MASZINY	6
PANEL STEROWANIA	8
AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE	9
DANE TECHNICZNE	9
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ	10
OBSŁUGA/DZIAŁANIE	11
PRZED URUCHOMIENIEM MASZINY	11
URUCHAMIANIE MASZINY (ZAMIATANIE/SUSZENIE)	12
ZATRZYMYWANIE MASZINY	13
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA	14
PO UŻYTKOWANIU MASZINY	14
DŁUGOTRWAŁE NIEUŻYWANIE MASZINY	14
KONSERWACJA	15
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH	15
KONTROLA KABLA ZASILAJĄCEGO	15
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA	16
KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA	16
CZYSZCZENIE SZCZOTKI	17
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO	17
CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU	18
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	19
ZŁOMOWANIE	19

WSTĘP



PAMIĘTAJ

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis Maszyny.

PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Instrukcja obsługi musi być przechowywana w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.



PAMIĘTAJ

Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (3).

Rok produkcji (kod daty: A17 oznacza styczeń 2017 r.) i kod produktu są podane na tej samej tabliczce.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamienne do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model MASZINY
Kod wyrobu
Numer seryjny MASZINY

INNE PODRĘCZNIKI

- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)
- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)

CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub, gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk, podając model, kod wyrobu i numer seryjny maszyny.

ZMIANY I USPRAWNIAENIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do włączenia korzyści wynikających z tych zmian do maszyn uprzednio sprzedanych. Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowy osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.

PRZEZNACZENIE MASZYN

Zamiatarko-suszarka została zaprojektowana z myślą o obsłudze przez wykwalifikowanego operatora i jest przeznaczona do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich, litych podłóg w środowisku komercyjnym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej”, odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (1).

ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZYN

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Przy dostawie należy się upewnić, że opakowanie i maszyna nie zostały uszkodzone w transporcie.

Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

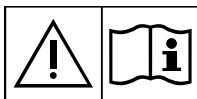
- Dokumentacja techniczna:
 - Instrukcja obsługi zamiatarko-suszarki
 - Lista części zamiennych zamiatarko-suszarki

BEZPIECZEŃSTWO

Następujące symbole wskazują na potencjalnie niebezpieczne sytuacje. Należy zawsze uważnie przeczytać niniejsze informacje i przedsięwziąć wszelkie odpowiednie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i przedmiotów.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków jest powodowanych niestosowaniem się do najprostszych reguł zachowania ostrożności.

WIDOCZNE SYMBOLE NA MASZYNIE



OSTRZEŻENIE!

Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.



OSTRZEŻENIE!

Nie myj wskazanego obszaru bezpośrednim ani sprężonym natryskiem.

2%



OSTRZEŻENIE!

Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na sytuację niebezpieczną dla operatora (zagrożenie życia).



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko spowodowania urazów u ludzi.



OSTROŻNIE!

Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.



PAMIĘTAJ

Oznacza uwagę związaną z ważnymi lub przydatnymi funkcjami.



PORADY

Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.

INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.
- Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.



OSTRZEŻENIE!

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Kabel zasilający maszyny i wtyczka są uziemione. W przypadku usterki lub awarii uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia elektrycznego.
- Wtyczka kabla zasilającego musi być podłączona do odpowiedniego gniazda, uziemionego zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Niewłaściwe podłączenie urządzenia może być przyczyną porażenia elektrycznego. Aby upewnić się, że gniazdo jest prawidłowo uziemione, należy skonsultować się z wykwalifikowanym technikiem.
- Nie wolno manipulować przy wtyczce kabla zasilania elektrycznego. Jeśli wtyczka kabla zasilania nie może być podłączona do danego gniazda, należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi instalację nowego uziemionego gniazda, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Przed podłączeniem kabla zasilania do sieci elektrycznej, należy upewnić się, że częstotliwość i napięcie podane na tabliczce znamionowej maszyny (29) zgadzają się z parametrami prądu sieciowego.
- Nie należy odłączać maszyny od źródła zasilania, ciągnąc za kabel. Podczas odłączania chwycić za wtyczkę, nigdy za kabel.
- Nie wolno dotykać wtyczki lub urządzenia mokrymi rękoma.
- Przed odłączeniem wtyczki wyłączyć wszystkie urządzenia sterujące.
- Regularnie sprawdzać, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony, pęknięty, przecięty czy zużyty. W razie konieczności należy go wymienić.
- Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony powinien on zostać wymieniony przez producenta lub w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Nie wolno ciągnąć maszyny za kabel zasilający. Kabla zasilającego nie wolno używać też jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy znajduje się w nich kabel zasilający lub przeciągać kabla zasilającego w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Maszyna nie może jeździć po kablu zasilającym.
- Obrótowa szczotka nie może zetknąć się z przewodem zasilającym.
- Kabel zasilający należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.
- Aby ograniczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub uszkodzenia ciała, nie należy pozostawiać maszyny bez nadzoru, gdy jest podłączona do źródła zasilania. Gdy maszyna nie jest używana lub przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć maszynę od źródła zasilania.

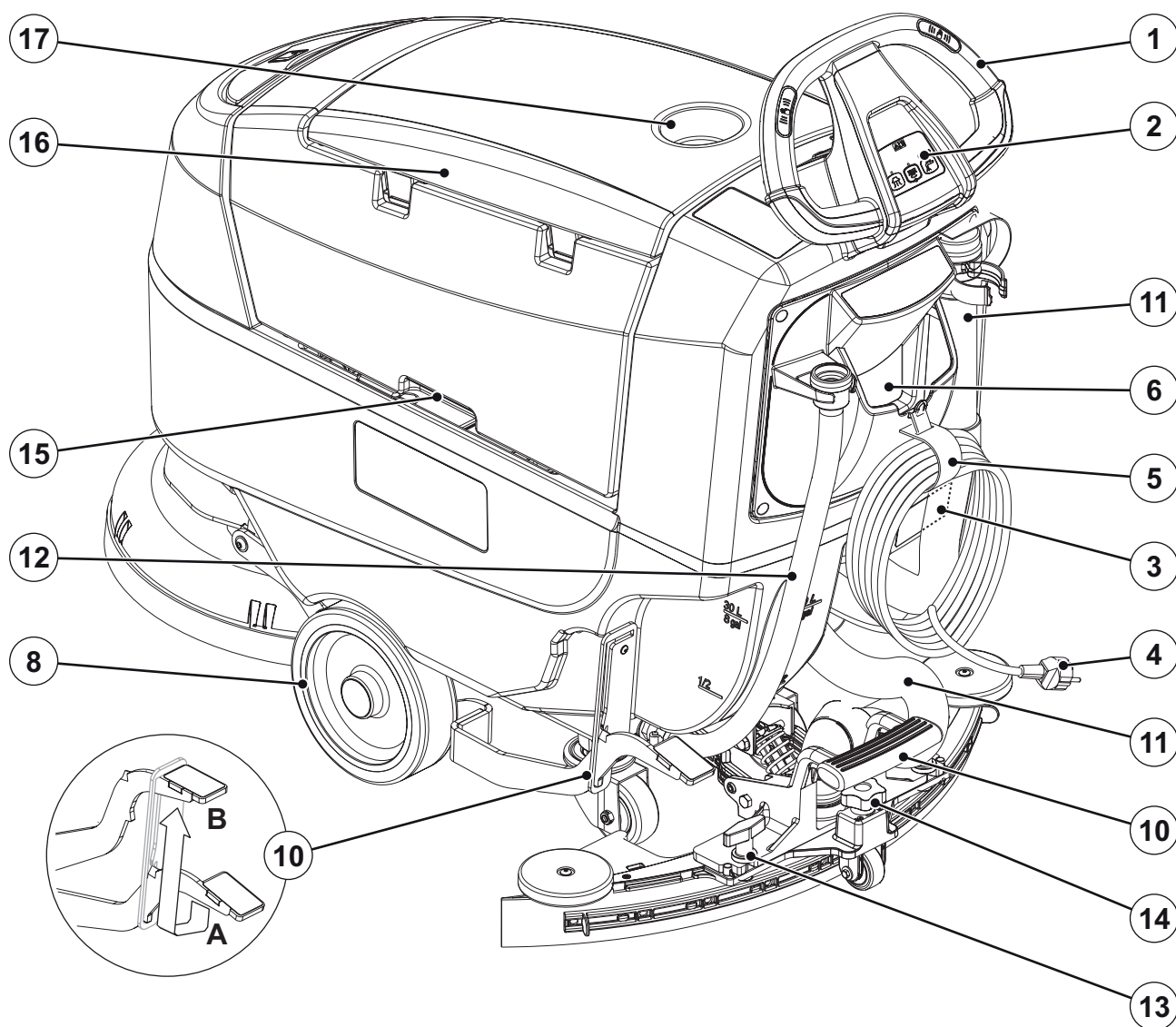
**OSTRZEŻENIE!**

- *Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Maszyna musi być używana wewnątrz pomieszczeń w warunkach suchych. Nie wolno jej używać ani trzymać na zewnątrz w warunkach wilgotnych.*
- *Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy zamknąć wszystkie drzwiczki i/lub pokrywy wskazane w Instrukcji obsługi.*
- *Maszyna nie może być użytkowana, czyszczona ani serwisowana przez osoby, w tym dzieci, o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia oraz wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny.*
Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.
- *Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.*
- *Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.*
- *Starannie sprawdzić maszynę przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie elementy zostały przez użyciem zamontowane prawidłowo. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.*
- *Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.*
- *Nie używać maszyny na pochyłościach.*
- *Aby uniknąć niestabilności, nie należy przechylać maszyny pod kątem większym, niż ten wskazany na maszynie.*
- *Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.*
- *Z maszyny można korzystać tylko, jeżeli dostępne jest wystarczająco silne oświetlenie.*
- *Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.*
- *Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.*
- *Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.*
- *Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0 °C do +40 °C.*
- *Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30 % do 95 %.*
- *Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.*
- *Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.*
- *Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.*
- *Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki suchej, gdy maszyna jest nieruchoma.*
- *W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.*
- *Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszyny i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.*
- *Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.*
- *Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.*
- *Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.*
- *Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i poważnie uszkodzić maszynę.*
- *Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z maszyną lub szczotek określonych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.*
- *W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.*
- *Jeżeli maszyna*
 - *nie działa poprawnie*
 - *jest uszkodzona*
 - *ma przecieki wody lub piany*
 - *została pozostawiona na zewnątrz i narażona na oddziaływanie złych warunków atmosferycznych*
 - *jest mokra lub została zanurzona w wodzie**wyłączyć ją natychmiast i skontaktować się z centrum serwisowym Nilfisk lub wykwalifikowanym technikiem.*
- *Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać ORYGINALNYCH części zamiennych.*
- *By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.*
- *Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.*
- *Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (komponenty elektroniczne itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać złomowana we właściwy sposób (patrz rozdział „Pozbywanie się zużytych elementów”).*

OPIS MASZYNY

BUDOWA MASZYNY

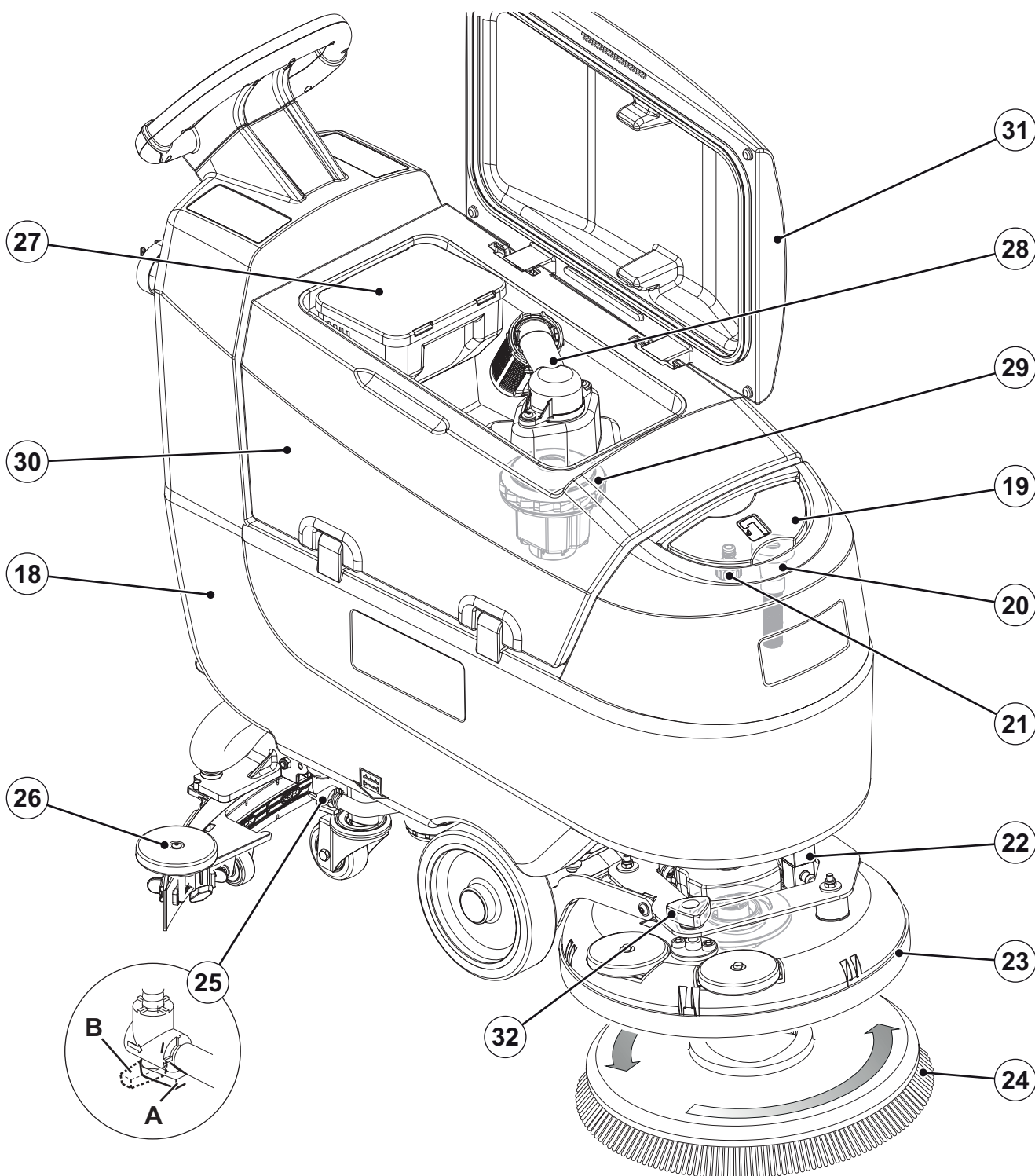
- | | |
|---|---|
| 1. Drażek kierowniczy | talerzowi |
| 2. Panel sterowania (zob. kolejny akapit) | B) Pozycja pedału odpowiadająca opuszczonemu |
| 3. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności | talerzowi |
| 4. Kabel zasilający | 10. Wąż podciśnieniowy zgarniaka |
| 5. Uchwyt kabla zasilającego | 11. Wąż spustowy wody recykulowanej |
| 6. Schowek podręczny | 12. Przewód kontroli poziomu i spuszczenia roztworu |
| 7. Pedał podnoszenia/opuszczania zgarniaka | 13. Pokrętła mocowania zgarniaka |
| 8. Przednie koła | 14. Pokrętło regulacji zgarniaka |
| 9. Pedał podnoszenia/opuszczania talerza szczotki | 15. Uchwyt podnoszenia zbiornika |
| A) Pozycja pedału odpowiadająca podniesionemu | 16. Pokrywa zbiornika zwrotnego |
| | 17. Uchwyt na puszkę |



P100959

BUDOWA MASZYNY (cd)

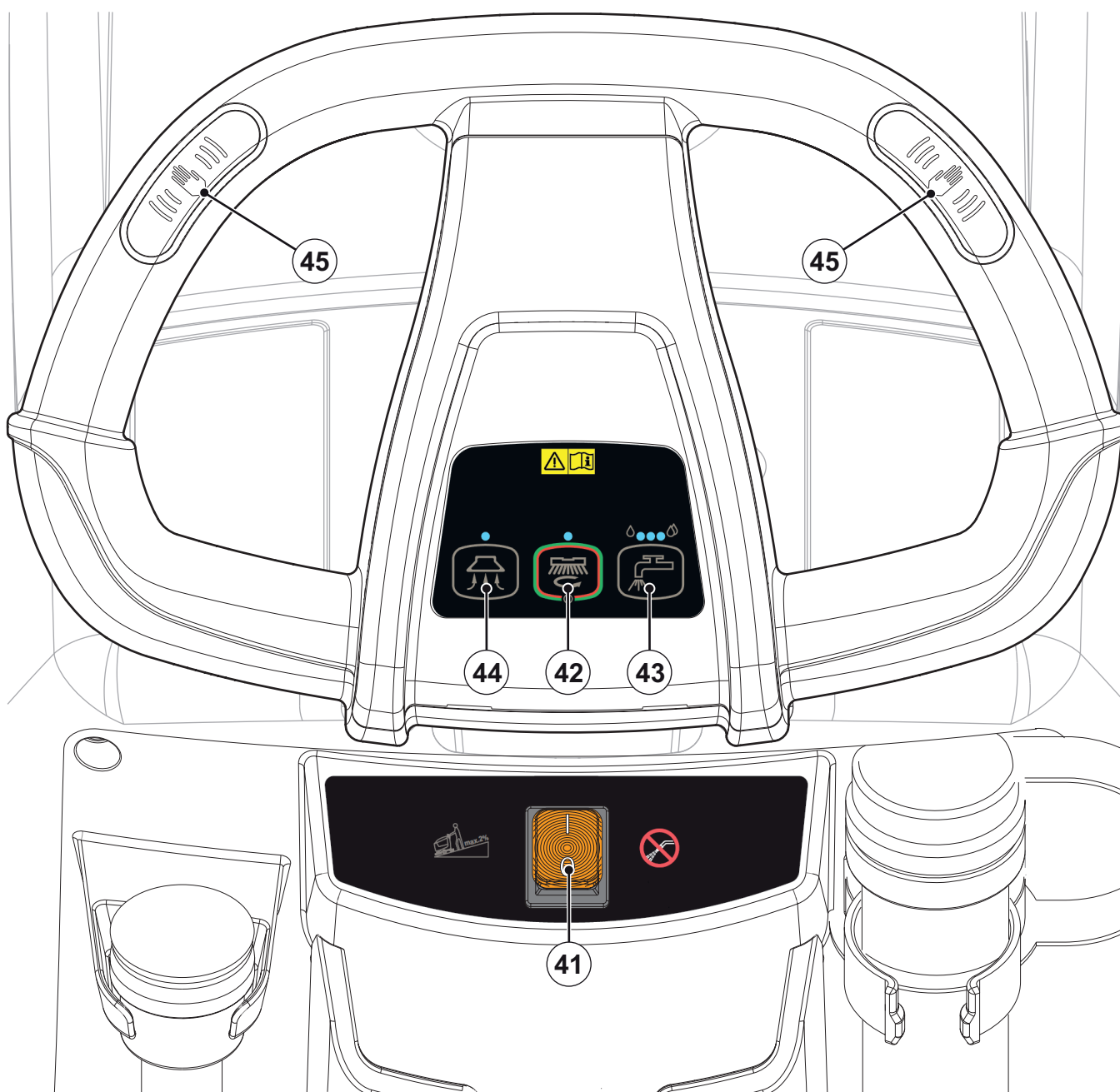
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 18. Zbiornik na roztwór 19. Korek wlewu zbiornika roztworu 20. Demontowany wąż podawania roztworu 21. Wlew do napełniania roztworem 22. Zawór elektromagnetyczny 23. Talerz mocowania szczotki mokrej 24. Szczotka mokra 25. Zawór roztworu: <ul style="list-style-type: none"> A) Zawór otwarty B) Zawór zamknięty 26. Zgarniak | <ul style="list-style-type: none"> 27. Pojemnik na odpady 28. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym 29. Silnik systemu odkurzania 30. Zbiornik wody recykulowanej 31. Pokrywa zbiornika zwrotnego (otwarta) 32. Pokrętko regulacji prędkości jazdy maszyny do przodu |
|---|--|



P100960

PANEL STEROWANIA

41. Przycisk uruchomienia (0 - I)
42. Wyłącznik główny:
- Dioda LED świeci się — maszyna zmiata/suszy
43. Przycisk roztworu:
- Lewa dioda LED świeci się — minimalny przepływ roztworu
 - Środkowa dioda LED świeci się — średni przepływ roztworu
- Prawa dioda LED świeci się — maksymalny przepływ roztworu
 - diody LED wył. — dopływ roztworu wyłączony
44. Przycisk układu odkurzania:
- Dioda świeci – system ssania włączony
45. Czujniki obecności operatora



P100961

AKCESORIA / WYPOSAŻENIE DODATKOWE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria / wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- Szczotki/poduszki z różnych materiałów
- Koła przednie i tylne z odmiennych materiałów
- Osłona przeciwbryzgowa
- Pióra zgarniaka z różnych materiałów

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

DANE TECHNICZNE

Model	SC401 SCRUBTEC 344
Pojemność zbiornika roztworu	30 litrów
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	30 litrów
Długość maszyny	1 180 mm
Szerokość maszyny ze zgarniakiem	720 mm
Szerokość maszyny bez zgarniaka	458 mm
Wysokość maszyny	1 055 mm
Szerokość czyszczenia	430 mm
Średnica przedniego koła	200 mm
Nacisk koła przedniego na podłoże	0,8 N/mm ²
Koła tylne, średnica	80 mm
Nacisk koła tylnego na podłoże	2,0 N/mm ²
Średnica szczotki/poduszki	430 mm
Docisk szczotki mokrej	30 kg
Wartości przepływu roztworu	0.3 - 0.7 - 2.0 l/min
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	68 ± 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej maszyny (wartość gwarantowana, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	87 dB(A)
Poziom wibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2 %
Moc silnika systemu odkurzacza	280 W
Wydajność systemu podciśnieniowego (odkurzania)	900 mm H ₂ O
Moc silnika napędowego szczotki mokrej	750 W
Prędkość silnika szczotki	170 obr./min.
Całkowity pobór mocy (wg normy EN 60335-2-72)	1,0 kW
Klasa zabezpieczeń IP	X4
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	I
Zasilanie	230 V, 50/60 Hz
Ciężar z pustymi zbiornikami	112 kg
Masa pojazdu gotowego do jazdy	144 kg
Ciężar wysyłkowy	148 kg

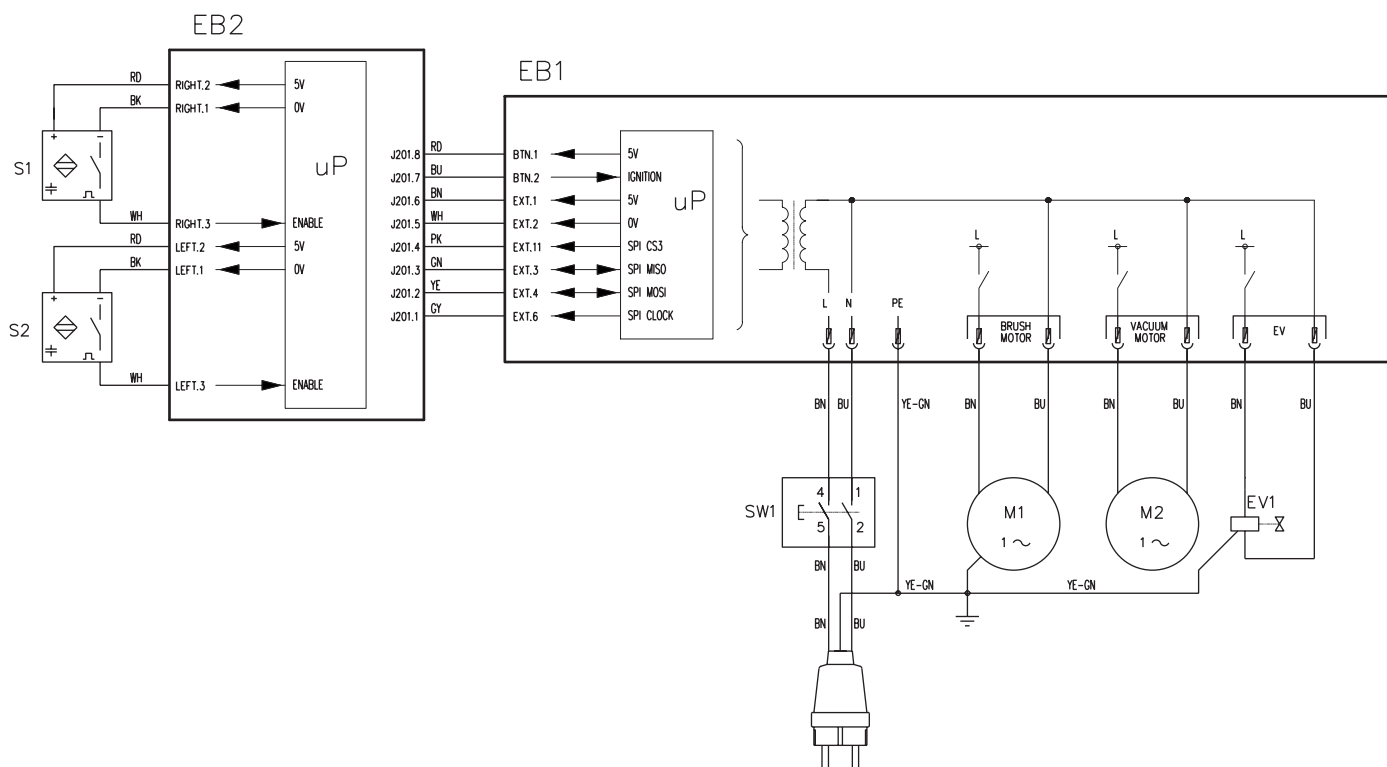
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Legenda

EB1	Moduł elektroniczny funkcji
EB2	Moduł elektroniczny interfejsu użytkownika
EV1	Zawór elektromagnetyczny detergentu
M1	Silnik szczotki
M2	Silnik systemu odkurzania
S1, S2	Czujnik obecności operatora
SW1	Wyłącznik główny

Kody kolorów

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
VT	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty



P100962

OBSŁUGA/DZIAŁANIE



OSTRZEŻENIE!

W niektórych miejscach maszyny naklejone są tabliczki wskazujące:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO
- OSTRZEŻENIE
- UWAGA
- PORADY

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt „Widoczne symbole na maszynie”).

Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

PRZED URUCHOMIENIEM MASZINY

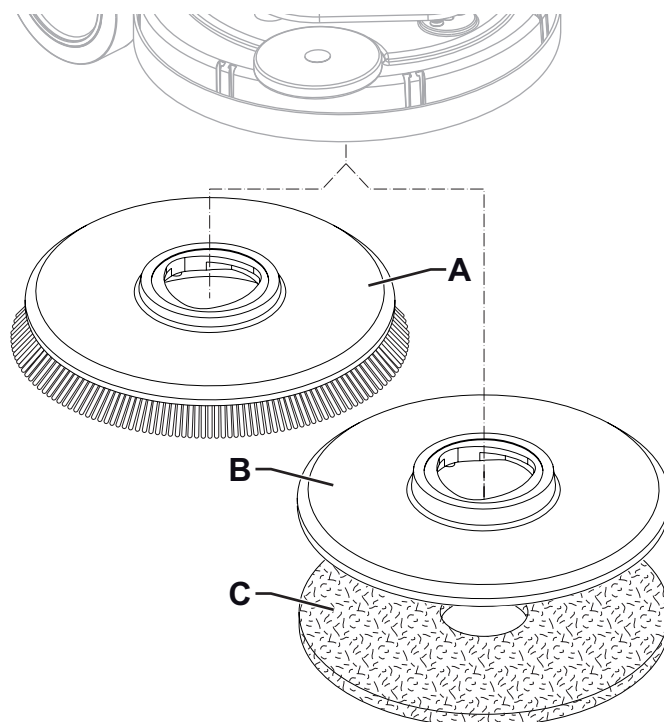
Montaż szczotki lub uchwytu poduszki czyszczącej

Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotkę mokrą (A, Rys. 1), jak i uchwyt poduszki czyszczącej (B) z poduszką (C) wraz z odpowiednim talerzem.

1. Umieścić szczotkę (A) lub uchwyt poduszki (B) pod talerzem szczotki (23).
2. Opuścić talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (9-B).
3. Ustawić wyłącznik (41) w położeniu „I”.
4. Żeby aktywować funkcje maszyny, nacisnąć przycisk (42, dioda LED zaświeci się).
5. Położyć przynajmniej jedną dłoń na czujniku obecności (46) i uruchomić motoreduktor w celu zamocowania szczotki. W razie potrzeby powtórzyć tę czynność do momentu zamocowania szczotki.

Wymywanie szczotki lub uchwytu poduszki

6. Podnieść talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-A).
7. Aby wyłączyć maszynę, wciśnij przycisk (41).
8. Chwycić rękoma znajdującą się pod talerzem (23) szczotkę (24) i gwałtownie obrócić w normalnym kierunku obrotu w celu jej odłączenia.



Rys. 1

P100950

Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)

Modele	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Ogólne czyszczenie:								
Cement								
Okładzina terazzo								
Płytki ceramiczne / kamień łamany								
Marmur								
Płytki winylowe								
Płytki gumowe								
Polerowanie:								
Płytki gumowe								
Marmur								
Płytki winylowe								

Instalacja zgarniaka

1. Zamontować zgarniak (A, rys. 2) i zamocować go do wspornika (C) za pomocą pokręteł (B).
2. W razie potrzeby wyregulować zgarniak za pomocą pokręteł (D) tak, by pióro tylne (E) i pióro przednie (F) dotykały posadzki zgodnie z rysunkiem.

Napełnianie zbiornika roztworu**OSTROŻNIE!**

Należy używać wyłącznie detergentów niskopieniących i niepalnych, przeznaczonych do automatycznych urządzeń czyszczących.

**OSTRZEŻENIE!**

Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.

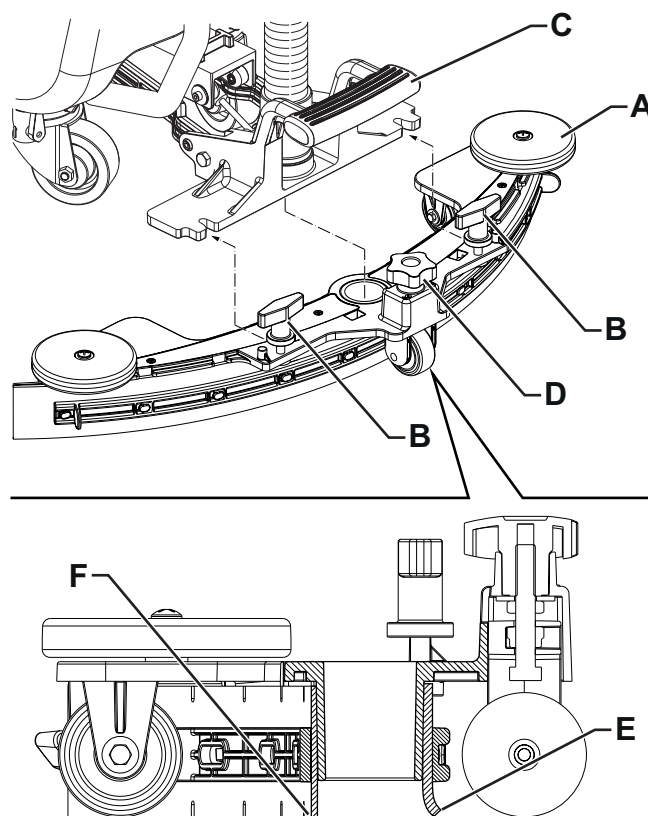
Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.

1. Sprawdzić, czy zawór roztworu (25) jest otwarty (25-B).
2. W celu napełnienia zbiornika roztworu (18) wyjąć wtyczkę (19) i użyć odłączanego węża napełniającego (20) lub wlewu do napełniania roztworem (21).

3. Napełnić zbiornik (18) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy.
Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (12) jako odniesienia.

Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu.

Temperatura roztworu nie może przekraczać 40 °C.



Rys. 2

P100951

URUCHAMIANIE MASZYNY (ZAMIATANIE/SUSZENIE)

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Kierować maszyną do miejsca pracy, popychając kierownicę ułożonymi na niej rękoma (1).
3. Włożyć wtyczkę kabla zasilającego (4) do gniazdka.
4. Opuścić zgarniak (26) przy użyciu pedału (7).
5. Opuścić talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (9-B).
6. Ustawić wyłącznik (41) w położeniu „I”.
7. Żeby aktywować funkcje maszyny, nacisnąć przycisk (42, dioda LED zaświeci się).
8. Manewrować maszyną, trzymając dłonie na czujnikach (45) kierownicy, i rozpocząć zmiatanie/suszenie podłoża.

**PAMIĘTAJ**

Na kierownicy (45) znajdują się czujniki, które umożliwiają włączenie szczotek i przepływu roztworu wyłącznie pod warunkiem, że operator trzyma dłoń na co najmniej jednym pokrętle.

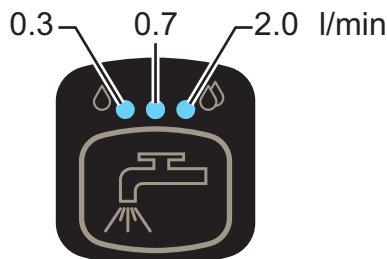
9. Żeby uniknąć zostawiania śladów na delikatnych podłożach, należy korzystać z funkcji wstępnego namaczania, która zwilża szczotkę przed rozpoczęciem czyszczenia.

W celu aktywowania tej funkcji należy równocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski (42) i (43) przez 10–20 sekund.

**PAMIĘTAJ**

Funkcja wstępnego namaczania pozostaje aktywna tak długo, jak operator przytrzymuje naciśnięte przyciski (42) i (43).

10. Wyregulować przepływ detergentu, naciskając przycisk (43) wg potrzeb, zależnie od rodzaju planowanego czyszczenia. Świecąca się dioda LED wskazuje wartość przepływu dostarczanego roztworu wyrażoną w litrach na minutę, jak pokazano na rysunku 3. Jeśli diody się nie świecą, oznacza to przerwanie dopływu roztworu.



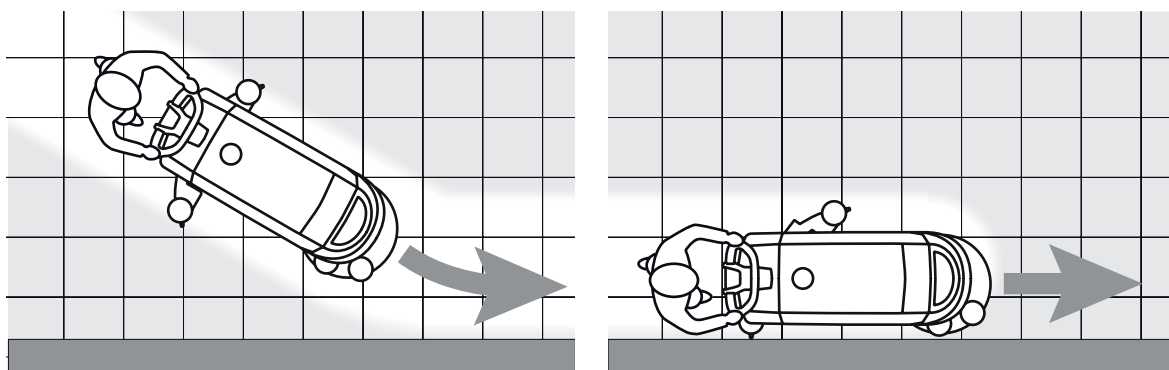
Rys. 3

P100952

11. W razie potrzeby wyłączyć system odkurzania, naciskając przycisk (44, dioda LED wyt.), a następnie nacisnąć ponownie, aby go włączyć (dioda LED wł.).
12. Jeśli to konieczne, zatrzymaj maszynę i obróć pokrętkę (32) prędkość jazdy maszyny prosto do przodu, jak pokazano poniżej:
- Obróć pokrętkę w lewo, aby zwiększyć prędkość jazdy prosto do przodu;
 - Obróć pokrętkę w prawo, aby zmniejszyć prędkość jazdy prosto do przodu.

**PAMIĘTAJ**

W celu właściwego zmiatania/suszenia podłóg przy ścianach, Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 4.



Rys. 4

P100953

**OSTROŻNIE!**

Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, należy wyłączyć szczotkę na czas postoju w jednym miejscu.

ZATRZYMYWANIE MASZYNY

1. Zatrzymać maszynę przy pomocy kierownicy (1).
2. Podnieść talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (9-A).
3. Podnieść zgarniak (26) przy użyciu dźwigni (7).
4. Żeby zatrzymać funkcje maszyny, nacisnąć przycisk (42, dioda LED zgaśnie).
5. Ustaw przełącznik główny (41) w pozycji „0”.
6. Odłączyć wtyczkę kabel zasilania (4) od sieci elektrycznej i umieścić kabel na uchwycie (5).

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Gdy zbiornik zwrotny (30) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (28) wyłącza system odkurzenia.

Wyłączenie systemu odkurzacza jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem częstotliwości dźwięku wydawanego przez silnik oraz brakiem osuszania podłogi.



OSTROŻNIE!

Jeśli system odkurzenia wyłączy się przypadkowo (na przykład, gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć system odkurzenia naciskając przycisk (44), następnie otworzyć pokrywę (31) i sprawdzić, czy pływak w ratce (28) nie spadł poniżej poziomu wody. Zamknąć pokrywę (31) i włączyć układ odkurzenia naciskając przycisk (44).

Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (30) należy go opróżnić w następujący sposób.

Opróżnianie zbiornika zwrotnego

1. Podnieść talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (9-A).
2. Podnieść zgarniak (26) przy użyciu dźwigni (7).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Wyłączyć maszynę przez użycie przycisku (42, dioda LED zgaśnie) i przestawienie wyłącznika głównego (41) w położenie „0”.
5. Opróżnić zbiornik zwrotny (30) przy użyciu przewodu (11). Następnie przepłukać go czystą wodą.

Opróżnianie zbiornika roztworu

6. Wykonać czynności od 1 do 4.
7. Opróżnić zbiornik roztworu detergentu (18) przy użyciu przewodu pomiaru poziomu (12). Następnie przepłukać go czystą wodą.

PO UŻYTKOWANIU MASZINY

Po ukończeniu pracy i przed odejściem od maszyny należy:

1. Wyłączyć maszynę przez użycie przycisku (42, dioda LED zgaśnie) i przestawienie wyłącznika głównego (41) w położenie „0”.
2. Odłączyć wtyczkę kabel zasilania (4) od sieci elektrycznej i umieścić kabel na uchwycie (5).
3. Zdemontować szczotkę (24) zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
4. Opróżnić zbiorniki (30 i 18) zgodnie z opisem w poprzednich rozdziałach.
5. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
6. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemontowaną szczotką i zgarniakiem.

DŁUGOTRWALE NIEUŻYWANIE MASZINY

Jeśli maszyna nie będzie używana przez ponad 30 dni, należy:

1. Wykonać czynności opisane w paragrafie „Po zakończeniu pracy”.
2. Zamknąć zawór zbiornika roztworu (25-B).

KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram czynności konserwacyjnych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Czynności konserwacyjne należy wykonywać po uprzednim wyłączeniu maszyny i wyjęciu wtyczki kabla zasilającego z gniazdka.

Ponadto należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.

W tej instrukcji opisano tylko najprostsze i najczęściej wykonywane procedury konserwacyjne.

W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika, tacy na odpady i kratki podciśnieniowej z płynem oraz kontrola uszczelki pokrywy				
Kontrola kabla zasilającego				
Kontrola pióra zgarniaka				
Czyszczenie filtra roztworu				
Wymiana pióra zgarniaka				

KONTROLA KABLA ZASILAJĄCEGO

- Dokładnie sprawdzić kabel zasilania (5) i wtyczkę pod kątem zużycia, przecięcia, pęknięcia lub innych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia kabla elektrycznego lub wtyczki, przed ponownym użyciem maszyny, należy skontaktować się z centrum serwisowym firmy Nilfisk.

CZYSZCZENIE ZGARNIAKA



PAMIĘTAJ

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.



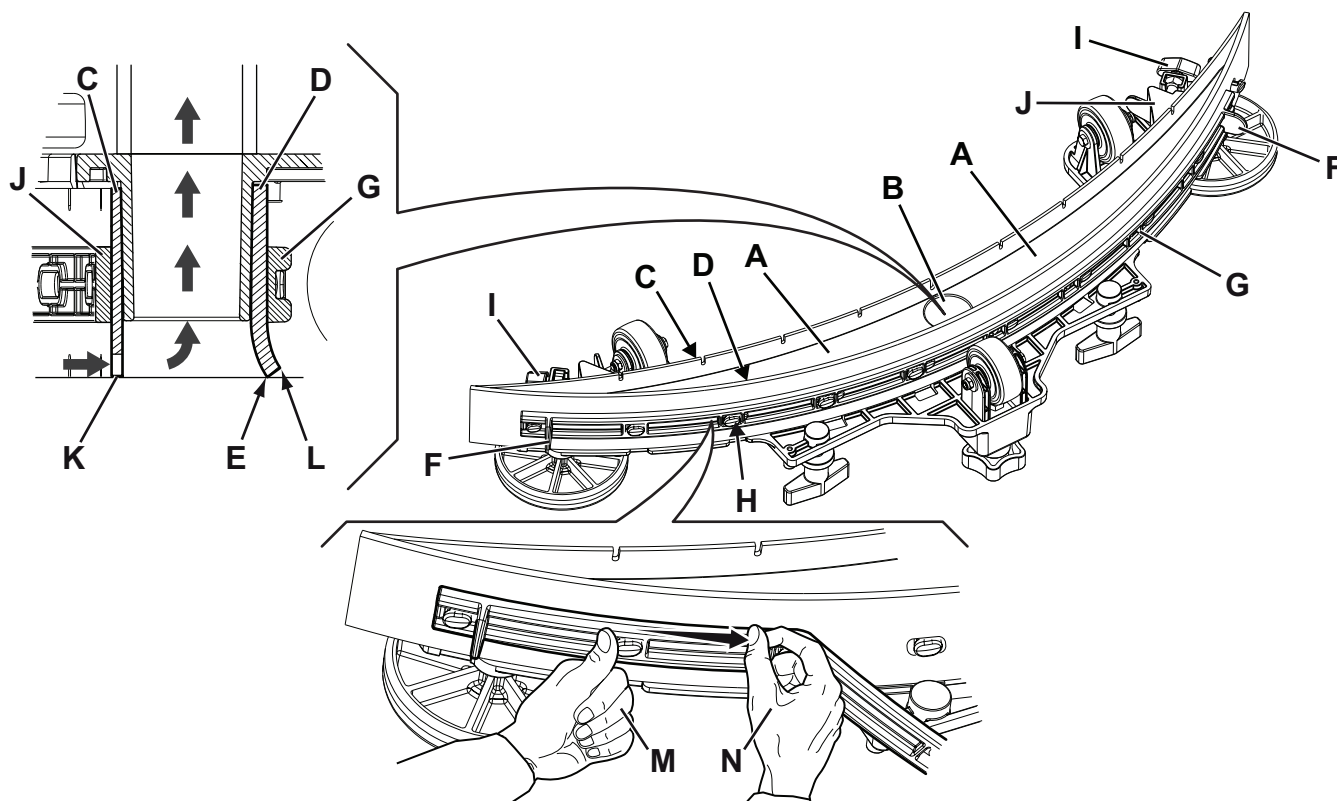
OSTROŻNIE!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia zgarniaka, ponieważ mogą się w nim znajdować ostre przedmioty.

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Należy się upewnić, że maszyna jest wyłączona, a wtyczka kabla zasilającego (4) jest wyjęta z gniazda sieciowego.
3. Poluzować pokrętła (13) i usunąć zgarniak (26).
4. Umyć i oczyścić zgarniak. W szczególności oczyścić komory (A, Rys. 5) i otwór podciśnienia (B). Sprawdzić stan pióra przedniego (C) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej.
5. Montaż zgarniaka należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

KONTROLA I WYMIANA PIÓRA ZGARNIAKA

1. Oczyścić zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Sprawdzić stan pióra przedniego (C, rys. 5) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (E) tylnego pióra nie jest zużyta; w przeciwnym razie odwrócić pióro tak, by zastąpić krawędź zużytej jedną z trzech krawędzi nienaruszonych. Jeżeli przeciwne krawędzie są także zużyte, należy wymienić pióro w następujący sposób:
 - Za pomocą kłapki (F) zwolnić i wymontować elastyczny pasek (G) z uchwytów (H), a następnie odwrócić lub wymienić pióro tylne (D).
 - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu. Zamocować taśmę elastyczną (G) do uchwytów (H), zaczynając od jednej strony. Aby ułatwić mocowanie, mocować tylko jeden uchwyt jednorazowo, blokując taśmę przed uchwytem jedną ręką (M) i pociągając ją drugą ręką (N).
 - Odkręcić pokrętła (I), wymontować pasek (J) i odwrócić lub wymienić pióro przednie (C).
 - Montaż pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
3. Zamocować zgarniak (26) i dokręcić pokrętła (13).
4. Opuścić zgarniak na posadzkę w celu sprawdzenia wysokości piór w następujący sposób:
 - Sprawdzić, czy wargę (K) pióra przedniego (C) i wargę (L) pióra tylnego (D) opierają się w sposób pokazany na rysunku.
 - Wykonać regulację za pomocą pokrętła (14).



Rys. 5

P100955

CZYSZCZENIE SZCZOTKI**OSTROŻNIE!**

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia szczotki, ponieważ mogą się w niej znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontować szczotkę zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”.
2. Oczyszczyć szczotkę wodą z detergentem.
3. Sprawdzić stan włókien szczotki, upewniając się, że nie są one nadmiernie zużyte, a w razie potrzeby wymienić szczotkę.
4. W przypadku korzystania z poduszki należy sprawdzić, czy poduszka nie jest zużyta i w razie potrzeby ją wymienić.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO

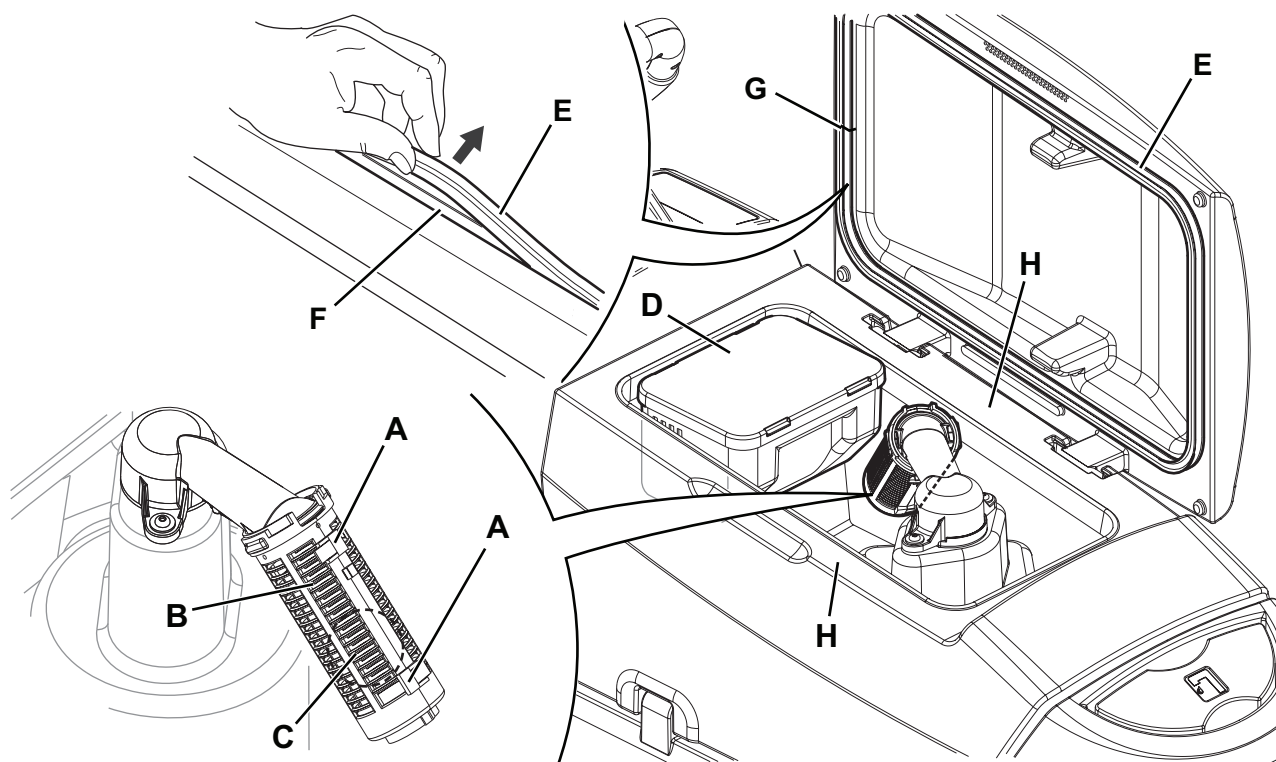
1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Należy się upewnić, że maszyna jest wyłączona, a wtyczka kabla zasilającego (4) jest wyjęta z gniazda sieciowego.
3. Wodę usunąć ze zbiornika za pośrednictwem węża (11).
4. Podnieść pokrywę (31).
5. Umyć wnętrze zbiornika (30) i pokrywę czystą wodą.
6. Oczyszczyć kratkę odkurzacza (28), zwolnić uchwyty (A, rys. 6), otworzyć kratkę (B) i wyjąć pływak (C), a następnie ostrożnie wyczyścić go i włożyć z powrotem.
7. Zdemontować pojemnik na odpady (D), otworzyć jego pokrywę, a następnie wyczyścić i ostrożnie zamontować na przewodzie podciśnieniowym.
8. Sprawdzić stan uszczelki (E) pokrywy pojemnika.

**PAMIĘTAJ**

Uszczelka (E) umożliwia wytwarzanie podciśnienia w pojemniku, które jest konieczne do zasysania wody zwrotnej.

W razie potrzeby wymienić uszczelkę (E) po wyjęciu jej z obudowy (F). Podczas zakładania nowej uszczelki umieścić jej złącze (G) w części dolnej, jak pokazano na rysunku.

9. Sprawdzić czy powierzchnia osadzenia (H) uszczelki (E) jest w dobrym stanie, czysta i w połączeniu z uszczelką zapewnia szczelność.
10. Zamknąć pokrywę (31).

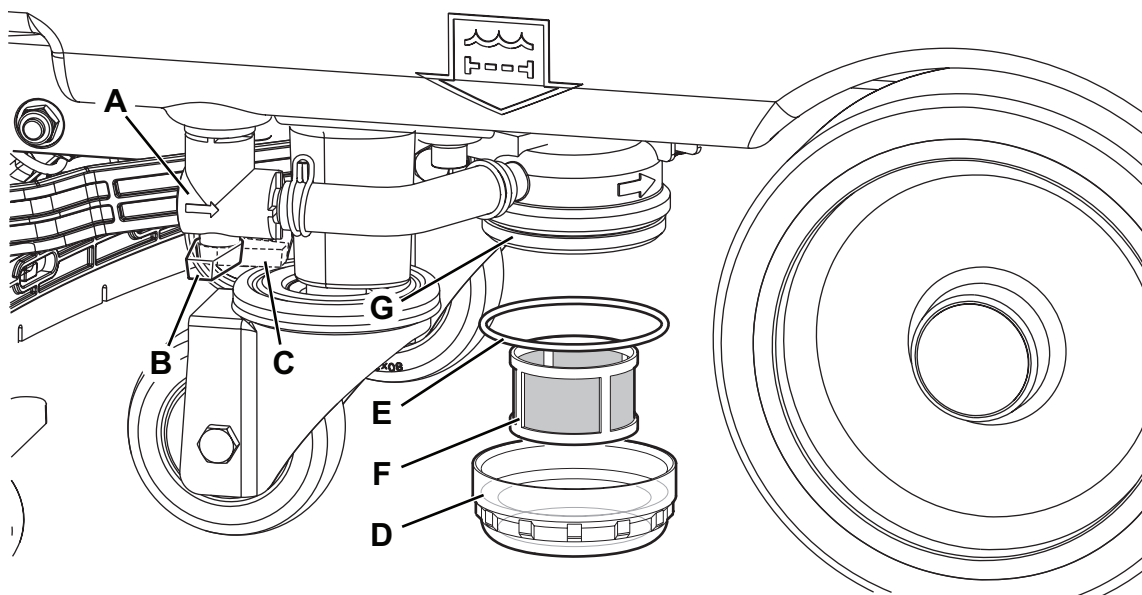


Rys. 6

P100956

CZYSZCZENIE FILTRU ROZTWORU

1. Najechać maszyną na równe podłoże.
2. Należy się upewnić, że maszyna jest wyłączona, a wtyczka kabla zasilającego (4) jest wyjęta z gniazda sieciowego.
3. Zamknąć zawór (A, rys. 7) zbiornika roztworu detergentu. Zawór jest zamknięty w pozycji (B) a otwarty w pozycji (C).
4. Zdjąć przezroczystą osłonę (D) i usunąć uszczelkę (E), a następnie wyjąć filtr (F). Umyć i wypłukać, a następnie ostrożnie zamontować we wsporniku filtra (G).
5. Otworzyć zawór (A).



Rys. 7

P100957

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	PORADA
Silniki nie działają; diody przycisków nie zaświecają się.	Kabel zasilania lub wtyczka są uszkodzone.	Wymienić kabel. (*)
	Uszkodzony wyłącznik główny.	Wymienić. (*)
Funkcja zamiatania/suszenia nie uruchamia się.	Panel sterowania jest uszkodzony.	Wymienić. (*)
	Czujniki obecności operatora są uszkodzone.	Wymienić. (*)
Zasysanie wody brudnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnij zbiornik.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo pływak się zablokował.	Wyczyść kratkę podciśnieniową.
	Niedrożny filtr pojemnika na odpady.	Oczyścić.
	Przewód jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić zgarniak lub odwrócić/wymienić pióra.
	Pokrywa zbiornika nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo pokrywę lub wyczyścić/wymienić uszczelkę.
Przepływ roztworu do szczotki jest niedostateczny.	Pusty zbiornik roztworu detergentu.	Uzupełnij roztwór.
	Filtr roztworu jest brudny.	Oczyść filtr.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Oczyścić lub wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyważony za pomocą pokrętki.	Wyregulować zgarniak.

(*) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.

Więcej informacji można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

ZŁOMOWANIE

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed złomowaniem maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać usunięte w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Szczotki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (*)

(*) Szczególnie w czasie złomowania elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.

Materiały zawarte w produkcie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	% masy
Aluminium	100 %	5 %
Silniki elektryczne – różne	29 %	29 %
Materiały żelazne	100 %	8 %
Zespół kabli	80 %	3 %
Ciecze	100 %	0 %
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0 %	1 %
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100 %	6 %
Polietylen	92 %	46 %
Guma	20 %	2 %

